Руководство по экпуатации

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА

CIS

CIS	GB	PT
РУССКИЙ, 1	English, 13	Português, 25
GR	**SL**	**HR**
ΕΛΛΗΝΙΚΑ, 37	Slovenščina, 49	Hrvatski, 61
BG		
БЪЛГАРСКИ, 73		

AVD 109

Содержание

ARISTON

Установка

CIS

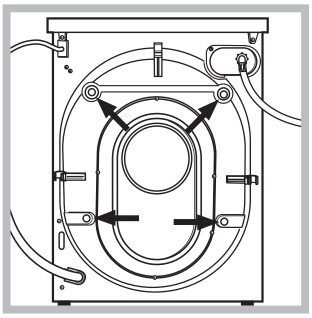
! Сохраните данное руководство. Оно должно быть в комплекте со стиральной машиной в случае продажи, передачи оборудования или при переезде на новую квартиру, чтобы новый владелец оборудования мог ознакомиться с правилами его функционирования и обслуживания.

! Внимательно прочитайте руководство: в нем содержатся важные сведения по установке и безопасной эксплуатации стиральной машины.

Распаковка и выравнивание

Распаковка

1. Распакуйте стиральную машину.
2. Убедитесь, что оборудование не было повреждено во время транспортировки. При обнаружении повреждений – не подключайте машину – свяжитесь с поставщиком немедленно.

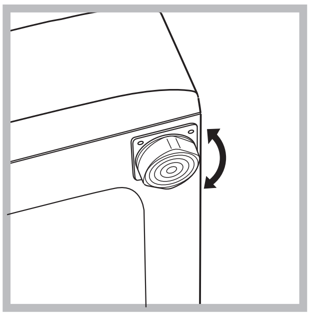


3. Удалите четыре транспортировочных винта и резиновые пробки с прокладками, расположенные в задней части стиральной машины *(см. рис.)*.
4. Закройте отверстия прилагающимися пластиковыми заглушками.
5. Закройте прилагающейся заглушкой три отверстия для вилки оборудования (во время его транспортировки), расположенные в задней нижней правой части оборудования
6. Сохраняйте все детали: они Вам понадобятся при последующей транспортировке стиральной машины.

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

Выравнивание

1. Установите стиральную машину на ровном и прочном полу, так чтобы она не касалась стен, мебели и прочих предметов.
2. После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения передних ножек *(см. рис.)*. Для этого сначала ослабьте контргайку, после завершения регулировки контргайку затяните.

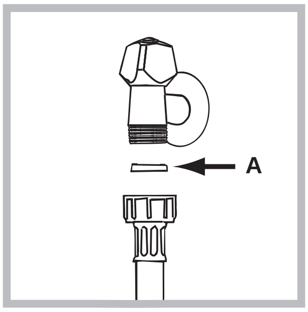


После установки машины на место проверьте по уровню горизонтальность верхней крышки корпуса, отклонение горизонтали должно быть не более 2°.

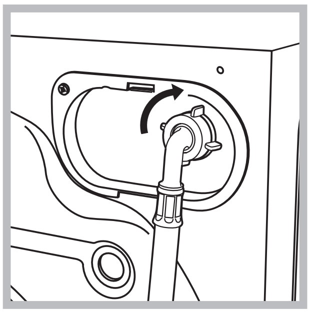
Правильное выравнивание оборудования поможет избежать шума, вибраций и смещений во время работы машины.
Если стиральная машина стоит на полу, покрытом ковром, убедитесь, что ее основание возвышается над ковром. В противном случае вентиляция будет затруднена или вовсе невозможна.

Подключение к водопроводной и электрической сети

Подсоединение заливного шланга



1. Вставьте прокладку A в конец заливного шланга и наверните его на вывод водопровода холодной воды с резьбовым отверстием 3/4 дюйма (*см. рис.*).
Перед подсоединением откройте водопроводный кран и дайте стечь грязной воде.



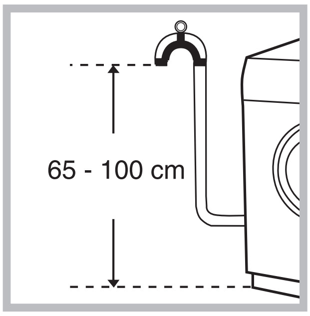
2. Подсоедините заливной шланг к стиральной машине, навинтив его на водоприемник, расположенный в задней верхней части справа (*см. рис.).*

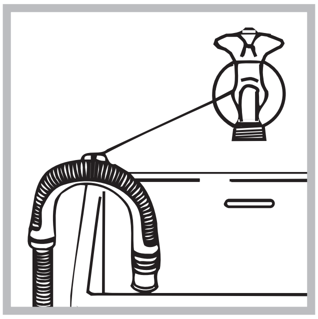
3. Убедитесь, что шланг не перекручен и не пережат.

! Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технических характеристик (*см. с. 3*).

! Если длина водопроводного шланга окажется недостаточной, обратитесь в Авторизованный Сервисный центр.

Подсоединение сливного шланга





Повесьте загнутый конец сливного шланга на край раковины, ванны, или поместите в специальный вывод канализации. Шланг не должен перегибаться. Верхняя точка сливного шланга должна находиться на высоте 65-100 см от пола. Расположение сливного шланга должно обеспечивать разрыв струи при сливе (конец шланга не должен быть опущен в воду).

В случае крепления на край ванной или раковины, шланг вешается с помощью направляющей (входит в комплект поставки), которая крепится к крану (*рис.*).

! Не рекомендуется применение удлинителей для сливного шланга, при необходимости допускается его наращивание шлангом такого же диаметра и длиной не более 150 см.

Подсоединение к электросети

Внимание! Оборудование обязательно должно быть заземлено!

1. Машина подключается к электрической сети при помощи двухполюсной розетки с заземляющим контактом (розетка не поставляется с машиной). Фазный провод должен быть подключен через автомат защиты сети, рассчитанный на максимальный ток (ток срабатывания) 16 А, и имеющий время срабатывания не более 0,1 с.

2. При наличии вблизи от предполагаемого места установки машины розетки с заземляющим контактом, имеющей трехпроводную подводку кабеля с медными жилами сечением не менее 1,5 кв. мм (или алюминиевыми жилами сечением не менее 2,5 кв. мм), доработка электросети не производится. При отсутствии указанной розетки и проводки следует провести их монтаж.

3. Прокладка заземления отдельным проводом не допускается.

4. Для доработки электрической сети рекомендуется применять провод типа ППВ 3х1,5 380 ГОСТ 6223-79. Допускается применение других марок кабеля, обеспечивающих пожаро- и электробезопасность при эксплуатации машины.

Перед включением машины в сеть убедитесь, что:

- розетка и проводка соответствуют требованиям, изложенным в данном разделе инструкции;
- напряжение и частота тока сети соответствуют данным машины;
- розетка и вилка одного типа;
- розетка заземлена в соответствии с нормами безопасности, описанными в данном разделе инструкции (допускается организация заземления рабочим нулем, при условии, что защитная линия не имеет разрыва и подключена напрямую в обвод каких-либо приборов (например, электрического счетчика).

Если вилка не подходит к розетке, ее следует заменить на новую, соответствующую розетке, или заменить питающий кабель. Замена кабеля должна производиться только квалифицированным персоналом.

Запрещается использование переходников, двойных и более розеток и удлинителей (они создают опасность возгорания). Если Вы считаете их использование необходимым, применяйте один единственный удлинитель, удовлетворяющий требованиям безопасности.

Оборудование, подключенное с нарушением требований безопасности бытовых приборов большой мощности, изложенных в данной инструкции, является потенциально опасным.

Производитель не несет ответственности за ущерб здоровью и собственности, если он вызван несоблюдением указанных норм установки.

Первый цикл стирки

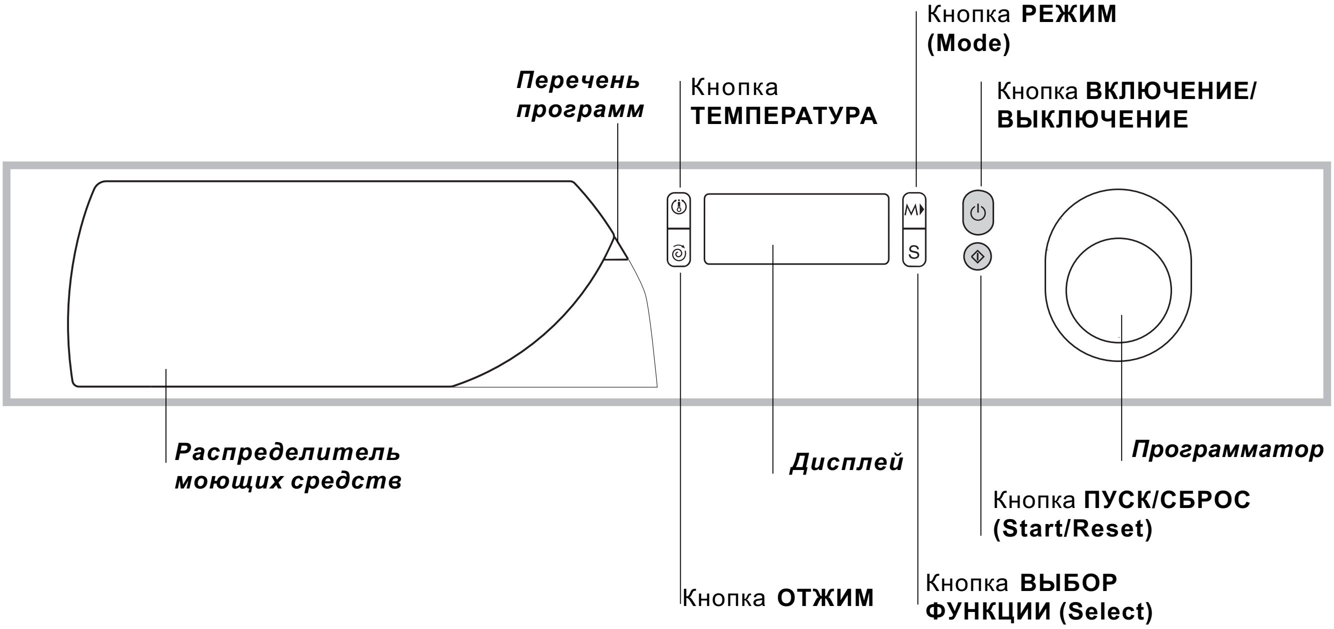
По завершении установки, перед началом эксплуатации необходимо произвести один цикл стирки со стиральным порошком, но без белья, по программе 90°С без предварительной стирки.

Технические характеристики	
Модель	AVD 109
Размеры	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 53,5 см
Загрузка	1 - 5 кг
Электрические параметры	напряжение 220/230 В 50 ГЦ max мощность 1850 Ватт
Гидравлические параметры	max давление 1 Мпа (10 бар) min давление 0,05 Мпа (0,5 бар) объем барабана 46 л
Скорость отжима	до 1000 об/мин
Контрольные программы согласно нормативу IEC 456	программа 3; температура 60°С; при загрузке до 5 кг.
CE	Машина соответствует следующим Директивам Европейского Экономического сообщества: - 73/223/ EEC от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации - 89/336 /EEC от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации

Описание стиральной машины

CIS

Панель управления



Распределитель моющих средств для загрузки стирального порошка и смягчителей (*см. с. 8*).

Краткий перечень программ удобен для быстрой справки. Чтобы открыть перечень, потяните за серый язычок.

Кнопка **ТЕМПЕРАТУРА** служит для выбора температуры стирки (*см. с. 7*).

Кнопка **ОТЖИМ** используется для выбора скорости отжима, а также для его исключения (*см. с. 7*).

Дисплей служит для программирования стиральной машины и для контроля за циклами стирки (*см. с. 5*).

Кнопка **РЕЖИМ** используется для выбора дополнительных функций для персонализации циклов стирки (*см. с. 7*).

Кнопкой **ВЫБОР** выбираются дополнительные функции для персонализации циклов стирки (*см. с. 7*).

Кнопка **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ** служит для включения и выключения стиральной машины.

Кнопка **ПУСК/СБРОС** используется для запуска программ или для отмены ошибочного программирования.

Программатор служит для выбора программ. Рукоятка может быть утоплена в панель управления: для ее использования слегка нажмите на нее в центре — рукоятка выдвинется наружу.
В процессе выполнения программы рукоятка остается неподвижной.

CIS
Установка
Описание
Программы
Моющие средства
Меры безопасности
Обслуживание и уход
Неисправности
Сервис

Дисплей

Дисплей – удобное устройство для программирования оборудования (*см. с.* 7), которое также информирует пользователя о цикле стирки и текущем состоянии машины.



При нажатии кнопки ПУСК/СБРОС (Start/Reset) для запуска программы на дисплее показывается приблизительное время, остающееся до завершения цикла. В случае установки отложенного старта программы (пуск по таймеру, *см. с. 7*) дисплей будет показывать время, оставшееся до начала стирки.



В процессе выполнения цикла стирки дисплей показывает следующие сведения:

Текущая фаза цикла:

- Предварительная стирка
- Стирка
- Полоскание
- Отжим
- *Символ не задействован.*



Выбор типа белья:

- Хлопок
- Цветное белье
- Синтетика
- Шерсть
- Шелк



Дополнительные функции для персонализированной стирки:
Символы доступных дополнительных функций выделяются рамкой. Для выбора дополнительных функций *см. с. 7.*

Символ не задействован.

Блокировка дверцы:
Горящий символ показывает — дверца заблокирована, чтобы исключить ее случайное открывание.
Во избежание повреждений прежде, чем открыть дверцу, подождите пока символ погаснет.
Данная модель оснащена устройством, позволяющим открыть дверцу также в процессе выполнения некоторых фаз цикла. Это возможно, когда символ не горит.

По завершении программы на дисплее появляется сообщение END (Конец).

! В случае неисправности на дисплее появляется код ошибки, например: F-01, который необходимо сообщить в Авторизованный Сервисный центр (*см. с. 12*).

Запуск машины. Программы

Краткие инструкции: Порядок запуска программы

1. Включите стиральную машину, нажав кнопку ⏻.
2. Загрузите белье и закройте дверцу машины.
3. Установите рукоятку программатора на нужную программу. На дисплее появится прогнозируемая продолжительность выбранного цикла. Температура и скорость отжима задаются автоматически в соответствии с выбранной программой (как изменить их *см. на с. 7*).
4. Добавьте в распределитель моющее средство, ополаскиватель, отбеливатель (*см. с. 8*).
5. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset).
Для отмены запуска держите нажатой кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset) в течение 2-х секунд.

По окончании программы на дисплее появится сообщение END (Конец). Подождите пока на дисплее погаснет символ блокировки дверцы. Выключите стиральную машину, нажав кнопку ⏻. Откройте дверцу машины. Вынув белье, оставьте дверцу машины приоткрытой, чтобы дать испариться оставшейся влаге. Обязательно перекройте кран подачи воды и отключите машину из сети.

Таблица программ

Ткань и степень загрязнения	Программа	Температура	Моющее средство		Смягчитель	Отбеливание (Функция)/ Отбеливатель	Длительность цикла, мин	Описание цикла стирки
			предв. стирка	основная стирка				
Хлопок								
сильным загрязнением Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.д.)	**1**	90°C	•	•	•		137	Предварительная стирка, стирка при высокой температуре, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.д.)	**2**	90°C		•	•	Деликат./ Обычный	120	Стирка при высокой температуре, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое и прочно окрашенное цветное белье	**3**	60°C		•	•	Деликат./ Обычный	105	Стирка при 60°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Слабо загрязненное белое и линяющее цветное белье (рубашки, маки и пр.)	**4**	40°C		•	•	Деликат./ Обычный	72	Стирка при 40°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Слабо загрязненное линяющее цветное белье	**5**	30°C		•	•	Деликат./ Обычный	65	Стирка при 30°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Синтетика								
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная (детская одежда и пр.)	**6**	60°C		•	•	Деликатн.	77	Стирка при 60°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная цветная (любая одежда)	**6**	40°C		•	•	Деликатн.	62	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная (детская одежда и пр.)	**7**	50°C		•	•	Деликатн.	73	Стирка при 50°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненная, деликатная цветная (любая одежда)	**8**	40°C		•	•	Деликатн.	58	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненная, деликатная цветная (любая одежда)	**9**	30°C		•	•		30	Стирка при 30°C, полоскание и деликатный отжим
Деликатные ткани								
Шерсть	**10**	40°C		•	•	Деликатн.	50	Стирка при 40°C, полоскание и деликатный отжим
Особо деликатные ткани и одежда (занавеси, шелк, вискоза и пр.)	**11**	30°C		•	•		45	Стирка при 30°C, полоскание, остановка с водой или слив
ЧАСТИЧНЫЕ ПРОГРАММЫ								
Полоскание					•	•		Полоскание и отжим
Деликатное полоскание					•	•		Пполоскание, остановка с водой или слив
Отжим								Слив и сильный отжим
Деликатный отжим								Слив и деликатный отжим
Слив								Слив

Примечание

«Остановка с водой»: *см.* дополнительную функцию «Легкая глажка» *на с. 7.* Данные в таблице, являются справочными и могут меняться в зависимости от конкретных условий стирки (объем стирки, температура воды в водопроводной системе, температура в помещении и др.).

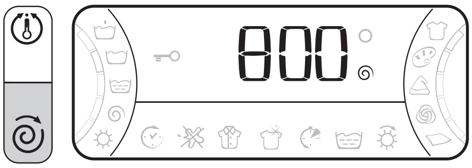
Специальная программа

Повседневная стирка 30' мин (программа 9 для Синтетических тканей) предназначена для быстрой стирки слабозагрязненного белья: цикл длится всего 30 минут, что позволяет сэкономить время и электроэнергию. Установив эту программу (9 при температуре 30°C), Вы можете стирать различные виды тканей вместе (за исключением шерсти и шелка) при максимальной загрузке белья 3 кг. *Мы рекомендуем использовать жидкое моющее средство.*

Персонализация стирки

ARISTON





Установка температуры

При нажатии кнопки на дисплее показывается максимальная допустимая температура для выбранной программы. Нажмите на эту же кнопку, чтобы понизить температуру. OFF обозначает стирку в холодной воде. Регулировку температуры можно выполнять для всех программ стирки.

Установка скорости отжима

При нажатии кнопки на дисплее показывается максимальная допустимая скорость отжима для выбранной программы. Каждое нажатие кнопки уменьшает скорость отжима вплоть до его исключения — «OFF» (выключено). Нажмите кнопку еще раз для возврата к максимальному значению. Исключение отжима обозначается символом . Регулировку скорости отжима можно выполнять для всех программ стирки, кроме программы 11 и Слив.



Дополнительные функции

Стиральная машина имеет различные дополнительные функции, которые помогут Вам получить желаемые результаты стирки. Выбор дополнительных функций всегда осуществляется в следующей последовательности:

1. Нажмите кнопку РЕЖИМ (Mode), чтобы просмотреть различные имеющиеся дополнительные функции. Доступный символ будет мигать.
2. Чтобы выбрать функцию, нажимайте кнопку ВЫБОР (Select) до тех пор, пока на дисплее не появится сообщение ON (ВКЛЮЧЕНО) (для запуска программы по таймеру появится значение времени: *см. приведенную ниже таблицу*)
3. Подтвердите выбор повторным нажатием кнопки РЕЖИМ (Mode): символ дополнительной функции на дисплее перестанет мигать.

Выбранные дополнительные функции выделяются на дисплее рамкой.

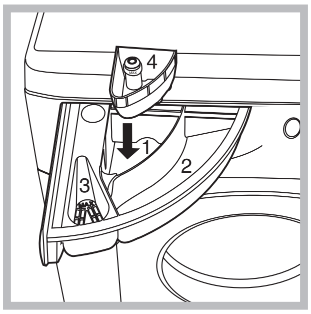
Дополнительная функция	Назначение	Использование	Доступна с программами:
Таймер отсрочки	Отсрочка запуска программы вплоть до 24 ч.	Нажимайте неоднократно кнопку S (ВЫБОР – SELECT) вплоть до получения на дисплее желаемого времени отсрочки. OFF обозначает, что отложенный старт программы не был установлен.	Со всеми программами
Отбеливание	Цикл отбеливания для удаления наиболее стойких загрязнений.	Налейте отбеливатель в дополнительную вставку 4 (*см. с. 8*). Опция не используется с функцией «ЛЕГКАЯ ГЛАЖКА».	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, Полоскание.
Легкая глажка	Уменьшение степени сминаемости тканей, облегчение последующего глажения.	При выборе этой функции программы 6,7,8,11 и Деликатное полоскание будут прерваны – белье остается замоченным в воде (остановка с водой), символ будет мигать: – Чтобы завершить цикл, нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Resert). – Чтобы закончить программу сливом установите рукоятку программатора на соответствующий символ и нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Resert). Данная опция не используется с функцией «ОТБЕЛИВАНИЕ».	Все программы, кроме 1, 2, 9, 10 и Слив
Супер стирка	Позволяет получить безупречно чистое белье, заметно более белое по сравнению со стандартом *лacca A*.	Опция не используется с функцией «БЫСТРАЯ СТИРКА».	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Быстрая стирка	Сокращает продолжительность цикла стирки примерно на 30%.	Опция не используется с функцией «СУПЕР СТИРКА».	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Дополнительное полоскание	Повышает эффективность полоскания.	Применение этой функции рекомендуется при полной загрузке машины или при использовании большого количества моющего средства.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Полоскание.

Моющие средства и белье

CIS

Распределитель моющих средств

Хороший результат стирки зависит также от правильной дозировки моющего средства: его избыток не гарантирует более эффективную стирку, напротив может привести к образованию налетов внутри машины и загрязнению окружающей среды.



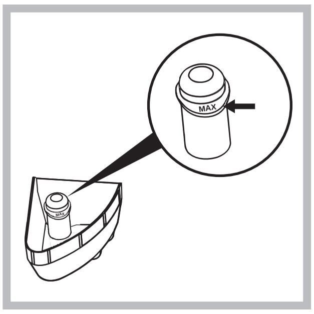
Выдвиньте распределитель и заполните его отделения моющим средством и смягчителем:

Отделение 1: моющее средство для предварительной стирки (порошок)
Перед загрузкой стирального порошка убедитесь, что отделение 4 для отбеливателя в нем не установлено.
Отделение 2: моющее средство для стирки (порошок или жидкое)
Жидкое средство для стирки заливается непосредственно перед запуском машины.
Отделение 3: Добавки (смягчители, ароматизаторы и пр.)
Не заполняйте отделение 3 для ополаскивателей выше решетки.
Дополнительное отделение 4:
Отбеливатель и деликатный отбеливатель

! Не используйте моющие средства, предназначенные для ручной стирки – образующаяся обильная пена ухудшает результат стирки и может вывести из строя стиральную машину.

Отбеливание

! Обычный отбеливатель применяют при стирке прочных белых тканей; **деликатный** отбеливатель можно использовать для цветных, синтетических и шерстяных тканей.



Лоток **4** для отбеливателя вставляется в отделение **1** распределителя моющих средств. Не заполняйте лоток **4** выше отметки max (*см. рис.*).
Для осуществления **только отбеливания** налейте отбеливатель в дополнительную вставку **4** и выберите программу Полоскание (для хлопковых тканей) или Деликатное полоскание (для синтетических тканей). **Для отбеливания в процессе стирки** добавьте стиральный порошок и смягчитель, выберите нужную программу и задействуйте функцию «Отбеливание» (*см. с. 7*).

Использование дополнительной вставки **4** исключает возможность применения предварительной стирки. Кроме того, отбеливание не может быть проведено с программами 11 (Шелк) и Повседневная стирка 30 мин. (*см. с. 6*).

Подготовка белья

- Разберите белье:
  - в соответствии с типом ткани / обозначения на этикетке
  - по цвету: отделите цветное белье от белого.
- Выньте из карманов все предметы и проверьте хорошо ли держатся пуговицы.
- Не превышайте максимальное нормы загрузки барабана, указанные для сухого белья:
  Прочные ткани: макс. 5 кг
  Синтетические ткани: макс. 2,5 кг
  Деликатные ткани: макс. 2 кг
  Шерсть: макс. 1 кг

Вес белья
1 простыня 400 – 500 г
1 наволочка 150 -200 г
1 скатерть 400 – 500 г
1 халат 900 –1,200 г
1 полотенце 150 -250 г

Особенности стирки отдельных изделий

Занавески: сверните и положите в наволочку или в сетчатый мешочек. Стирайте отдельно, не превышая половины загрузки барабана. Выберите программу 11, автоматически исключающую отжим.
Стеганные куртки и пуховики: если пуховик на утином или гусином пуху, его можно стирать в стиральной машине. Выверните куртку наизнанку, загрузите в барабан не более 2-3 кг изделий. Повторите полоскание 1-2 раза, используйте деликатный отжим.
Парусиновые туфли: Парусиновые туфли предварительно очистите от грязи и стирайте с прочными тканями или джинсами, если позволяет цвет. Не стирайте с белыми вещами.
Шерсть: Для достижения наилучших результатов стирки загружайте не более 1 кг белья и используйте специальные жидкие средства, предназначенные для стирки шерстянных изделий.

Woolmark Platinum Care (Платиновый кашемир – деликатность ручной стирки)

Ariston установил новый стандарт высокоэффективаной стирки, признанный Компанией Woolmark с престижной маркой Woolmark Platinum Care. Если на вашей стиральной машине имеется логотип Woolmark Platinum Care, в ней можно стирать с отличным результатом шерстяные изделия на этикетке которых написано «только ручная стирка» (M.00221). Выберите программу **10** для всех изделий с этикеткой «Ручная стирка»( ) и используйте специальные средства для стирки шерсти.

Предупреждения и рекомендации

ARISTON

! Стиральная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с международными нормами безопасности. Внимательно прочитайте настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Общие правила безопасности

- Стиральная машина должна использоваться только взрослыми лицами, соблюдающими инструкции, приведенные в данном руководстве.
- Не касайтесь работающей машины, если ваши руки или ноги сырые; не пользуйтесь оборудованием босиком.
- Не тяните за питающий кабель, чтобы вынуть вилку из розетки: беритесь за вилку.
- Не открывайте распределитель моющих средств во время работы машины.
- Не касайтесь сливаемой воды, ее температура может быть очень высокой.
- При остановке машины разблокировка замка дверцы срабатывает с трехминутной задержкой. Не пытайтесь открыть дверцу в этом промежутке времени (а тем более во время работы оборудования!): это может повредить механизм блокировки.
- В случае неисправности при любых обстоятельствах не касайтесь внутренних частей машины, пытаясь починить ее.
- Следите, чтобы дети не приближались к работающей стиральной машине.
- В процессе стирки дверца стиральной машины может нагреваться.
- Если необходимо переместить стиральную машину, выполняйте эту операцию вдвоем или втроем с предельной осторожностью. Никогда не пытайтесь поднять машину в одиночку — оборудование чрезвычайно тяжелое.
- Перед помещением в стиральную машину белья убедитесь, чтобы барабан был пуст.

Утилизация

- Уничтожение упаковочного материала: соблюдайте действующие требования по утилизации упаковочных материалов.
- Утилизация старой стиральной машины: перед сдачей машины в утиль обрежьте питающий кабель и снимите дверцу.

Экономия энергии и охрана окружающей среды

Экологичная технология

С новой технологией Ariston вы затратите воды в два раза меньше, а эффект от стирки будет в два раза выше! Вот почему вы не можете видеть воду через дверцу: ее очень мало. Это забота об окружающей среде без отказа от максимальной чистоты. И вдобавок ко всему, вы экономите электричество.

Экономия моющих средств, воды, электроэнергии и времени

- Для экономии ресурсов следует максимально загружать стиральную машину. Один цикл стирки при полной загрузке вместо двух циклов с наполовину загруженным барабаном позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Цикл предварительной стирки необходим только для очень грязного белья. При цикле предварительной стирки расходуется больше стирального порошка, времени, воды и на 5 – 15% больше электроэнергии.
- Если вы обработаете пятна пятновыводителем или замочите белье перед стиркой, это поможет избежать стирки при высоких температурах. Использование программы стирки при 60°С вместо 90°С, или 40°С вместо 60°С позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Правильная дозировка стирального порошка в зависимости от жесткости воды, степени загрязнения и объема загружаемого белья помогает избежать нерационального расхода моющего средства и загрязнения окружающей среды: хотя стиральные порошки и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на экологию. Кроме того, по возможности избегайте использовать ополаскиватели.
- Использование стиральной машины утром или вечером уменьшит пиковую нагрузку на электросеть. С помощью функции «Таймер»(*см. с. 7*) можно запрограммировать начало стирки с вышеуказанной целью.
- Если белье должно сушиться в автоматической сушке, необходимо выбрать большую скорость отжима. Интенсивный отжим сэкономит время и электроэнергию при автоматической сушке.

Обслуживание и уход

Отключение воды и электричества

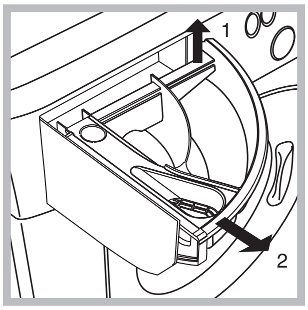
- Перекрывайте водопроводный кран после каждой стирки. Таким образом сокращается износ водопроводной системы стиральной машины и устраняется вероятность протечек.

- Всегда вынимайте вилку из розетки перед мойкой и обслуживанием машины.

Уход за стиральной машиной

Внешние и резиновые части машины очищайте мягкой тканью с теплой мыльной водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.

Уход за распределителем моющих средств



Периодически промывайте распределитель моющих средств Выньте распределитель, приподняв и потянув его на себя (*см. рис.)*, и промойте под струей воды.

Уход за дверцей машины и барабаном

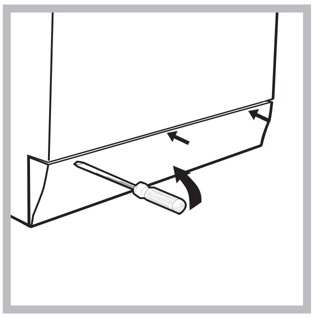
- После каждой стирки оставляйте дверцу машины полуоткрытой во избежание образования в барабане неприятных запахов и плесени.

Чистка насоса

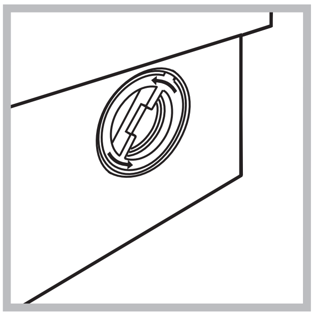
Стиральная машина имеет сливной насос самоочищающегося типа, который не требует очистки или особого обслуживания. Однако мелкие предметы (монеты, пуговицы и др.) могут случайно попасть в насос. Для их извлечения насос оборудован «уловителем» — фильтром, доступ к которому закрыт нижней передней панелью.

! Убедитесь, что цикл стирки закончился, и отключите оборудование от сети.

Для доступа к «уловителю»:



1. снимите переднюю панель стиральной машины при помощи отвертки (*см. рис.);*



2. выверните крышку фильтра, вращая ее против часовой стрелки (*см. рис.*): из насоса может вылиться немного воды – это нормальное явление.
3. тщательно прочистите фильтр изнутри;
4. заверните крышку обратно;
5. установите на место переднюю панель, предварительно убедившись, что крюки вошли в соответствующие петли.

Проверка заливного шланга

Проверяйте шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Во время работы машины неисправный шланг, находящийся под давлением воды, может внезапно лопнуть.

! Никогда не используйте шланги, бывшие в употреблении.

Неисправности и методы их устранения

ARISTON

CIS

В случае неудовлетворительных результатов стирки или возникновения неисправностей, прежде чем обратиться в Авторизованный Сервисный центр *(см. с. 12),* прочитайте этот раздел. В большинстве случаев Вы можете решить возникшие проблемы сами.

Обнаруженная неисправность:	Возможные причины / Методы устранения:
Стиральная машина не включается.	• Вилка не вставлена в розетку или вставлена плохо, не обеспечивая контакта. • В доме отключено электричество.
Цикл стирки не запускается.	• Дверца машины плохо закрыта (на дисплее появляется сообщение DOOR (Дверца). • Не была нажата кнопка ⏻ . • Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset). • Закрыт кран подачи воды. • Была запрограммирована отсрочка запуска программы (об использовании таймера *см. на с. 7).*
Стиральная машина не заливает воду (На дисплее появляется сообщение H_2O).	• Заливной шланг не подсоединен к крану. • Шланг пережат. • Закрыт кран подачи воды. • В доме нет воды. • Недостаточное водопроводное давление. • Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).
Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду.	• Сливной шланг расположен ниже 65 или выше 100 см. от пола (*см. с. 3).* • Конец сливного шланга погружен в воду (*см. с. 3).* • Настенный слив не имеет сливной трубы. Если сливной шланг встроен в канализацию, имейте ввиду, что на верхних этажах может создаваться «сифонный эффект» — машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта устанавливается специальный клапан (антисифон).
Стиральная машина не производит слив и отжим.	• Выбранная программа не предусматривает слив воды — для некоторых программ необходимо включить слив вручную (*см с. 6*). • Активизирована дополнительная функция Легкая глажка: для завершения программы нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset) (*см. с. 7).* • Сливной шланг пережат (*см. с. 3*) или засорен. • Засор в канализации.
Сильная вибрация при отжиме.	• При установке стиральной машины барабан был разблокирован неправильно (*см. с. 2).* • Стиральная машина плохо выровнена (*см. с. 2).* • Зазор между машиной и стеной/мебелью недостаточен (*см. с. 2).*
Протечки воды из стиральной машины.	• Плохо закреплен заливной шланг (гайка на конце шланга неплотно затянута и неправильно установлена прокладка (*см. с. 2).* • Распределитель моющих средств забит остатками моющих средств (о чистке распределителя *см. с. 10*). • Плохо закреплен сливной шланг (*см. с. 3*).
Избыточное пенообразование.	• Используется моющее средство, неподходящее для автоматических стиральных машин с фронтальной загрузкой. • Передозировка моющего средства.

*Если после проверки машина продолжает работать не должным образом, обратитесь в **Авторизованный Сервисный центр** за помощью. (см. с. 12)*

Сервисное обслуживание

CIS

Перед тем как обратиться в Авторизованный Сервисный центр:

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (*см. с. 11);*
- Запустите программу повторно для проверки исправности машины;
- В противном случае обратитесь в Авторизованный Сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе.

! *Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем.*
При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

При обращении в Авторизованный Сервисный центр сообщите:

- тип неисправности;
- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- модель машины (Мод.) и серийный номер (S/N), указанные в информационной табличке, расположенной на задней панели стиральной машины.

Instructions for use

WASHING MACHINE

GB

GB

English

AVD 109

Contents

ARISTON

Installation

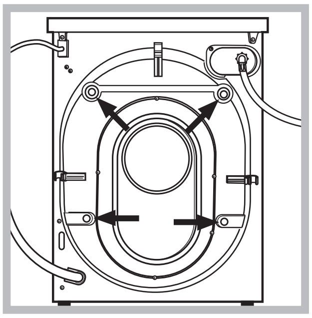
! Keep this instruction manual in a safe place for future reference. Should the appliance be sold, transferred or moved, make sure the instruction manual accompanies the washing machine to inform the new owner as to its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information on installation, use and safety.

Unpacking and levelling

Unpacking

1. Unpack the washing machine.
2. Check whether the washing machine has been damaged during transport. If this is the case, do not install it and contact your retailer.

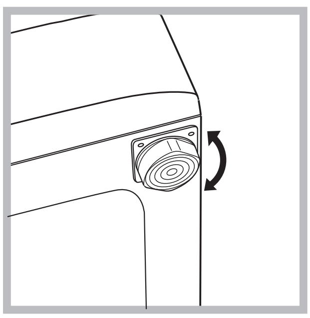


3. Remove the four protective screws and the rubber washer with the respective spacer, situated on the rear of the appliance *(see figure)*.
4. Seal the gaps using the plastic plugs provided.
5. Use the plug provided to seal the three holes where the plug was housed, situated on the lower right-hand side on the rear of your appliance.
6. Keep all the parts: you will need them again if the washing machine needs to be moved to another location.

! Packaging materials are not children's toys.

Levelling

1. Install the washing machine on a flat sturdy floor, without resting it up against walls, furniture cabinets or other.

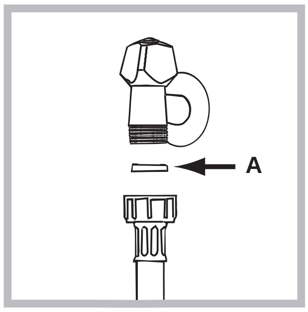


2. If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable front feet *(see figure)*; the angle of inclination, measured according to the worktop, must not exceed 2°.

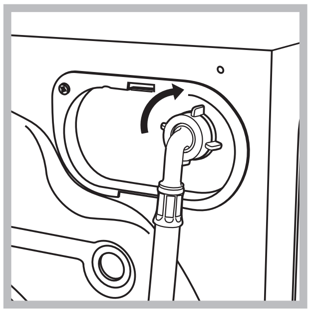
Levelling your appliance correctly will provide it with stability and avoid any vibrations, noise and shifting during operation. If it is placed on a fitted or loose carpet, adjust the feet in such a way as to allow enough room for ventilation beneath the washing machine.

Electric and water connections

Connecting the water inlet hose



1. Insert seal A into the end of the inlet hose and screw the latter onto a cold water tap with a 3/4 gas threaded mouth *(see figure)*. Before making the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.

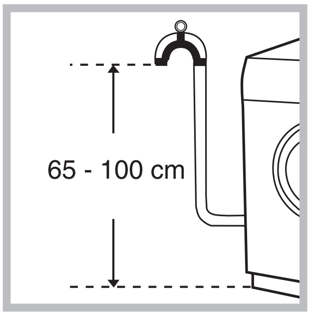


2. Connect the other end of the water inlet hose to the washing machine, screwing it onto the appliance's cold water inlet, situated on the top right-hand side on the rear of the appliance *(see figure)*.
3. Make sure there are no kinks or bends in the hose.

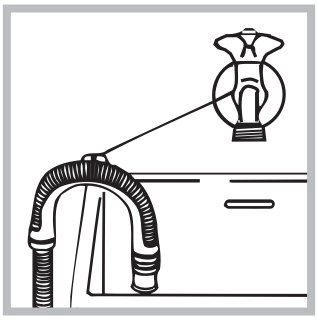
! The water pressure at the tap must be within the values indicated in the Technical details table *(on the next page)*.

! If the water inlet hose is not long enough, contact a specialist store or an authorised serviceman.

Connecting the drain hose



Connect the drain hose, without bending it, to a draining duct or a wall drain situated between 65 and 100 cm from the floor;



alternatively, place it over the edge of a basin, sink or tub, fastening the duct supplied to the tap *(see figure)*. The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; in case of absolute need, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

Electric connection

Before plugging the appliance into the mains socket, make sure that:

- the socket is earthed and in compliance with the applicable law;
- the socket is able to sustain the appliance's maximum power load indicated in the Technical details table *(on the right)*;
- the supply voltage is included within the values i ndicated on the Technical details table *(on the right)*;
- the socket is compatible with the washing machine's plug. If this is not the case, replace the socket or the plug.

! The washing machine should not be installed in an outdoor environment, not even when the area is sheltered, because it may be very dangerous to leave it exposed to rain and thunderstorms.

! When the washing machine is installed, the mains socket must be within easy reach.

! Do not use extensions or multiple sockets.

! The power supply cable must never be bent or dangerously compressed.

! The power supply cable must only be replaced by an authorised serviceman.

Warning! The company denies all liability if and when these norms are not respected.

The first wash cycle

Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, setting the 90°C programme without a pre-wash cycle.

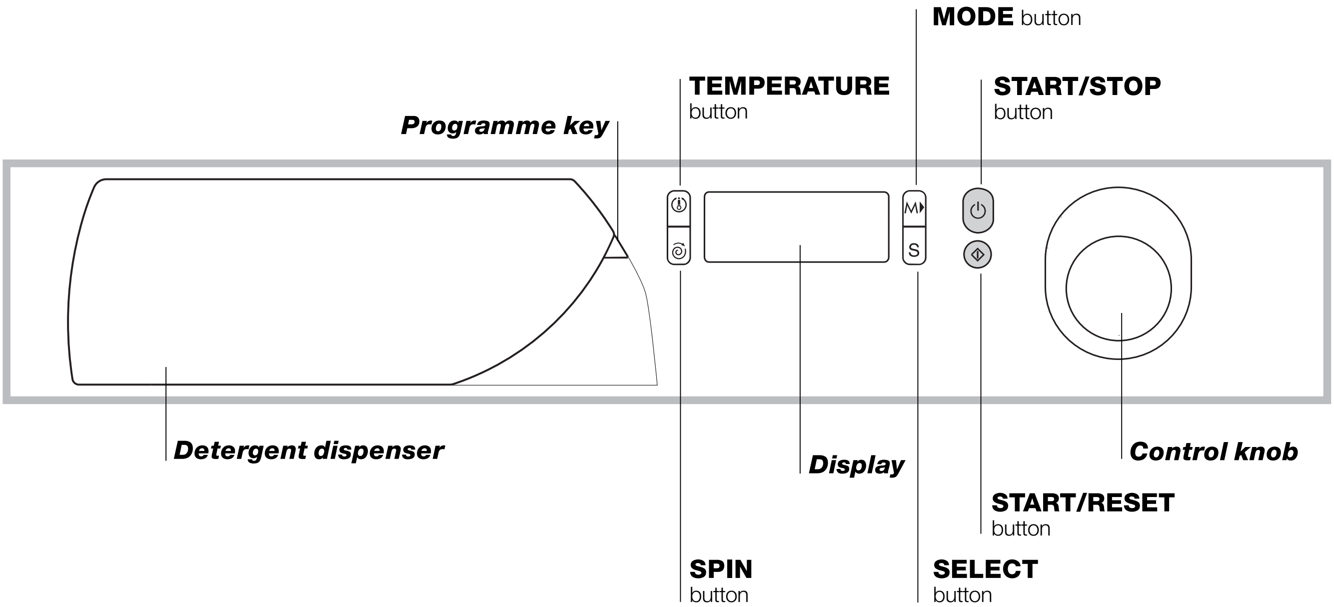
Technical details

Model	AVD 109
Dimensions	59.5 cm wide 85 cm high 53,5 cm deep
Capacity	from 1 to 5 kg
Electric connections	voltage 220/230 Volts 50 Hz maximum absorbed power 1850 W
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 46 litres
Spin speed	up to 1000 rpm
Control programmes according to IEC456 directive	programme 3; temperature 60°C; run with a load of 5 kg.
CE	This appliance is compliant with the following European Community Directives: - 73/23/CEE of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments - 89/336/CEE of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments

Washing machine description

GB

Control panel



Detergent dispenser to add detergent and fabric softener *(see page 20).*

Programme key to consult a straightforward chart of the different programmes available: pull the grey tab outwards to open it.

TEMPERATURE button to adjust the wash temperature *(see page 19).*

SPIN button to adjust the spin speed or exclude it altogether *(see page 19).*

Display to programme the washing machine and follow the wash cycle progress *(see opposite page)*.

MODE button to choose the options for the appliance personalisation *(see page 19)*.

SELECT button to set the options for the appliance personalisation *(see page 19)*.

START/STOP button to turn the washing machine on and off.

START/RESET button to start the programmes or cancel any incorrect settings.

Control knob to select the wash programmes. The retractable control knob: press the centre of the knob for it to pop out. The knob stays still during the cycle.

Display

In addition to being a practical tool to programme your appliance *(see page 19)*, the display provides useful information concerning the wash cycle and status.



Once you have pressed the START/RESET button to start the programme, the display will indicate the amount of time left until the end of the wash cycle. If a delayed start has been set (using the Delay Timer, *see page 19*), the delay time will be indicated on the display.

The following information is displayed during the wash cycle:



Cycle phase under way:

- Pre-wash
- Wash cycle
- Rinse
- Spin cycle
- *Disabled symbol.*



Fabric selected:

- Cotton
- Colours
- Synthetics
- Wool
- Silk



Personalisation options:
The enabled options are bordered by a frame.
To choose the options, *see page 19*.

Disabled symbol.

Door lock:
If the symbol is on, the washing machine door is locked to prevent it from being opened accidentally. To avoid any damages, wait for the symbol to switch itself off before you open the appliance door.
This model is fitted with a device that allows you to open the appliance door during some of the programme phases. This is possible when the symbol is not on.

At the end of the programme, the word END is displayed.

! In the event of an anomaly, an error code will appear, such as: F-01, which should be communicated to the Service Centre *(see page 24)*.

Starting and Programmes

GB

Briefly: starting a programme

1. Turn the washing machine on by pressing button .
2. Load your laundry into the washing machine and shut the appliance door.
3. Set the knob to the desired programme. The estimated duration of the selected programme is displayed. The temperature and spin speed are automatically set according to the programme (to change them, *see page 19*).
4. Add the detergent and any fabric softener *(see page 20)*.
5. Start he programme by pressing the START/RESET button.
   To cancel it, keep the START/RESET button pressed for at least 2 seconds.
6. When the programme has ended, the word END is displayed. Take out your laundry and leave the appliance door ajar to allow the drum to dry thoroughly.
7. Turn the washing machine off by pressing button .

Programme table

Type of fabric and degree of soil	Program-mes	Wash temp.	Detergent		Fabric softener	Bleaching option/ bleach	Cycle length (minutes)	Description of wash cycle
			Pre-wash	Wash				
Cotton								
Extremely soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	1	90°C	•	•	•		137	Pre-wash, wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Extremely soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	2	90°C		•	•	Delicate/ Traditional	120	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled whites and fast colours	3	60°C		•	•	Delicate/ Traditional	105	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled whites and delicate colours (shirts, jumpers, etc.)	4	40°C		•	•	Delicate/ Traditional	72	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled delicate colours	5	30°C		•	•	Delicate/ Traditional	65	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Synthetics								
Heavily soiled fast colours (baby linen, etc.)	6	60°C		•	•	Delicate	77	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Fast colours (all types of slightly soiled garments)	6	40°C		•	•	Delicate	62	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Heavily soiled fast colours (baby linen, etc.)	7	50°C		•	•	Delicate	73	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colours (all types of slightly soiled garments)	8	40°C		•	•	Delicate	58	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colours (all types of slightly soiled garments)	9	30°C		•	•		30	Wash cycle, rinse cycles and delicate spin cycl
Delicate								
Wool	10	40°C		•	•	Delicate	50	Wash cycle, rinse cycles and delicate spin cycle
Very delicate fabrics (curtains, silk, viscose, etc.)	11	30°C		•	•		45	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or draining cycle
PARTIAL PROGRAMMES								
Rinse					•	•		Rinse cycles and spin cycle
Delicate rinse cycle					•	•		Rinse cycles, anti-crease or draining
Spin cycle								Draining and heavy duty spin cycle
Delicate spin cycle								Draining and delicate spin cycle
Draining								Draining

Notes

For the anti-crease function: see Easy iron, *opposite page*. The information contained in the table is purely indicative.

Special programme

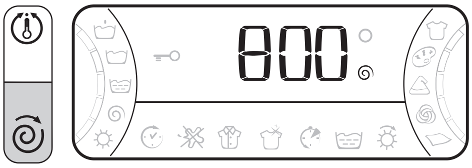
Daily 30' (programme 9 for Synthetics) is designed to wash lightly soiled garments in a short amount of time: it only lasts 30 minutes and allows you to save on both time and energy. By setting this programme (9 at 30°C), you can wash different fabrics together (except for woollen and silk items), with a maximum load of 3 kg.
We recommend the use of liquid detergent.

Personalisations



Setting the temperature

Press button and the maximum temperature allowed for the programme set will be displayed. Press the same button to lower this temperature. OFF indicates a cold wash. The temperature adjustment is enabled with all wash programmes.



Setting the spin cycle

Press button and the maximum spin speed allowed for the programme set will be displayed. Press the same button to lower the value down to OFF, which indicates that the spin cycle has been excluded altogether (press it again to go back to the maximum value).
The spin cycle exclusion is indicated by symbol .
The spin cycle setting is enabled with all the programmes except for 11 and the Draining cycle.



Options

The various wash options available with this washing machine will make for the desired results, every time.
To select the various options, the following procedure should be followed at all times:

1. Press the MODE button to scroll through the various options available; the enabled symbol will flash.
2. To select it, press the SELECT button, until the word ON is displayed (for the Delay Timer, the time will be displayed: *see table below*).
3. Confirm your setting by pressing the MODE button again: the symbol for the option will stop flashing on the display.

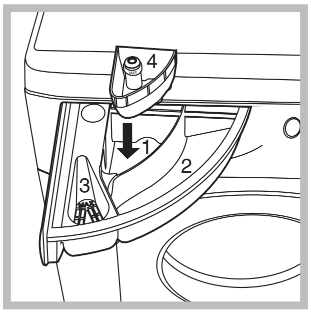
The selected options can be seen on the display, as they are bordered by a frame.

Option	Effect	Comments	Enabled with programmes:
Delay Timer	Delays the start of the wash by up to 24 hours.	Press S (SELECT button) repeatedly until the desired delay is displayed. OFF indicates no delay has been set.	**All**
Bleaching	Bleaching cycle designed to remove the toughest stains.	Please remember to pour the bleach into extra compartment 4 (see *page 20)*. This option is incompatible with the EASY IRON option.	**2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, Rinse cycles.**
Easy iron	This option reduces the amount of creasing on fabrics, making them easier to iron.	If you set this option, programmes 6, 7, 8, 11 and Delicate Rinse will be suspended, leaving the laundry to soak (Anti-crease) and icon will flash: - to conclude the cycle, press the START/RESET button; - to run the draining cycle alone, set the knob to the relative symbol and press the START/RESET button. This option is incompatible with the BLEACHING option.	**All programmes except for 1, 2, 9, 10 and Draining.**
Super Wash	Allows for an impeccable wash, visibly whiter than a standard *Class A* wash.	This option is incompatible with the RAPID option.	**1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8**
Rapid	Cuts the duration of the wash cycle by 30%.	This option is incompatible with the SUPER WASH option.	**1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8**
Extra Rinse	Increases the efficiency of the rinse.	Recommended when the appliance has a full load or with large quantities of detergent.	**1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, and Rinse cycles.**

Detergents and laundry

Detergent dispenser

Good washing results also depend on the correct dose of detergent: adding too much detergent won't necessarily make for a more efficient wash, and may in fact cause build up on the interior of your appliance and even pollute the environment.



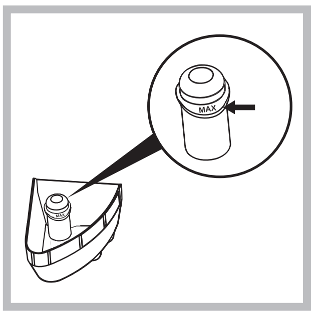
Open up the detergent dispenser and pour in the detergent and fabric softener, as follows.

compartment 1: Detergent for pre-wash (powder)
Before pouring in the detergent, make sure that extra compartment 4 has been removed.
compartment 2: Detergent for the wash cycle (powder or liquid)
Liquid detergent should only be poured in immediately prior to the wash cycle start.
compartment 3: Additives (fabric softeners, etc.)
The fabric softener should not overflow from the grid.
extra compartment 4: Bleach

! Do not use hand wash detergent because it may form too much foam.

Bleach cycle

! Traditional bleach should be used on sturdy white fabrics, and **delicate** bleach for coloured fabrics, synthetics and for wool.



Place extra compartment 4, provided, into compartment 1. When pouring in the bleach, be careful not to exceed the "max" level indicated on the central pivot *(see figure)*.

To run the bleach cycle alone, pour the bleach into extra compartment 4 and set the Rinse programme (for Cotton fabrics) or delicate Rinse (for Synthetic fabrics). To bleach during a wash cycle, pour in the detergent and fabric softener, set the desired programme and enable the Bleaching option (*see page 19)*.

The use of extra compartment 4 excludes the possibility of using the pre-wash cycle. In addition, the bleach cycle cannot be run with programmes 11 (Silk) and Daily 30' *(see page 18)*.

Preparing your laundry

- Divide your laundry according to:
  - the type of fabric/the symbol on the label.
  - the colours: separate coloured garments from whites.
- Empty all pockets and check for loose buttons.
- Do not exceed the weight limits stated below, which refer to the weight when dry:
  Sturdy fabrics: max 5 kg
  Synthetic fabrics: max 2.5 kg
  Delicate fabrics: max 2 kg
  Wool: max 1 kg

How much does your laundry weigh?

1 sheet 400-500 g
1 pillow case 150-200 g
1 tablecloth 400-500 g
1 bathrobe 900-1,200 g
1 towel 150-250 g

Special items

Curtains: fold curtains and place them in a pillow case or mesh bag. Wash them separately without exceeding half the appliance load. Use programme 11 which excludes the spin cycle automatically.
Quilted coats and windbreakers: if they are padded with goose or duck down, they can be machine-washed. Turn the garments inside out and load a maximum of 2-3 kg, repeating the rinse cycle once or twice and using the delicate spin cycle.
Trainers: remove any mud. They can be washed together with jeans and other tough garments, but not with whites.
Wool: for best results, use a specific detergent, taking care not to exceed a load of 1 kg.

Woolmark Platinum Care

As gentle as a hand wash.
Ariston sets a new standard of superior performance that has been endorsed by The Woolmark Company with the prestigious Woolmark Platinum Care brand. Look for the Woolmark Platinum Care logo on the washing machine to ensure you can safely and effectively wash wool garments labelled as "hand wash" (M.00221):

Set programme 10 for all "Hand wash" garments, using the appropriate detergent.

Precautions and advice

ARISTON

! The washing machine was designed and built in compliance with the applicable international safety regulations. The following information is provided for your safety and should consequently be read carefully.

General safety

- This washing machine should only be used by adults and in accordance with the instructions provided in this manual.
- Never touch the washing machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable to unplug the appliance from the electricity socket. Pull the plug out yourself.
- Do not open the detergent dispenser while the appliance is in operation.
- Do not touch the drain water as it could reach very high temperatures.
- Never force the washing machine door: this could damage the safety lock mechanism designed to prevent any accidental openings.
- In the event of a malfunction, do not under any circumstances touch internal parts in order to attempt repairs.
- Always keep children well away from the appliance while in operation.
- The appliance door tends to get quite hot during the wash cycle.
- Should it have to be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading your laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

Disposal

- Disposing of the packaging material:
  observe local regulations, so the packaging can be re-used.
- Disposing of an old washing machine:
  before scrapping your appliance, cut the power supply cable and remove the appliance door.

Saving energy and respecting the environment

Environmentally-friendly technology

If you only see a little water through your appliance door, this is because thanks to the latest Ariston technology, your washing machine only needs less than half the amount of water to get the best results: an objective reached to respect the environment.

Saving on detergent, water, energy and time

- To avoid wasting resources, the washing machine should be used with a full load. A full load instead of two half loads allows you to save up to 50% on energy.
- The pre-wash cycle is only necessary on extremely soiled garments. Avoiding it will save on detergent, time, water and between 5 and 15% energy.
- Treating stains with a stain remover or leaving them to soak before washing will cut down the need to wash them at high temperatures. A programme at 60°C instead of 90°C or one at 40°C instead of 60°C will save up to 50% on energy.
- Use the correct quantity of detergent depending on the water hardness, how soiled the garments are and the amount of laundry you have, to avoid wastage and to protect the environment: despite being biodegradable, detergents do contain ingredients that alter the natural balance of the environment. In addition, avoid using fabric softener as much as possible.
- If you use your washing machine from late in the afternoon until the early hours of the morning, you will help reduce the electricity board's peak load. The Delay Timer option *(see page 19)* helps to organise your wash cycles accordingly.
- If your laundry has to be dried in a tumble dryer, select a high spin speed. Having the least water possible in your laundry will save you time and energy in the drying process.

Care and maintenance

GB

Cutting off the water or electricity supply

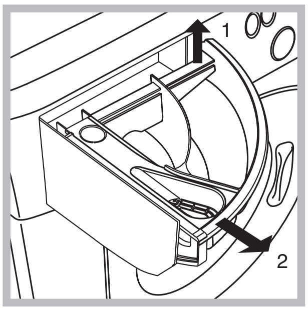
- Turn off the water tap after every wash. This will limit the wear of your appliance's water system and also prevent leaks.

- Unplug your appliance when cleaning it and during all maintenance operations.

Cleaning your appliance

The exterior and rubber parts of your appliance can be cleaned with a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

Cleaning the detergent dispenser



Remove the dispenser by raising it and pulling it out *(see figure)*.
Wash it under running water; this operation should be repeated frequently.

Caring for your appliance door and drum

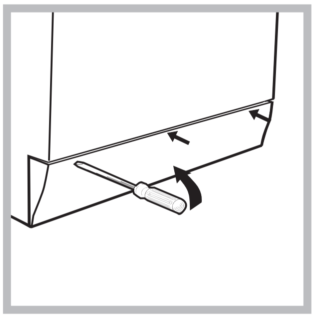
- Always leave the appliance door ajar to prevent unpleasant odours from forming.

Cleaning the pump

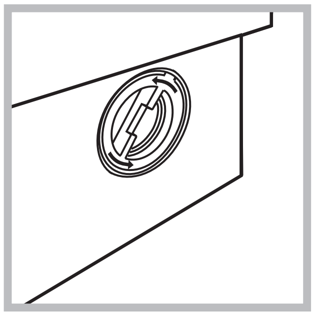
The washing machine is fitted with a self-cleaning pump that does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber that protects the pump, situated in the lower part of the same.

! Make sure the wash cycle has ended and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:



1. using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front of the washing machine *(see figure)*;



2. unscrew the lid rotating it anti-clockwise *(see figure)*: a little water may trickle out. This is perfectly normal;

3. clean the interior thoroughly;
4. screw the lid back on;
5. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Checking the water inlet hose

Check the water inlet hose at least once a year. If you see any cracks, replace it immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

! Never use hoses that have already been used.

Troubleshooting

ARISTON

Your washing machine could fail to work. Before calling for Assistance *(see page 24)*, make sure the problem can't easily be solved by consulting the following list.

Problem	**Possible causes/Solution:**
The washing machine won't start.	• The appliance is not plugged into the socket, or not enough to make contact. • There has been a power failure.
The wash cycle won't start.	• The appliance door is not shut properly (the word DOOR is displayed). • The ⏻ button has not been pressed. • The START/RESET button has not been pressed. • The water tap is not turned on. • A delayed start has been set (using the Delay Timer, *see page 19*).
The washing machine fails to load water (The wording H2O is displayed).	• The water inlet hose is not connected to the tap. • The hose is bent. • The water tap is not turned on. • There is a water shortage. • The water pressure is insufficient. • The START/RESET button has not been pressed.
The washing machine continuously loads and unloads water.	• The drain hose is not fitted between 65 and 100 cm from the floor *(see page 15)*. • The free end of the hose is underwater *(see page 15)*. • The wall drainage system doesn't have a breather pipe. If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and call for Assistance. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be drain trap problems causing the washing machine to load and unload water continuously. In order to avoid such an inconvenience, special anti-drain trap valves are available in shops.
The washing machine does not drain or spin.	• The programme does not foresee the draining: some programmes require enabling the draining manually *(see page 18)*. • The Easy iron option is enabled: to complete the programme, press the START/RESET button *(see page 19)*. • The drain hose is bent *(see page 15)*. • The drain duct is clogged.
The washing machine vibrates too much during the spin cycle.	• The drum was not unblocked correctly during installation *(see page 14)*. • The washing machine is not level *(see page 14)*. • The washing machine is closed in between furniture cabinets and the wall *(see page 14)*.
The washing machine leaks.	• The water inlet hose is not screwed on correctly *(see page 14)*. • The detergent dispenser is obstructed (to clean it, *see page 22*). • The drain hose is not secured properly *(see page 15)*.
There is too much foam.	• The detergent is not suitable for machine washing (it should bear the definition "for washing machines" or "hand and machine wash", or the like). • You used too much detergent.

Service

Before calling for Assistance:
- Check whether you can solve the problem on your own *(see page 23)*;
- Restart the programme to check whether the problem has been solved;
- If this is not the case, contact an authorised Technical Service Centre on the telephone number provided on the guarantee certificate.

! Always request the assistance of authorised servicemen.

Notify the operator of:
- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

This information can be found on the data plate situated on the rear of the washing machine.

Instruções para utilização

MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

PT

PT

Português

AVD 109

Sumário

ARISTON

Instalação

PT

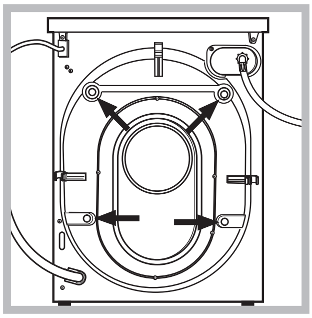
! É importante guardar este manual para poder consultá-lo a qualquer momento. Se a máquina for vendida, cedida ou transferida, certifique-se que este manual permaneça com a máquina para informar o novo proprietário acerca do seu funcionamento e das respectivas advertências.

! Leia com atenção estas instruções: contém informações importantes acerca da instalação, da utilização e da segurança.

Desembalar e nivelar

Desembalar

1. Tire a máquina de lavar roupa da embalagem.
2. Verifique se a máquina de lavar roupa sofreu danos no transporte. Se estiver danificada não efectue a sua ligação e contacte o revendedor.

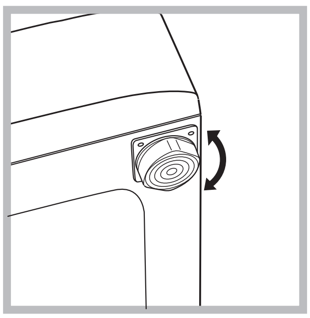


3. Tire os quatro parafusos para protecção no transporte e a borrachinha com o respectivo calço, situados na parte traseira (*veja a figura*).
4. Tampe os furos com as tampas em plástico fornecidas.
5. Tampe com a tampa os três furos onde estava a ficha, situados na parte traseira, embaixo à direita.
6. Guarde todas as peças: se for necessário transportar a máquina de lavar roupa, terão de ser montadas outra vez.

! Embalagens não são brinquedos para as crianças.

Nivelamento

1. Instale a máquina de lavar roupa sobre um pavimento plano e rígido, sem encostá-la a paredes, móveis ou outros.

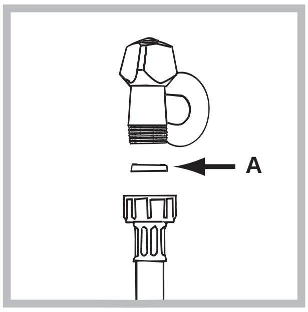


2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar qualquer irregularidade, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros (*veja a figura*); o ângulo de inclinação, medido no plano de trabalho, não deve ultrapassar 2°.

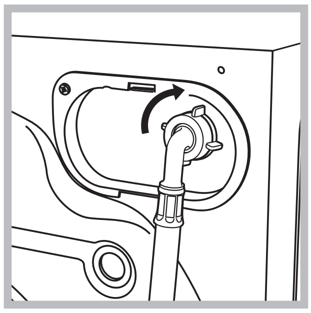
Um cuidadoso nivelamento dá estabilidade à máquina e evita vibrações, ruídos e deslocamentos durante o funcionamento. Se tiver tapete ou alcatifa, regule os pés de modo a que por baixo da máquina de lavar roupa haja espaço suficiente para ventilação.

Ligações hidráulicas e eléctricas

Ligação do tubo de alimentação da água



1. Coloque a guarnição A na ponta do tubo de alimentação e atarraxe-o a uma torneira de água fria com bocal de rosca de 3/4 (*veja a figura*). Antes de realizar esta ligação, deixe a água escorrer até estar límpida.

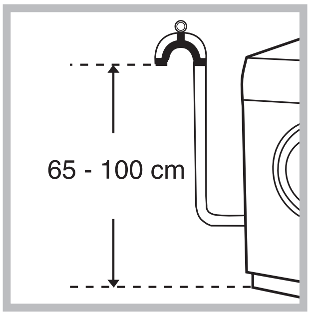


2. Ligue o tubo de alimentação na máquina de lavar roupa atarraxado no apropriado fornecimento da água, na parte traseira, em cima à direita (*veja a figura*).
3. Tome cuidado para o tubo não ser dobrado nem esmagado.

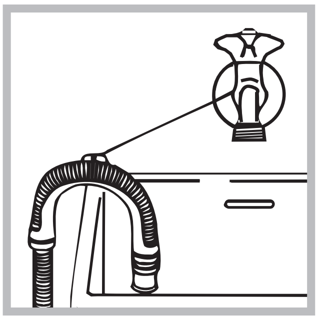
! A pressão hídrica da torneira deve ser entre os valores da tabela dos dados técnicas (*veja a página ao lado*).

! Se o comprimento do tubo de alimentação não for suficiente, contacte uma oficina especializada ou um técnico autorizado.

Ligação do tubo de descarga



Ligue o tubo de descarga, sem dobrá-lo, a uma conduta de descarga ou a uma descarga na parede situada entre 65 e 100 cm. de altura do chão;



ou coloque na beira de um lavabo ou de uma banheira, prenda na torneira a guia fornecida (*veja a figura*). A ponta solta do tubo de descarga não deve permanecer emergida na água.

! É desaconselhado empregar tubos de extensão; mas se for indispensável, a extensão deve ter o mesmo diâmetro do tubo original e não medir mais de 150 cm. de comprimento.

Ligação eléctrica

Ante de ligar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e que esteja nos termos da legislação;
- a tomada tem capacidade para suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na tabela de dados técnicos (*veja ao lado*);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na tabela de dados técnicos (*veja ao lado*);
- a tomada seja compatível com a ficha da máquina de lavar roupa. Se não for, substitua a tomada ou a ficha.

! Esta máquina de lavar roupa não deve ser instalada ao ar livre, nem mesmo abrigada, porque é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e às tempestades.

! Depois de ter instalado a máquina de lavar roupa, o acesso à tomada eléctrica deve ser fácil.

! Não empregue extensões nem fichas múltiplas.

! O cabo não deve ser dobrado nem apertado.

! O cabo de alimentação deve ser substituído somente por técnicos autorizados.

Atenção! O fabricante declina toda a responsabilidade se estas regras não forem respeitadas.

Primeiro ciclo de lavagem

Depois da instalação, antes de usar, efectue um ciclo de lavagem com detergente mas sem roupa, defina o programa de 90°C sem pré-lavagem.

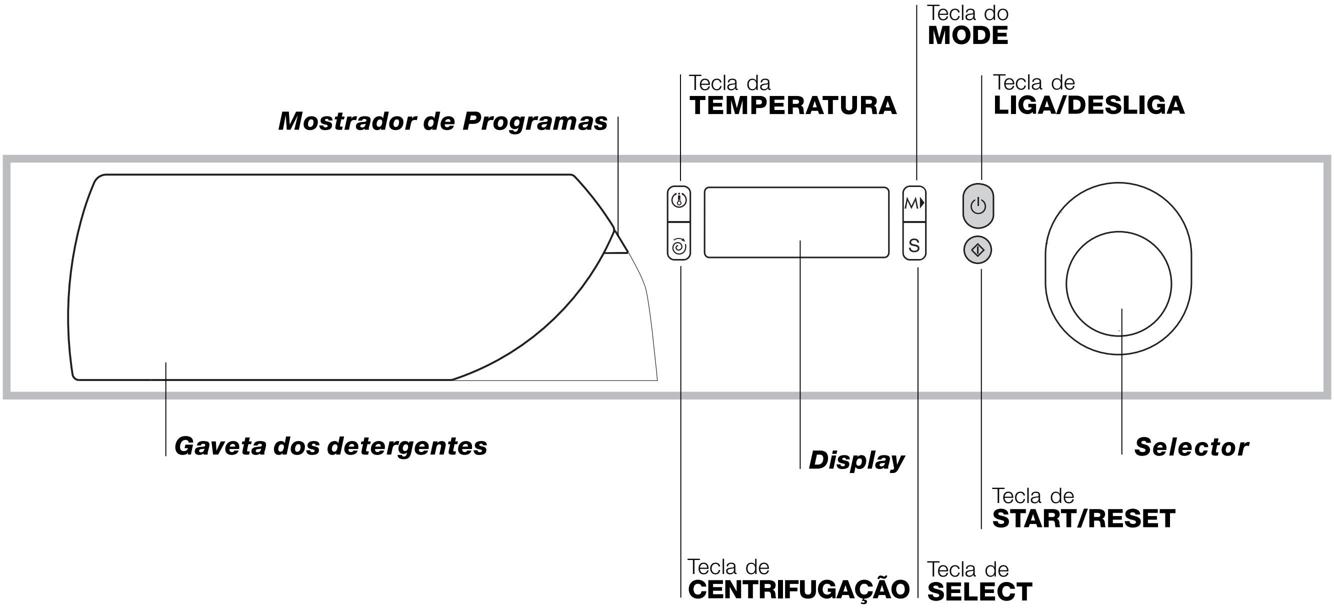
Dados técnicos

Modelo	AVD 109
Medidas	largura 59,5 cm. altura 85 cm. profundidade 53,5 cm.
Capacidade	de 1 a 5 kg.
Ligações eléctricas	Tensão a 220/230 Volts 50 Hz potência máxima absorvida 1850 W
Ligações hídricas	pressão máxima 1 MPa (10 bars) pressão mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidade do tambor 46 litros
Velocidade da centrifugação	até 1.000 rotações por minuto
Programas de controlo segundo a norma IEC456	programa 3; temperatura 60°C; realizado com carga de 5 kg.
CE	Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias: - 73/23/CEE de 19/02/73 (Baixa Tensão) e posteriores modificações - 89/336/CEE dl 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e posteriores modificações.

Descrição da máquina de lavar roupa

PT

Painel de comandos



Gaveta dos detergentes para carregar detergentes e aditivos (*veja a pág. 32*).

Mostrador de Programas para consulta a qualquer momento do esquema resumido dos programas: para abri-la, puxe a lingueta para fora.

Tecla da **TEMPERATURA** para seleccionar a temperatura de lavagem (*veja a pág. 31*).

Tecla de **CENTRIFUGAÇÃO** para regular a velocidade de centrifugação ou mesmo exclui-la (*veja a pág. 31*).

Display para programar a máquina de lavar roupa e acompanhar o decorrer dos ciclos de lavagem (*veja a página ao lado*).

Tecla **MODE** para escolher as opções de personalização (*veja a pág. 31*).

Tecla de **SELECT** para programar as opções de personalização (*veja a pág. 31*).

Tecla **LIGA/DESLIGA** para ligar e desligar a máquina de lavar roupa.

Tecla de **START/RESET** para iniciar os programas ou apagar programações erradas.

Selector para escolher os programas. Este selector é embutido: Para extraí-lo pressione ligeiramente no centro. Durante o programa o selector permanece parado.

Display

Além de ser um instrumento útil na programação da máquina (*veja a pág. 31*), o display fornece informações acerca do ciclo de lavagem e sua duração.



Depois de ter carregado na tecla START/RESET para o início do programa o display mostra o tempo que falta até ao final do ciclo. Se tiver programado a hora de início da lavagem (Delay Timer, *veja a pág 31*), o display indicará o tempo que falta até começar a lavagem.

Durante o ciclo de lavagem serão mostrados:



Fase em curso:

Pré-lavagem

Lavagem

Enxaguamento

Centrifugação

Símbolo não activo.



Tecido seleccionado:

Algodão

Coloridos

Sintéticos

Lã

Seda



Opções de personalização:
As opções activas podem ser visualizadas no display. *Veja na pág. 31* como se seleccionam as opções.

Opção não activada.

Porta bloqueada:
O símbolo aceso indica que a porta está bloqueada para impedir a sua abertura acidental. Para evitar danos é necessário aguardar que o símbolo apague antes de abrir a porta de vidro.
Este modelo é equipado com um dispositivo que possibilita abrir a porta durante a primeira fase do programa. Isto só será possível enquanto o símbolo não estiver aceso.

No final do programa é visualizada a indicação END.

! Se houver uma anomalia aparece um código de erro, por exemplo: F-01, neste caso deverá contactar a Assistência Técnica (*veja a pág. 36*).

Início e Programas

PT

Como iniciar um programa

1. Para ligar a máquina de lavar roupa, carregue na tecla ⏻ .
2. Coloque dentro a roupa e feche.
3. Seleccione através do selector, o programa que desejar. No display será indicada uma previsão do tempo de lavagem. A temperatura e a centrifugação serão definidas automaticamente em função do programa (para mudá-las *veja a pág. 31*).
4. Coloque o detergente e os aditivos (*veja a pág. 32*).
5. Para iniciar o programa carregue na tecla START/ RESET.
   Para anular mantenha pressionada a tecla START/RESET pelo menos 2 segundos.
6. No final do programa aparece escrito END. Tire a roupa lavada de dentro e deixe a porta entreaberta para que o tambor seque.
7. Para desligar a máquina de lavar roupa, carregue na tecla ⏻ .

Tabela dos programas

Natureza dos tecidos / sujidade	Programas	Temperatura	Detergente		Amaciador	Opção branqueador/ Lixívia	Duração do ciclo (minutos)	Descrição do ciclo de lavagem
			Pré-lav.	Lavag.				
Algodão								
Brancos muito sujos (lençóis, toalhas etc.)	**1**	90°C	•	•	•		137	Pré-lavagem, lavagem, enxaguamento, centrifugações intermediárias e final
Brancos muito sujos (lençóis, toalhas etc.)	**2**	90°C		•	•	Delicada / Tradicional	120	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Brancos e coloridos resistentes muito sujos	**3**	60°C		•	•	Delicada / Tradicional	105	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Brancos pouco sujos e cores delicadas (camisas, camisolas etc.)	**4**	40°C		•	•	Delicada / Tradicional	72	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Coloridos delicados pouco sujos	**5**	30°C		•	•	Delicada / Tradicional	65	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Sintéticos								
Coloridos resistentes muito sujos (roupas de bebé etc.)	**6**	60°C		•	•	Delicada	77	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores resistentes (roupas de todos os tipos levemente suja)	**6**	40°C		•	•	Delicada	62	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Coloridos resistentes muito sujos (roupas de bebé etc.)	**7**	50°C		•	•	Delicada	73	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores delicadas (roupas de todos os tipos ligeiramente sujas)	**8**	40°C		•	•	Delicada	58	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores delicadas (roupas de todos os tipos ligeiramente sujas)	**9**	30°C		•	•		30	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação delicada
Delicados								
Lã	**10**	40°C		•	•	Delicada	50	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação delicada
Tecidos muito delicados (cortinas, seda, viscose etc.)	**11**	30°C		•	•		45	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou descarga
PROGRAMAS PARCIAIS								
Enxaguamento					•	•		Enxaguamentos e centrifugação
Enxaguamento delicado					•	•		Enxaguamentos, anti-rugas ou descarga
Centrifugação								Descarga e centrifugação enérgica
Centrifugação delicada								Descarga e centrifugação delicada
Descarga								Descarga

Observações

Para seleccionar a opção anti-rugas: veja Engomar Fácil, *na página ao lado*. Os dados apresentados na tabela têm valor indicativo.

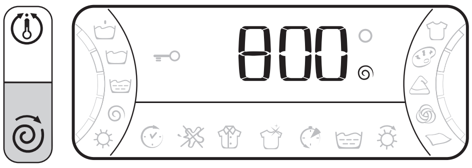
Programa especial

Diário 30' (programa 9 para Sintéticos) foi estudado para lavar peças levemente sujas em pouco tempo; dura apenas 30 minutos e, desta maneira, economiza energia e tempo. Se regular o programa (9 a 30°C) será possível lavar juntos tecidos de natureza diferente (excepto lã e seda), com uma carga máxima de 3 Kg. *Aconselhamos a utilização de detergente líquido.*

Personalizações

ARISTON







Regular a temperatura

Se carregar na tecla (🌡) será mostrada a máxima temperatura permitida para o programa definido. É possível baixar a temperatura se carregar na tecla OFF, que indica lavagem a frio.
Esta regulação da temperatura ficará activa em todos os programas de lavagem.

Regular a centrifugação

Se carregar na tecla (◎) será mostrada a velocidade velocidade de centrifugação permitida para o programa definido. Se continuar a carregar na tecla os valores baixam até OFF (desligado), ou seja, até à exclusão da centrifugação (pressione mais uma vez para voltar ao valor mais alto).
A exclusão é assinalada pelo símbolo (⊗) .
A regulação da centrifugação é possível em todos os programas excepto o 11 e na descarga.

Opções

As várias funções de lavagem desta máquina de lavar roupa possibilitam obter a limpeza e a brancura que desejar.
Para seleccionar as diversas opções deve sempre seguir o seguinte processo?

1. Mediante a tecla MODE é possível percorrer as diversas opções disponíveis; o símbolo activo estará intermitente.
2. Para programar carregue na tecla SELECT, até aparecer no display a inscrição ON (ligado) (para a opção Delay Timer aparecerá o tempo: *veja a tabela seguinte*).
3. Para confirmar a escolha, carregue outra vez na tecla MODE: no display o símbolo desta opção já não estará intermitente.

As opções seleccionadas serão reconhecidas no display por estarem circundadas por um quadrado.

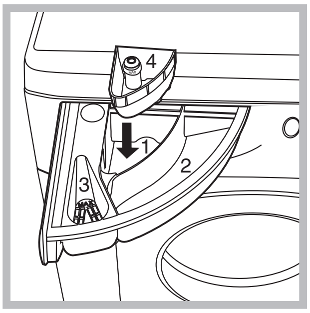
Opção	Efeito	Observações para utilização	Possível nos programas:
Delay Timer	Possibilita a programação do início da lavagem até 24 horas.	Carregue em S (tecla SELECT) várias vezes, até aparecer o tempo de atraso que desejar. OFF indica nenhum atraso, inícia de imediato.	Todos
Branqueador	Ciclo branqueador adequado para eliminar as nódoas mais resistentes.	Coloque lixívia na gaveta adicional 4 (*veja a pág. 32*). Não é compatível com a opção ENGOMAR FÁCIL.	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, Enxaguamentos
Engomar Fácil	O tecido sairá menos amarrotado e mais fácil de engomar.	Se selecionar esta opção, nos programas 6, 7, 8, 11 e Enxaguadmento delicado, a roupa ficará de molho (Anti-rugas) e o ícone ficará intermitente: - para completar o ciclo carregue na tecla START/RESET; - para efectuar apenas uma descarga, coloque o selector no correspondente símbolo e carregue na tecla START/RESET. Não é compatível com a opção BRANQUEADOR	Todos excepto 1, 2, 9, 10 e descarga.
Super Lavagem	Proporciona uma limpeza impecável, visivelmente mais branco do padrão da *Classe A*.	Não é compatível com a opção RÁPIDO .	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Rápido	Diminuiu em cerca de 30% o duração do ciclo de lavagem.	Não é compatível com a opção SUPER LAVAGEM.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Enxaguamento Extra	Aumenta a eficácia do enxaguamento	É aconselhável se a máquina de lavar roupa estiver muito cheia ou com uma grande dose de detergente.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Enxaguamentos

Detergentes e roupa

PT

Gaveta dos detergentes

O bom resultado da lavagem depende também do uso da dose certa de detergente: com excessos não se lava melhor, e contribui-se quer para a formação de incrostações nas peças internas da máquina de lavar, quer para a poluição do meio ambiente.



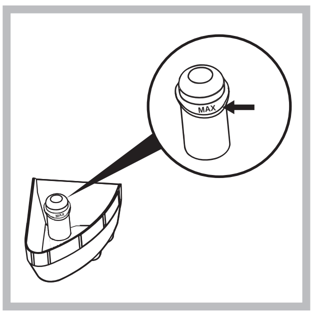
Tire a gaveta dos detergentes e deite o detergente ou o aditivo da seguinte maneira:

gaveta 1: Detergente para pré-lavagem (em pó)
Antes de deitar detergente verifique se está lá dentro a gaveta adicional 4.
gaveta 2: Detergente para lavagem (em pó ou líquido)
O detergente líquido deve ser colocado depois da máquina ter iniciado a lavagem.
gaveta 3: Aditivos (amaciador, etc.)
O amaciador não deve ultrapassar a rede.
gaveta adicional 4: Lixívia

! Não use detergentes para lavagem à mão, porque fazem demasiada espuma.

Ciclo para branquear

! A Lixívia **tradicional** pode ser utilizada para tecidos resistentes brancos, enquanto que a **delicada** pode ser utilizada para tecidos coloridos, sintéticos e para lã.



Coloque a gaveta adicional 4, fornecida, na gaveta 1.
Quando deitar a lixívia, certifique-se de que não ultrapasse o nível "máx." indicado no pino central (*veja a figura*).

Para branquear somente, deite lixívia na gaveta adicional 4 e escolha o programa Enxaguamento (para tecidos de algodão) ou Enxaguamento delicado (para tecidos sintéticos).
Para branquear durante a lavagem deite detergente e os aditivos, defina o programa que desejar e seleccione a opção Branqueador (*veja a pág. 31*).

Se utilizar a gaveta adicional 4 exclui-se a pré-lavagem.Não é possível branquear nos programas 11 (Seda) nem Diário 30' *(veja a pág. 30).*

Preparar a roupa

- Separe a roupa em função:
  - do tipo de tecido / do símbolo na etiqueta.
  - as cores: separe as peças coloridas das brancas.
- Esvazie as algibeiras e verifique se há botões soltos.
- Não ultrapasse os valores indicados referentes ao peso da roupa enxuta:
  Tecidos resistentes: máx. 5 kg.
  Tecidos sintéticos: máx. 2,5 kg.
  Tecidos delicados: máx. 2 kg.
  Lã máx. 1 kg.

Quanto pesa a roupa?

1 lençol 400 - 500 g.
1 fronha 150 - 200 g.
1 toalha de mesa 400 - 500 g.
1 roupão 900 - 1.200 g.
1 toalha de rosto 150 - 250 g.

Roupas especiais

Cortinas: dobre-as bem e coloque-as dentro de uma fronha ou de um saquinho de rede. Lave-as separadas, sem ultrapassar a meia carga. Utilize o programa 11 que exclui automaticamente a centrifugação.
Edredões e anoraques: se forem acolchoadas com penas de ganso ou pato, podem ser lavados na máquina de lavar roupa. Vire as peças do avesso e coloque no máximo de 2-3 kg., repita o enxaguamento uma ou duas vezes e utilize a centrifugação delicada.
Sapatilhas: Tire a lama e lave-as juntamente com calças de ganga e peças resistentes (mas nunca com peças brancas).
Lã: para obter os melhores resultados, utilize um detergente específico e não ultrapasse 1 kg. de carga.

Woolmark Platinum Care

Woolmark Platinum Care

Delicado como lavagem a mão.
A Ariston lançou um novo padrão de performances superiores reconhecidas pela The Woolmark Company com o prestigioso selo de Woolmark Platinum Care. Se a máquina de lavar roupa tiver o logotipo Woolmark Platinum Care, quer dizer que será possível lavar com resultados excelentes também peças em lã que tenham a etiqueta "Lavar à mão" (M.00221):

Defina o programa 10 para todas as peças com a etiqueta "Lavar à mão" e utilize detergentes específicos.

Precauções e conselhos

ARISTON

! Esta máquina de lavar roupa foi projectada e fabricada em conformidade com os regulamentos internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Segurança geral

- Esta máquina de lavar roupa deve ser utilizada somente por pessoas adultas e conforme as instruções apresentadas neste manual.
- Não toque na máquina com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não puxe o cabo eléctrico para tirar a ficha da tomada, pegue somente na ficha.
- Não abra a gaveta dos detergentes enquanto a máquina estiver a funcionar.
- Não toque na água de descarga, pois poderá estar muito quente.
- Em nenhum caso force a porta para abri-la: poderá danificar o mecanismo de segurança que a protege contra aberturas acidentais.
- Se houver avarias, não mexa em caso algum nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Verifique sempre que as crianças não se aproximem da máquina em funcionamento.
- Durante a lavagem a porta de vidro tende a aquecer.
- Se for preciso deslocar a máquina, são precisas pelo menos duas ou três pessoas, não tente fazê-lo sozinho porque a máquina é muito pesada.
- Antes de colocar a roupa verifique se o tambor está vazio.

Eliminação

- Elimine a embalagem obedecendo aos regulamentos locais, de maneira a que as embalagens possam ser reutilizadas.
- Eliminação de um máquina de lavar roupa velha: antes de eliminá-la, para torná-la inutilizável, corte o cabo de alimentação eléctrica e desmonte a porta de vidro.

Economizar e respeitar o meio ambiente

Tecnologia ao serviço do meio ambiente
Se pela porta de vidro notar pouca água é porque, com a nova tecnologia Ariston, é suficiente menos de metade da água para se obter a limpeza máxima: uma meta atingida para respeitar o meio ambiente.

Economizar detergente, água, energia e tempo
- Para não desperdiçar recursos, é necessário utilizar a máquina de lavar roupa com a carga máxima. Uma carga plena em vez de duas cargas pela metade permite economizar até 50% de energia.
- A pré-lavagem só é necessária para roupa muito suja. Evite-a para economizar detergente, tempo, água e entre 5 e 15% de energia.
- Trate as nódoas com um produto anti-nódoas ou deixe de molho antes de lavar, desta maneira diminui a necessidade de lavar com altas temperaturas. Um programa a 60°C em vez de 90°C ou a 40°C em vez de 60°C, economiza até 50% de energia.
- Se dosear bem o detergente em função da dureza da água, do nível de sujidade e da quantidade de roupa, evitará desperdícios e protegerá o meio ambiente: mesmo os detergentes biodegradáveis contêm componentes que alteram o equilíbrio da natureza.Evite sempre que possível o uso de amaciador.
- Lavar desde o fim da tarde até as primeiras horas da manhã ajuda a diminuir a carga de absorção das empresas eléctricas.
  Com a opção Delay Timer (*veja a pág. 31*) pode programar lavagens desta maneira.
- Se for secar a roupa num secador, seleccione uma velocidade de centrifugação mais alta. Se houver pouca água na roupa economizará tempo e energia no programa de secagem.

Manutenção e cuidados

PT

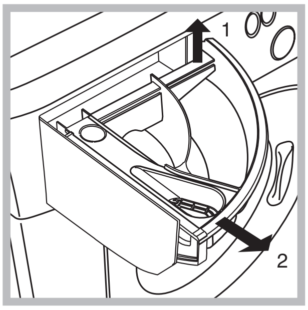
Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica

- Feche a torneira da água depois de cada lavagem. Desta maneira diminuiu-se o desgaste do sistema hidráulico da máquina de lavar roupa e elimina-se o risco de inundação.
- Tire a ficha da tomada eléctrica quando for limpar a máquina de lavar roupa e durante os trabalhos de manutenção.

Limpar a máquina de lavar roupa

A parte externa e as peças em borracha podem ser limpas com um pano molhado com água morna e sabão. Não empregue solventes nem abrasivos.

Limpar a gaveta dos detergentes



Para tirar a gaveta, erga-a e puxe-a para fora (*veja a figura*). Lave-a com água corrente; esta limpeza deve ser efectuada frequentemente.

Cuidados com a porta de vidro e o tambor

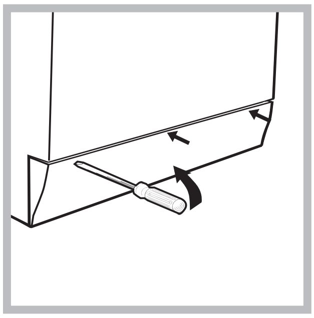
- Deixe a porta sempre entreaberta para evitar que se formem odores desagradáveis.

Limpar a bomba

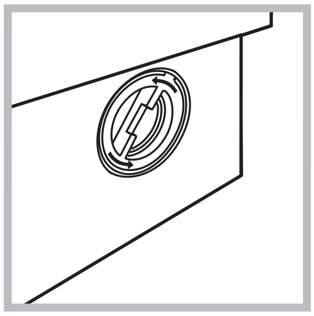
Esta máquina de lavar roupa é equipada com uma bomba com limpeza automática que não precisa de operações de manutenção. Entretanto pode acontecer que pequenos objectos (moedas, botões) caiam na pré-câmara que protege a bomba, situada na parte inferior da mesma.

! Certifique-se que o ciclo de lavagem tenha terminado e tire a ficha da tomada.

Para obter acesso à pré-câmara:



1. tire o painel de cobertura da parte dianteira da máquina de lavar roupa com ajuda de uma chave de fendas (*veja a figura*);



2. para desenroscar a tampa gire-a na direcção contrária aos ponteiros do relógio (*veja a figura*): é normal que perca um pouco de água;

3. limpe o interior com cuidado;
4. enrosque outra vez a tampa;
5. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrar a máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

Verificar o tubo de alimentação de água

Verifique o tubo de alimentação pelo menos uma vez por ano. Se houver rachas ou fendas, será necessário substitui-lo: durante as lavagens as fortes pressões podem dar origem a estas situações.

! Nunca utilize tubos já usados.

Anomalias e soluções

ARISTON

Pode acontecer que a máquina de lavar roupa não funcione. Antes de telefonar para a Assistência Técnica (*veja a pág. 36*), verifique que não se trata de um problema fácil de resolver com ajuda da seguinte lista:

Anomalias:	**Possíveis causas / Solução:**
A máquina de lavar roupa não liga.	• A ficha não está colocada na tomada eléctrica, ou não o suficiente para haver contacto. • Em casa não há corrente.
O ciclo de lavagem não inicia.	• A porta da máquina não está bem fechada (no display é mostrado escrito DOOR). • A tecla ⏻ não foi pressionada. • A tecla START/RESET não foi pressionada. • A torneira da água não está aberta. • Foi programado um início posterior (Delay Timer, *veja a pág. 31*).
A máquina de lavar roupa não carrega água (No display aparece escrito H2O).	• O tubo de alimentação de água não está ligado à torneira. • O tubo está dobrado. • A torneira da água não está aberta. • Está a faltar água em casa. • Não há pressão suficiente. • A tecla START/RESET não foi pressionada.
A máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente.	• O tubo de descarga não está instalado entre 65 e 100 cm. de altura do chão (*veja a pág. 27*). • A ponta do tubo de descarga está emergida na água (*veja a pág. 27*). • A descarga na parede não tem ventilação de ar. Se depois destas verificações o problema não for resolvido, feche a torneira da água, desligue a máquina de lavar roupa e chame a assistência técnica. Se a sua casa é nos últimos andares de um edifício, é possível que aconteçam fenómenos de sifão, e por isso a máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente. Para eliminar este inconveniente, há à venda no mercado válvulas apropriadas contra o efeito sifão.
A máquina de lavar roupa não descarrega ou nem realiza centrifugação.	• O programa não faz a descarga: com alguns programas será necessário iniciar a descarga manualmente (*veja a pág. 30*). • Está activada a opção Engomar Fácil: para completar o programa carregue na tecla START/RESET (*veja a pág. 31*). • O tubo de descarga está dobrado (*veja a pág. 27*). • A conduta de descarga está entupida.
A máquina de lavar roupa vibra muito durante a centrifugação.	• O tambor, no momento da instalação, não foi liberado correctamente (*veja a pág. 26*). • A máquina de lavar roupa não está nivelada (*veja a pág. 26*). • A máquina de lavar roupa está apertada entre móveis e parede (*veja a pág. 26*).
Da máquina de lavar roupa está a perder água.	• O tubo de alimentação da água não está bem enroscado (*veja a pág. 26*). • O gaveta dos detergentes está entupida (para limpá-la *veja a pág. 34*). • O tubo de descarga não está bem preso (*veja a pág. 27*).
Está a formar-se demasiada espuma.	• O detergente não é específico para máquina de lavar roupa (deve haver a escrita "para máquina de lavar", "à mão e para máquina de lavar" ou similares). • A dose de detergente foi excessiva.

Assistência

Antes de contactar a Assistência Técnica:
- Verifique se consegue resolver a anomalia (*veja a pág. 35*);
- Reinicie o programa para verificar se o inconveniente foi resolvido;
- Em caso negativo, contacte a assistência técnica autorizada no número de telefone indicado no certificado de garantia.

! Nunca recorra a técnicos não autorizados.

Comunique:
- o tipo de anomalia;
- o modelo da máquina (Mod.);
- o número de série (S/N).

Estas informações encontram-se na placa colocada na parte traseira da máquina de lavar roupa.

Οδηγίες χρήσης

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ

GR

GR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

AVD 109

Περιεχόμενα

ARISTON

Εγκατάσταση

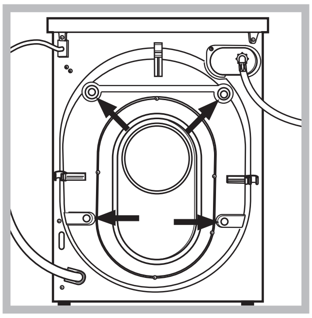
! Είναι σημαντικό να φυλάξετε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλεύεστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι παραμένει μαζί με το πλυντήριο για να πληροφορεί τον νέο ιδιοκτήτη για τη λειτουργία και τις σχετικές προειδοποιήσεις.

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

Αποσυσκευασία και οριζοντίωση

Αποσυσκευασία

1. Αποσυσκευάστε το πλυντήριο.
2. Ελέγξτε αν το πλυντήριο έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Αν έχει υποστεί ζημιές μην το συνδέετε και επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.

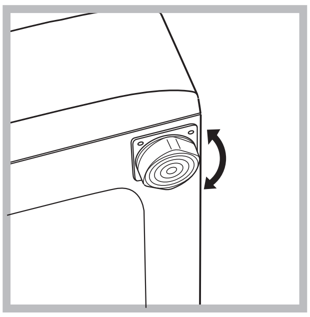


3. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες μεταφοράς και το λαστιχάκι με το σχετικό διαχωριστικό, που βρίσκονται στο πίσω μέρος (*βλέπε εικόνα*).
4. Κλείστε τις οπές με τα πλαστικά πώματα που σας παρέχονται.
5. Με τα ειδικά πώματα κλείστε τις τρεις οπές που βρίσκονται στο κάτω δεξιά τμήμα της πίσω όψης της συσκευής.
6. Διατηρείστε και τα τρία τεμάχια: αν το πλυντήριο χρειαστεί να μεταφερθεί, θα πρέπει να ξαναμονταριστούν.

! Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για μικρά παιδιά.

Οριζοντίωση

1. Εγκαταστήστε το πλυντήριο σε ένα δάπεδο επίπεδο και ανθεκτικό, χωρίς να το ακουμπήσετε σε τοίχους, έπιπλα ή άλλο.

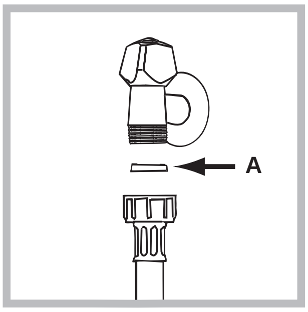


2. Αν το δάπεδο δεν είναι απόλυτα επίπεδο, οριζοντιώστε την συσκευή βιδώνοντας ή ξεβιδώνοντας τις ειδικές βάσεις στο μπροστινό τμήμα της συσκευής *(βλέπε εικόνα).* Η γωνία κλίσης, μετρημένη στην επιφάνεια εργασίας, δεν πρέπει να ξεπερνάει τις 2°.

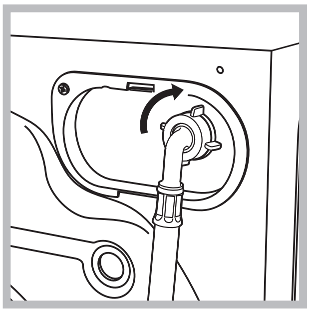
Η σωστή οριζοντίωση προσδίδει σταθερότητα στο μηχάνημα και αποσοβεί δονήσεις, θορύβους και μετατοπίσεις κατά τη λειτουργία. Αν το πλυντήριο τοποθετηθεί πάνω σε μοκέτα ή τάπητα, ρυθμίστε τα ποδαράκια έτσι ώστε να υπάρχει κάτω από το πλυντήριο αρκετός χώρος για τον αερισμό.

Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις

Σύνδεση του σωλήνα τροφοδοσίας νερού



1. Εισάγετε την τσιμούχα A στο άκρο του σωλήνα τροφοδοσίας και βιδώστε τη μια βρύση κρύου νερού με στόμιο σπειρώματος 3/4 gas *(βλέπε εικόνα).* Πριν την σύνδεση αφήστε το νερό να τρέξει μέχρι αυτό να είναι διαυγές.

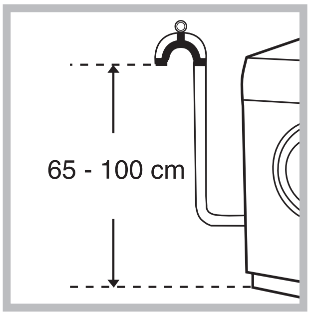


2. Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας στο πλυντήριο βιδώνοντάς το στην αντίστοιχη είσοδο νερού, στο πίσω μέρος επάνω δεξιά *(βλέπε εικόνα).*
3. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι τσακισμένος σε κανένα σημείο του.

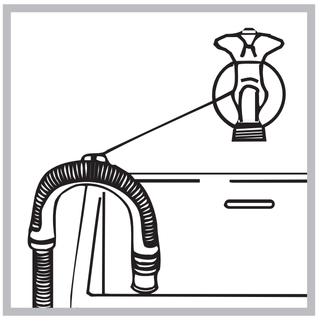
! Η πίεση του νερού πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών του πίνακα με τα τεχνικά στοιχεία *(βλέπε επόμενη σελίδα).*

! Αν το μήκος του σωλήνα τροφοδοσίας νερού δεν επαρκεί, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κατάστημα ή σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

Σύνδεση του σωλήνα αδειάσματος νερού



Συνδέστε τον σωλήνα αδειάσματος νερού χωρίς να τον τσακίσετε σε μια αποχέτευση ή σε μια επιτοίχια αποχέτευση σε ύψος από το έδαφος μεταξύ 65 και 100 cm.



Μπορείτε επίσης να στηρίξετε τον σωλήνα αδειάσματος νερού στο χείλος ενός νιπτήρα δένοντάς τον στην βρύση *(βλέπε εικόνα)*. Το ελεύθερο άκρο του σωλήνα δεν θα πρέπει να βυθίζεται στο νερό.

! Δεν συνιστάται η χρήση προεκτάσεων σωλήνων. Αν απαιτείται, η προέκταση πρέπει να έχει την ίδια διάμετρο του αρχικού σωλήνα και να μην ξεπερνάει τα 150 cm.

Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν εισάγετε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα διαθέτει γείωση και συμμορφώνεται με τις ισχύουσες προδιαγραφές.
- η πρίζα είναι κατάλληλη για το μέγιστο φορτίο που αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων *(βλέπε πίνακα).*
- Η τάση τροφοδοσίας να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών που αναφέρονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων (*βλέπε δίπλα*).
- Η πρίζα να είναι συμβατή με το βύσμα του πλυντηρίου. Σε αντίθετη περίπτωση, αντικαταστήστε την πρίζα ή το βύσμα.

! Το πλυντήριο δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε ανοικτούς χώρους, ακόμα και αν είναι στεγασμένοι γιατί είναι επικίνδυνο να μένει εκτεθειμένο σε βροχή και υγρασία.

! Η πρόσβαση στην πρίζα τροφοδοσίας του πλυντηρίου πρέπει να είναι εύκολη.

! Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις και πολύπριζα.

! Μην τσακίζετε και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας.

! Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

Προσοχή! Η επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης σε περίπτωση που οι κανόνες αυτοί δεν τηρούνται.

Πρώτος κύκλος πλυσίματος

Μετά την εγκατάσταση, πριν τη χρήση, πραγματοποιήστε ένα κύκλο πλυσίματος με απορρυπαντικό και χωρίς ρούχα θέτοντας το πρόγραμμα σε 90°C χωρίς πρόπλυση.

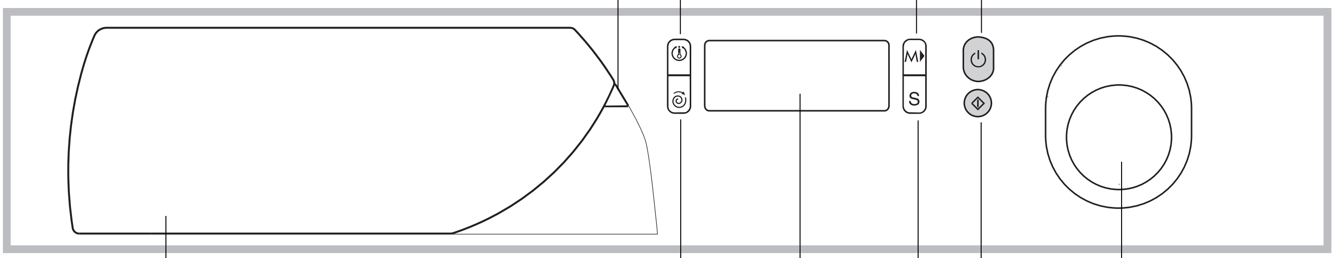
Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο	AVD 109
Διαστάσεις	πλάτος cm 59,5 ύψος cm 85 βάθος cm 53,5
Χωρητικότητα	από 1 έως 5 kg
Ηλεκτρικές συνδέσεις	τάση 220/230 Volt 50 Hz μέγιστη απορροφούμενη ισχύς 1850 W
Συνδέσεις νερού	μέγιστη πίεση 1 MPa (10 bar) Ελάχιστη πίεση 0,05 MPa (0,5 bar) χωρητικότητα του κάδου 46 λίτρα
Ταχύτητα στυψίματος	μέχρι 1000 στροφές το λεπτό
Προγράμματα ελέγχου σύμφωνα με τον κανονισμό IEC456	πρόγραμμα 3; θερμοκρασία 60°C; εκτελούμενο με 5 kg μπουγάδας.
CE	Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οινοτικές Οδηγίες: - 73/23/CEE της 19/02/73 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις - 89/336/CEE της 03/05/89 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις

Περιγραφή του πλυντηρίου

GR

Ταμπλό ελέγχου



Θήκη απορρυπαντικών για την προσθήκη απορρυπαντικών και πρόσθετων (*βλέπε σελ. 44*).

Αναλόγιο για να συμβουλεύεστε οποιαδήποτε στιγμή ένα περιληπτικό σχέδιο των προγραμμάτων: ανοίγει τραβώντας την γκρίζα γλωσσίτσα προς τα έξω.

Πλήκτρο **ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ** για την επιλογή της θερμοκρασίας πλύσης *(βλέπε σελ. 43)*.

Πλήκτρο **ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ** για την επιλογή της ταχύτητας ή την απενεργοποίηση του στυψίματος (*βλέπε σελ. 43*).

Οθόνη για τον προγραμματισμό του πλυντηρίου και την παρακολούθηση της εξέλιξης των πλύσεων *(βλέπε επόμενη σελίδα)*.

Πλήκτρο **MODE** για την επιλογή προσωπικών ρυθμίσεων (*βλέπε σελ. 43*).

Πλήκτρο **SELECT** για διεξαγωγή προσωπικών ρυθμίσεων (*βλέπε σελ. 43*).

Πλήκτρο **ΑΝΑΜΜΑΤΟΣ/ΣΒΗΣΙΜΑΤΟΣ** για να ανάβετε και να σβήνετε το πλυντήριο.

Πλήκτρο **START/RESET** για την εκκίνηση ή την ακύρωση των επιλεγμένων προγραμμάτων.

Πλήκτρο επιλογής προγραμμάτων. Αυτό το πλήκτρο είναι χωνευτό: για να το βγάλετε πιέστε ελαφρά στο κέντρο. Κατά την διάρκεια της πλύσης, το πλήκτρο παραμένει ακίνητο.

Οθόνη

Εκτός του ότι αποτελεί ένα χρήσιμο εργαλείο για τον προγραμματισμό του μηχανήματος *(βλέπε σελ. 43)*, η οθόνη παρέχει πληροφορίες για τον κύκλο πλυσίματος και για την πρόοδο του προγράμματος.



Αφού πατήσετε το κουμπί START/RESET για να εκκινήσετε το πρόγραμμα, στην οθόνη απεικονίζεται ο χρόνος που υπολείπεται για το τέλος του κύκλου. Στην περίπτωση που τέθηκε μια καθυστέρηση στην ώρα εκκίνησης (Delay Timer, *βλέπε σελ. 43*), αυτό θα απεικονιστεί.



Κατά τον κύκλο πλυσίματος απεικονίζονται:

Φάση σε εξέλιξη:

- Πρόπλυση
- Πλύσιμο
- Ξέβγαλμα
- Στύψιμο
- *Σύμβολο μη ενεργό.*



Επιλεγμένο ύφασμα:

- Βαμβακερό
- Χρωματιστά
- Συνθετικά
- Μάλλινο
- Μεταξωτό



Προσωπικές Ρυθμίσεις:
Οι ενεργές ρυθμίσεις περιβάλλονται από ένα πλαίσιο. Για την επιλογή αυτών των ρυθμίσεων ανατρέξτε στην *σελίδα 43.*

Δυνατότητα μη ενεργή.

Πόρτα ασφαλισμένη:
Το αναμμένο σύμβολο δείχνει ότι η πόρτα είναι ασφαλισμένη για την παρεμπόδιση τυχαίων ανοιγμάτων. Για την αποφυγή ζημιών θα πρέπει να περιμένετε να σβήσει το σύμβολο πριν ανοίξετε την πόρτα.
Το μοντέλο αυτό διαθέτει ένα μηχανισμό που επιτρέπει το άνοιγμα της πόρτας και κατά την πρώτη φάση του προγράμματος. Αυτό είναι εφικτό όταν το σύμβολο δεν είναι αναμμένο.

Στο τέλος του προγράμματος απεικονίζεται η ένδειξη END.

! Σε περίπτωση προβλήματος εμφανίζεται ένας κωδικός σφάλματος, για παράδειγμα F-01, τον οποίο θα πρέπει να αναφέρετε στην Τεχνική Υποστήριξη *(βλέπε σελ. 48)*.

Εκκίνηση και Προγράμματα

Εν συντομία: εκκίνηση ενός προγράμματος

1. Ανάψτε το πλυντήριο πιέζοντας το πλήκτρο .
2. Φορτώστε τη μπουγάδα και κλείστε την πόρτα.
3. Επιλέξτε με τον επιλογέα το επιθυμητό πρόγραμμα. Στην οθόνη θα φανεί ο εκτιμώμενος χρόνος. Θερμοκρασία και στύψιμο τίθενται αυτόματα με βάση το πρόγραμμα (για την τροποποίησή τους *βλέπε σελ. 43*).
4. Τοποθετήστε το απορρυπαντικό και τυχόν πρόσθετα *(βλέπε σελ. 44)*.
5. Εκκινήστε το πρόγραμμα πιέζοντας το κουμπί START/RESET.
   Για την ακύρωση κρατήστε πατημένο το κουμπί START/RESET για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
6. Στο τέλος του προγράμματος εμφανίζεται η ένδειξη END. Βγάλτε τα ρούχα και αφήστε την πόρτα μισόκλειστη για να στεγνώσει ο κάδος.
7. Σβήστε το πλυντήριο πιέζοντας το πλήκτρο .

Πίνακας των προγραμμάτων

Τύπος υφασμάτων και λεκέδων	Προγράμματα	Θερμοκρασία	Απορρυπαντικό		Μαλακτικό	Δυνατότητα Λεύκανση / Χλωρίνη	Διάρκεια του κύκλου (λεπτά)	Περιγραφή του κύκλου πλυσίματος.
			πρόπλ.	Πλύσ.				
Βαμβακερά								
Λευκά εξαιρετικά λερωμένα (σεντόνια, τραπεζομάντιλα, κλπ.)	1	90°C	•	•	•		137	Πρόπλυση, πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Λευκά εξαιρετικά λερωμένα (σεντόνια, τραπεζομάντιλα, κλπ.)	2	90°C		•	•	Απαλό / Παραδοσιακό	120	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Λευκά και χρωματιστά ανθεκτικά, πολύ λερωμένα	3	60°C		•	•	Απαλό / Παραδοσιακό	105	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Λευκά λίγο λερωμένα και ευαίσθητα χρώματα (πουκάμισα, μπλούζες, κλπ.)	4	40°C		•	•	Απαλό / Παραδοσιακό	72	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Χρωματιστά ευαίσθητα λίγο λερωμένα	5	30°C		•	•	Απαλό / Παραδοσιακό	65	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Συνθετικά								
Χρώματα ανθεκτικά, πολύ λερωμένα (ασπρόρουχα για νεογέννητα, κλπ.)	6	60°C		•	•	Απαλό	77	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ανθεκτικά (ασπρόρουχα όλων των τύπων ελαφρά λερωμένα)	6	40°C		•	•	Απαλό	62	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ανθεκτικά, πολύ λερωμένα (ασπρόρουχα για νεογέννητα, κλπ.)	7	50°C		•	•	Απαλό	73	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ευαίσθητα (ασπρόρουχα όλων των τύπων ελαφρά λερωμένα)	8	40°C		•	•	Απαλό	58	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Χρώματα ευαίσθητα (ασπρόρουχα όλων των τύπων ελαφρά λερωμένα)	9	30°C		•	•		30	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, και απαλό στύψιμο
Ευαίσθητα								
Μάλλινα	10	40°C		•	•	Απαλό	50	Πλύσιμο, ξεβγάλματα και απαλό στύψιμο
Υφάσματα πολύ ευαίσθητα (κουρτίνες, μεταξωτά, βισκόζη, κλπ.)	11	30°C		•	•		45	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή άδειασμα
ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ								
Ξέβγαλμα					•	•		Ξεβγάλματα και στύψιμο
Ξέβγαλμα απαλό					•	•		Ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή άδειασμα
Στύψιμο								Άδειασμα και ενεργητικό στύψιμο
Στύψιμο απαλό								Άδειασμα και απαλό στύψιμο
Άδειασμα								Άδειασμα

Σημειώσεις

Για την περιγραφή του «ατσαλάκωτα»: βλέπε λιγότερο Σιδέρωμα, *σελίδα δίπλα*. Τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα είναι ενδεικτικά.

Ειδικό πρόγραμμα

Ημερήσιο 30' (πρόγραμμα 9 για Συνθετικά) μελετήθηκε για το πλύσιμο ρούχων ελαφρά λερωμένων σε σύντομο χρόνο: διαρκεί μόνο 30 λεπτά και σας εξοικονομεί χρόνο και ενέργεια. Θέτοντας το πρόγραμμα (9 σε 30°C) μπορείτε να πλύνετε μαζί υφάσματα διαφορετικής φύσης (εκτός μάλλινων και μεταξωτών) με ένα μέγιστο φορτίο 3 kg. *Συνιστάται η χρήση υγρού απορρυπαντικού.*

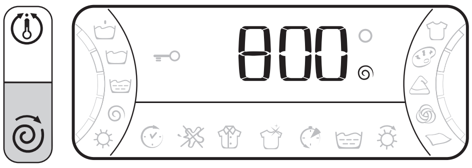
Προσωπικές Ρυθμίσεις

ARISTON



Ρυθμίστε η θερμοκρασία

Πιέζοντας το πλήκτρο (🌡) εμφανίζεται η μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία για το επιλεγμένο πρόγραμμα. Πιέζοντας το πλήκτρο μπορείτε να την μειώσετε μέχρι το OFF (πλύση με κρύο νερό). Η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι ενεργή με όλα τα προγράμματα πλύσης.



Ρυθμίστε το στύψιμο

Πιέζοντας το πλήκτρο (@) εμφανίζεται η μέγιστη ταχύτητα στυψίματος για το επιλεγμένο πρόγραμμα. Πιέζοντας το πλήκτρο μπορείτε να την μειώσετε μέχρι το OFF (χωρίς στύψιμο). Η απενεργοποίηση του στυψίματος υποδεικνύεται με το σύμβολο (⊗).
Η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος είναι ενεργή με όλα τα προγράμματα πλύσης εκτός από το 11 και το πρόγραμμα αδειάσματος.



Δυνατότητες

Οι διάφορες λειτουργίες πλυσίματος που προβλέπονται από το πλυντήριο επιτρέπουν την επίτευξη του καθαρισμού και του λευκού που επιθυμείτε. Για να επιλέξετε τις διάφορες δυνατότητες διενεργείται πάντα η ίδια διαδικασία:

1. Με το πλήκτρο MODE μπορείτε να μετακινηθείτε μεταξύ των διαθέσιμων επιλογών. Το ενεργό σύμβολο αναβοσβήνει.
2. Αφού μεταβείτε στην επιθυμητή επιλογή, πιέστε το πλήκτρο SELECT μέχρι την οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη ON (για τον προγραμματισμό πλύσης – Delay Timer - εμφανίζεται ο χρόνος: *βλέπε ακόλουθο πίνακα*).
3. Επιβεβαιώστε την ρύθμιση πιέζοντας το πλήκτρο MODE: το σύμβολο της επιλογής σταματά να αναβοσβήνει.

Οι επιλεγμένες ρυθμίσεις περιβάλλονται από πλαίσιο.

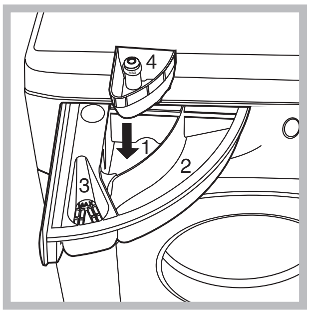
Δυνατότητα	Αποτέλεσμα	Παρατηρήσεις για τη χρήση	Ενεργή με τα προγράμματα:
Delay Timer	Καθυστερεί την εκκίνηση του μηχανήματος μέχρι 24 ώρες.	Πιέστε S (κουμπί SELECT) πολλές φορές μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός χρόνος καθυστέρησης. OFF δείχνει καμία καθυστέρηση.	**Όλα**
Λευκάνσεις	Κύκλος λεύκανσης κατάλληλος για την απομάκρυνση των πλέον ανθεκτικών λεκέδων.	Θυμηθείτε να χύσετε τη χλωρίνη στην πρόσθετη θήκη 4 (*βλέπε σελ. 44*). Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα **Λιγότερο σιδέρωμα**.	**2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, Ξεβγάλματα.**
Λιγότερο σιδέρωμα	Μειώνει τις πτυχώσεις στα υφάσματα, διευκολύνοντας το σιδέρωμα.	Θέτοντας τη δυνατότητα αυτή, τα προγράμματα 6, 7, 8, 11 και Ξέβγαλμα απαλό διακόπτονται με τη μπουγάδα σε μούλιασμα (Ατσαλάκωτα) και το εικονίδιο θα αναβοσβήνει: - για την ολοκλήρωση του κύκλου πιέστε το κουμπί START/RESET; - για τη διενέργεια μόνο του αδειάσματος τοποθετήστε τον επιλογέα στο σχετικό σύμβολο και πιέστε το κουμπί START/RESET. Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα **Λευκάνσεις**.	**Όλα πλην των 1, 2, 9, 10, Άδειασμα.**
Super Wash	Επιτρέπει τέλειο πλύσιμο, αισθητά πιο λευκό από το στάνταρ της Κατηγορίας A.	Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα **Ταχύ**.	**1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8**
Ταχύ	Μειώνει κατά 30% περίπου τη διάρκεια του κύκλου πλυσίματος.	Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα **Super Wash**.	**1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8**
Extra Ξέβγαλμα	Αυξάνει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.	Προτείνεται με το πλυντήριο τελείως γεμάτο ή με υψηλές δόσεις απορρυπαντικού.	**1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Ξεβγάλματα.**

Απορρυπαντικά και ρούχα

GR

Θήκη απορρυπαντικών

Το καλό αποτέλεσμα του πλυσίματος εξαρτάται επίσης και από τη σωστή δοσολογία του απορρυπαντικού: υπερβάλλοντας δεν πλένουμε αποτελεσματικότερα και επιπλέον συντελούμε στη δημιουργία κρούστας στα εσωτερικά μέρη του πλυντηρίου και στη μόλυνση του περιβάλλοντος.



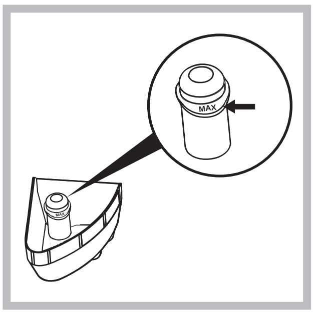
Βγάλτε τη θήκη απορρυπαντικών και εισάγετε το απορρυπαντικό ή το πρόσθετο ως εξής.

θήκη 1: Απορρυπαντικό για πρόπλυση (σε σκόνη)
Πριν τοποθετήσετε το απορρυπαντικό, βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί η πρόσθετη θήκη 4.
θήκη 2: Απορρυπαντικό για πλύσιμο (σε σκόνη ή υγρό)
Το υγρό απορρυπαντικό τοποθετείται μόνο πριν την έναρξη της πλύσης.
θήκη 3: Πρόσθετα (μαλακτικό, κλπ.)
Το μαλακτικό δεν πρέπει να διαφεύγει από το πλέγμα.
θήκη πρόσθετη 4: Χλωρίνη

! Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για το πλύσιμο στο χέρι, διότι παράγουν πολύ αφρό.

Κύκλος λεύκανσης

! Η **παραδοσιακή** χλωρίνη χρησιμοποιείται για τα λευκά ανθεκτικά υφάσματα, η **απαλή** για τα χρωματιστά υφάσματα, τα συνθετικά και τα μάλλινα.



Εισάγετε την πρόσθετη θήκη 4, που σας παρέχεται, στη θήκη 1. Στη δοσολογία της χλωρίνης μην ξεπερνάτε τη στάθμη “max” που φαίνεται στον κεντρικό πείρο (*βλέπε εικόνα*).

Για την διενέργεια μόνο της λεύκανσης, τοποθετήστε την χλωρίνη στην πρόσθετη θήκη 4 και επιλέξτε το αντίστοιχο πρόγραμμα Ξέβγαλμα (για τα βαμβακερά υφάσματα) ή απαλό Ξέβγαλμα (για συνθετικά υφάσματα). Για λεύκανση κατά την πλύση, τοποθετήστε το απορρυπαντικό και τα πρόσθετα, επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα και ενεργοποιήστε την επιλογή Λεύκανση *(βλέπε σελ. 43).*

Η χρήση της πρόσθετης θήκης 4 αποκλείει την πρόπλυση. Επιπλέον δεν μπορείτε να διενεργήσετε τη λεύκανση με τα προγράμματα 11 (Μεταξωτά) και Ημερήσιο 30’ (*βλέπε σελ. 42*).

Προετοιμασία της πλύσης

- Χωρίστε τα ρούχα ανάλογα:
  - με το είδος του υφάσματος/ το σύμβολο της ετικέτας.
  - τα χρώματα: χωρίστε τα χρωματιστά ρούχα από τα λευκά.
- Αδειάστε τις τσέπες και ελέγξτε τα κουμπιά.
- Μην ξεπερνάτε τις υποδεικνυόμενες τιμές, σε σχέση με το βάρος των ρούχων που πρόκειται να πλυθούν:
  Ανθεκτικά υφάσματα: max 5 kg
  Συνθετικά υφάσματα: max 2,5 kg
  Ευαίσθητα υφάσματα: max 2 kg
  Μάλλινα: max 1 kg

Πόσο ζυγίζουν τα ρούχα?

1 σεντόνι 400-500 gr.
1 μαξιλαροθήκη 150-200 gr.
1 τραπεζομάντιλο 400-500 gr.
1 μπουρνούζι 900-1.200 gr.
1 πετσέτα 150-250 gr.

Ειδικά ρούχα

Κουρτίνες: διπλώστε τις μέσα σε ένα μαξιλάρι ή σε ένα δικτυωτό σακούλι. Πλύνετέ τις μόνες χωρίς να ξεπεράσετε το μισό φορτίο. Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα 11 που αποκλείει αυτόματα το στύψιμο.
Παπλώματα και μπουφάν: αν το γέμισμα είναι χήνας ή πάπιας μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο. Γυρίστε τα ρούχα από την ανάποδη και επιλέξτε μέγιστο φορτίο 2-3 kg, επαναλαμβάνοντας το ξέβγαλμα μια ή δύο φορές και χρησιμοποιώντας το απαλό στύψιμο.
Παπούτσια τένις: καθαρίστε τα από τη λάσπη. Μπορούν να πλυθούν με τα τζιν και τα ανθεκτικά ρούχα, αλλά όχι με τα λευκά ρούχα.
Μάλλινα: για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιήστε ειδικό απορρυπαντικό και μην ξεπερνάτε το 1kg φορτίο.

Woolmark Platinum Care

WOOLMARK PLATINUM CARE

Ντελικάτο όπως το πλύσιμο στο χέρι. Η Ariston εισήγαγε ένα νέο στάνταρ ανώτερων επιδόσεων αναγνωρισμένο από την The Woolmark Company με το σήμα Woolmark Platinum Care. Αν στο πλυντήριο υπάρχει το λογότυπο Woolmark Platinum Care, μπορούν να πλυθούν με εξαιρετικά αποτελέσματα τα μάλλινα ρούχα που φέρουν την ετικέτα “Πλύσιμο στο χέρι” (M.00221):

Θέστε το πρόγραμμα 10 για όλα τα ρούχα με “Πλύσιμο στο χέρι”, χρησιμοποιώντας ειδικά απορρυπαντικά.

Προφυλάξεις και συμβουλές

ARISTON

! Το πλυντήριο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφαλείας. Αυτές οι προειδοποιήσεις παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά.

Γενική ασφάλεια

- Το πλυντήριο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην αγγίζετε το μηχάνημα με γυμνά πόδια ή με τα χέρια ή τα πόδια βρεγμένα.
- Μην βγάζετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα τραβώντας το καλώδιο, αλλά να πιάνετε την πρίζα.
- Μην ανοίγετε το συρταράκι απορρυπαντικών ενώ το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε το νερό αδειάσματος, αφού μπορεί να φτάσει σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην ζορίζετε σε καμία περίπτωση την πόρτα: θα μπορούσε να χαλάσει ο μηχανισμός ασφαλείας που προστατεύει από τυχαία ανοίγματα.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση να μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς για να προσπαθείτε να την επισκευάσετε.
- Να ελέγχετε πάντα τα παιδιά να μην πλησιάζουν στο μηχάνημα όταν αυτό λειτουργεί.
- Κατά το πλύσιμο η πόρτα τείνει να θερμαίνεται.
- Αν το πλυντήριο πρέπει να μετατοπιστεί, συνεργαστείτε δύο ή τρία άτομα με τη μέγιστη προσοχή. Ποτέ μόνοι σας γιατί το μηχάνημα είναι πολύ βαρύ.
- Πριν εισάγετε τα ρούχα για πλύσιμο, ελέγξτε αν ο κάδος είναι άδειος.

Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας:
  τηρείστε τους τοπικούς κανονισμούς, ώστε οι συσκευασίες να μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Διάθεση του παλιού πλυντηρίου:
  πριν το πετάξετε, καταστήστε το μη χρησιμοποιήσιμο κόβοντας το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και βγάζοντας την πόρτα.

Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος

Τεχνολογία στην υπηρεσία του περιβάλλοντος
Αν στην πόρτα φαίνεται λίγο νερό είναι γιατί με τη νέα τεχνολογία Ariston φτάσει λιγότερο από το μισό του νερού για να έχετε το βέλτιστο πλύσιμο: ένας στόχος που επιτεύχθηκε για το σεβασμό του περιβάλλοντος.

Εξοικονόμηση απορρυπαντικού, νερού, ενέργειας και χρόνου

- Για να μην ξοδεύετε πόρους θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με το μέγιστο φορτίο. Ένα πλήρες φορτίο στη θέση δύο μισών σας εξοικονομεί μέχρι το 50% ενέργειας.
- Η πρόπλυση είναι αναγκαία μόνο τα ασπρόρουχα που είναι πολύ λερωμένα. Αποφεύγοντάς τη εξοικονομείτε απορρυπαντικό, χρόνο, νερό και από 5 έως 15% ενέργειας.
- Περνώντας τους λεκέδες με ένα καθαριστικό ή αφήνοντάς τους σε μούλιασμα πριν το πλύσιμο, μειώνεται η αναγκαιότητα πλυσίματος σε υψηλές θερμοκρασίες. Ένα πρόγραμμα σε 60°C αντί των 90°C ή ένα σε 40°C αντί των 60°C, σας εξοικονομεί μέχρι 50% ενέργειας.
- Να δοσολογείτε καλά το απορρυπαντικό με βάση την σκληρότητα του νερού, το βαθμό βρωμιάς και την ποσότητα της μπουγάδας ώστε να αποσοβείτε σπατάλες και να προστατεύετε το περιβάλλον: ακόμα και τα βιοδιασπώμενα απορρυπαντικά περιέχουν στοιχεία που αλλοιώνουν την ισορροπία στην φύση. Επιπλέον να αποφεύγετε το μέγιστο δυνατόν το μαλακτικό.
- Πλένοντας αργά το απόγευμα μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες συμβάλλετε στην μείωση του απαιτούμενου ηλεκτρικού φορτίου από πλευράς επιχειρήσεων ηλεκτρικής ενέργειας.
  Η δυνατότητα Delay Timer (*βλέπε σελ. 43*) βοηθάει πολύ στην οργάνωση των πλυσιμάτων με την έννοια αυτή.
- Αν η μπουγάδα πρέπει να στεγνώσει σε ένα στεγνωτήριο, επιλέξτε υψηλή ταχύτητα στυψίματος. Λίγο νερό στην μπουγάδα σας εξοικονομεί χρόνο και ενέργεια στο πρόγραμμα στεγνώματος.

Συντήρηση και φροντίδα

GR

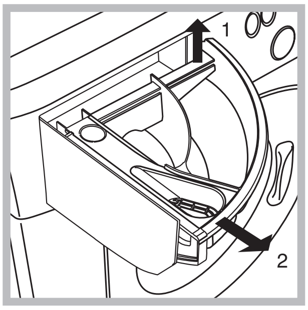
Κλείσιμο παροχών νερού και ηλεκτρικού ρεύματος

- Κλείνετε την βρύση μετά από κάθε πλύσιμο. Έτσι περιορίζεται η φθορά της υδραυλικής εγκατάστασης του πλυντηρίου και αποσοβείται ο κίνδυνος απωλειών.
- Βγάλτε το βύσμα από το ρεύμα όταν καθαρίζετε το πλυντήριο και κατά τις εργασίες συντήρησης.

Καθαρισμός του πλυντηρίου

Το εξωτερικό μέρος και τα λαστιχένια μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή αποξυστικά.

Καθαρισμός του συρταριού απορρυπαντικών



Τραβήξτε το συρτάρι ανασηκώνοντάς το και τραβώντας το προς τα έξω (*βλέπε εικόνα*). Πλένετέ το κάτω από τρεχούμενο νερό. Ο καθαρισμός αυτός διενεργείται συχνά.

Φροντίδα της πόρτας και του κάδου

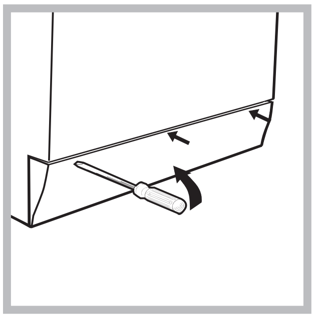
- Να αφήνετε πάντα μισόκλειστη την πόρτα για να μην παράγονται δυσοσμίες.

Καθαρισμός της αντλίας

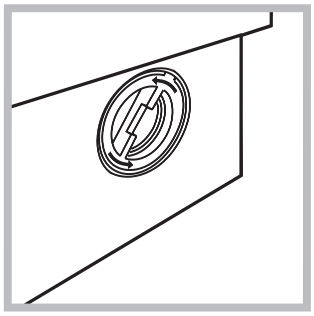
Το πλυντήριο διαθέτει μια αντλία αυτοκαθαριζόμενη που δεν χρειάζεται συντήρηση. Μπορεί όμως να τύχει να πέσουν μικρά αντικείμενα (κέρματα, κουμπιά) στον προθάλαμο που προστατεύει την αντλία, που βρίσκεται στο κάτω μέρος αυτής.

! Βεβαιωθείτε ότι ο κύκλος πλυσίματος έχει τελειώσει και βγάλτε το βύσμα.

Για να έχετε πρόσβαση στον προθάλαμο:



1. αφαιρέστε το ταμπλό κάλυψης στο πρόσθιο πλευρό του πλυντηρίου με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού (*βλέπε εικόνα*)



2. ξεβιδώστε το καπάκι στρέφοντάς το αριστερόστροφα (*βλέπε εικόνα*): είναι φυσικό να βγαίνει λίγο νερό.

3.καθαρίστε επιμελώς το εσωτερικό
4.ξαναβιδώστε το καπάκι
5.ξαναμοντάρετε το ταμπλό όντας σίγουροι, πριν το σπρώξετε προς το μηχάνημα, ότι έχετε εισάγει τα γαντζάκια στις αντίστοιχες εσοχές.

Έλεγχος του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού

Ελέγχετε το σωλήνα τροφοδοσίας τουλάχιστον μια φορά ετησίως. Αν παρουσιάζει σκασίματα και σχισμές αντικαθίσταται: κατά τα πλυσίματα οι ισχυρές πιέσεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν ξαφνικά σπασίματα.

! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σωλήνες χρησιμοποιημένους.

Προβλήματα και λύσεις

ARISTON

Μπορεί να συμβεί το πλυντήριο να μη λειτουργεί. Πριν τηλεφωνήσετε στην Υποστήριξη (*βλέπε σελ. 48*), ελέγξτε αν δεν πρόκειται για ένα πρόβλημα που επιλύεται εύκολα με τη βοήθεια του ακόλουθου καταλόγου.

Ανωμαλίες:	Πιθανά αίτια / Λύση:
Το πλυντήριο δεν ανάβει.	• Το βύσμα δεν έχει εισαχθεί στην ηλεκτρική πρίζα, ή τουλάχιστον όχι αρκετά για να κάνει επαφή. • Στο σπίτι δεν υπάρχει ρεύμα.
Ο κύκλος πλυσίματος δεν ξεκινάει.	• Η πόρτα δεν είναι καλά κλειστή (στην οθόνη απεικονίζεται η ένδειξη DOOR). • Το κουμπί ⏻ δεν πατήθηκε. • Το κουμπί START/RESET δεν πατήθηκε. • η βρύση δεν είναι ανοικτή. • Τέθηκε μια καθυστέρηση στον χρόνο εκκίνησης (Delay Timer, *βλέπε σελ. 43).*
Το πλυντήριο δεν φορτώνει νερό (Στην οθόνη απεικονίζεται η ένδειξη H_2O).	• Ο σωλήνας τροφοδοσίας του νερού δεν είναι συνδεδεμένος στον κρουνό. • Ο σωλήνας είναι διπλωμένος. • η βρύση δεν είναι ανοικτή. • Στο σπίτι λείπει το νερό. • Δεν υπάρχει αρκετή πίεση. • Το κουμπί START/RESET δεν πατήθηκε.
Το πλυντήριο φορτώνει και αδειάζει νερό συνεχώς.	• Ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει εγκατασταθεί μεταξύ 65 και 100 cm από το έδαφος (*βλέπε σελ. 39).* • Το άκρο του σωλήνα αδειάσματος είναι βυθισμένο στο νερό (*βλέπε σελ. 39).* • Το επιτοίχιο άδειασμα δεν έχει απαέρωση. Αν μετά από αυτούς τους ελέγχους το πρόβλημα δεν λύνεται, κλείστε τον κρουνό του νερού, σβήστε το πλυντήριο και καλέστε την Υποστήριξη. Αν η κατοικία βρίσκεται στους τελευταίους ορόφους ενός κτιρίου, μπορεί να διαπιστωθούν φαινόμενα σιφωνισμού, οπότε το πλυντήριο φορτώνει και αδειάζει νερό συνεχώς. Για την αντιμετώπιση του προβλήματος διατίθενται στο εμπόριο κατάλληλες βαλβίδες αντι-σιφωνισμού.
Το πλυντήριο δεν φορτώνει ή δεν στύβει.	• Το πρόγραμμα δεν προβλέπει το άδειασμα: με ορισμένα προγράμματα πρέπει να το ενεργοποιείτε χειροκίνητα (*βλέπε σελ. 42*). • Είναι ενεργή η δυνατότητα λιγότερο Σιδέρωμα: για την ολοκλήρωση του προγράμματος πιέστε το κουμπί START/RESET (*βλέπε σελ. 43).* • Ο σωλήνας αδειάσματος είναι διπλωμένος (*βλέπε σελ. 39*). • Ο αγωγός αδειάσματος είναι βουλωμένος.
Το πλυντήριο δονείται πολύ κατά το στύψιμο.	• Ο κάδος, τη στιγμή της εγκατάστασης, δεν απασφαλίστηκε σωστά (*βλέπε σελ. 38).* • Το πλυντήριο δεν είναι οριζοντιωμένο (*βλέπε σελ. 38*). • Το πλυντήριο είναι στενά μεταξύ επίπλων και τοίχου (*βλέπε σελ. 38*).
Το πλυντήριο χάνει νερό.	• Ο σωλήνας τροφοδοσίας του νερού δεν είναι καλά βιδωμένος (*βλέπε σελ. 38*). • Το συρταράκι απορρυπαντικών είναι βουλωμένο (για να το καθαρίσετε *βλέπε σελ. 46*). • Ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει στερεωθεί καλά (*βλέπε σελ. 39*).
Σχηματίζεται πολύς αφρός.	• Το απορρυπαντικό δεν είναι ειδικό για πλυντήριο (πρέπει να υπάρχει η ένδειξη “για πλυντήριο”, “για πλύσιμο στο χέρι και στο πλυντήριο”, ή παρόμοια). • Η δοσολογία υπήρξε υπερβολική.

Τεχνική Υποστήριξη

GR

Πριν καλέσετε την τεχνική υποστήριξη:
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να επιλύσετε μόνοι σας το πρόβλημα *(βλέπε σελ. 47)*
- Επανεκκινήστε το πρόγραμμα για να ελέγξετε αν το πρόβλημα αντιμετωπίστηκε
- Σε αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής υποστήριξης που αναγράφεται στο πιστοποιητικό εγγύησης.

! Μην καταφεύγετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

Γνωστοποιήστε:
- το είδος του προβλήματος
- το μοντέλο του μηχανήματος (Mod.)
- τον αριθμό σειράς (S/N).

Οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην ταμπελίτσα που υπάρχει στο πίσω μέρος του πλυντηρίου.

Navodila za uporabo

PRALNI STROJ

SL

SL

Slovenščina

AVD 109

Vsebina

ARISTON

Namestitev

SL

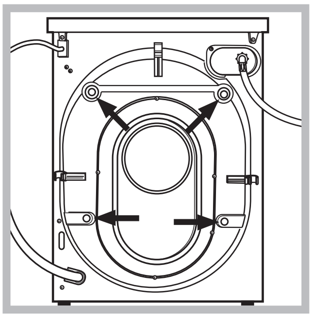
! Shranite to knjižico, da jo boste lahko po potrebi uporabili. Če boste pralni stroj prodali, ga nehali uporabljati ali premestili drugam, naj bo knjižica pri njem, tako da se bo novi lastnik lahko seznanil z delovanjem in ustreznimi opozorili.

! Pozorno preberite navodila. Našli boste pomembne informacije glede namestitve, uporabe in zagotavljanja varnosti.

Odstranitev embalaže in izravnavanje

Odstranitev embalaže

1. Odstranite embalažo
2. Preverite, da ni bil pralni stroj med prevozom poškodovan. Če je poškodovan, ga ne priključite, ampak obvestite prodajalca.



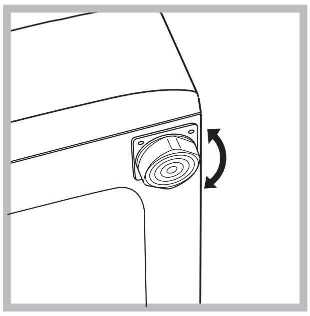
3. Odstranite vse štiri zaščitne vijake in gumico z distančnikom na zadnji strani (*glej sli*ko).

4. S priloženimi plastičnimi čepi zaprite odprtine.
5. S priloženim vložkom zaprite tri odprtine na zadnji strani (spodaj desno), kjer se je nahajal vtikač.
6. Vse odstranjene dele shranite. Če bo pralni stroj potrebno prevažati, jih bo treba spet namestiti.

! Embalaža ni primerna kot igrača za otroke

Izravnavanje

1. Pralni stroj namestite na ravna in trda tla. Naj se ne dotika sten, pohištva ipd.

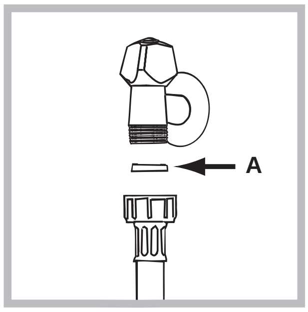


2. Če tla niso popolnoma vodoravna, z odvijanjem ali zavijanjem prednjih nožic uravnajte lego pralnega stroja (*glej sli*ko). Nagib na delovni površini ne sme presegati 2°.

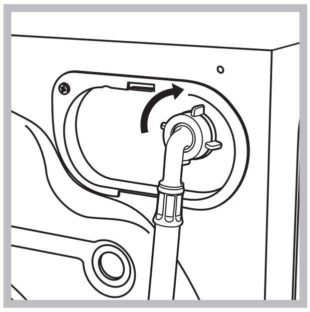
Natančno izravnanje poveča stabilnost pralnega stroja in preprečuje vibracije, hrup in premikanje med delovanjem. Če je na tleh tapison ali preproga, uravnajte nožice tako, da bo pod pralnim strojem ostalo nekaj prostora za prezračevanje.

Priključitev na vodovodno in električno napeljavo

Priključitev dotočne cevi za vodo



1. Vstavite tesnilo A na konec dotočne cevi; cev privijte na pipo za dotok hladne vode s I” navojem (*glej sliko*). Predtem pustite teči vodo, dokler ne bo čista.



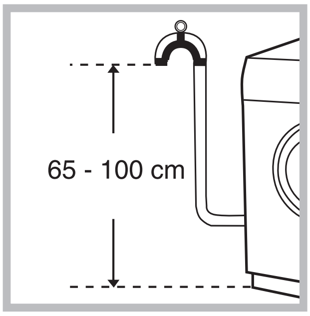
2. Dotočno cev privijte na ustrezen priključek na zadnji strani pralnega stroja zgoraj desno (*glej sli*ko).

3. Pazite, da cev ne bo prepognjena ali stisnjena.

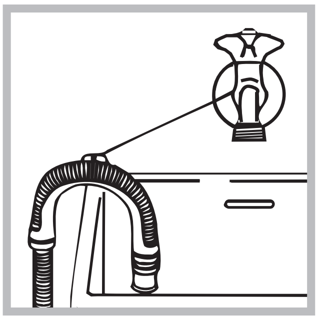
! Vodni tlak v pipi mora biti v mejah vrednosti, ki so zapisane v tabeli tehničnih podatkov *(glej naslednjo stran)*.

! Če dotočna cev ni dovolj dolga, se obrnite na specializirano trgovino ali na pooblaščeni servis.

Namestitev odtočne cevi



Odtočno cev, ki ne sme biti prepognjena, priključite na odtočni sistem ali na odtok na zidu, ki sta v višini 65 - 100 cm od tal;



ali jo naslonite na rob umivalnika ali korita; s priloženim vodilom jo pritrdite na pipo (*glej sliko*). Prosti konec odtočne cevi ne sme biti potopljen v vodo.

! Odsvetujemo uporabo podaljška za odtočno cev. Če je to nujno, naj ima podaljšek isti premer in naj ne bo daljši od 150 cm.

Priključitev na električno napeljavo

Preden pralni stroj priključite na električno napeljavo, se prepričajte, če:

- je električni priključek ozemljen in neoporečen;
- električni priključek zmore največjo obremenitev moči pralnega stroja, ki je zapisana v tabeli tehničnih podatkov (*glej poleg*);
- električna napetost v vtičnici ustreza vrednostim v tabeli tehničnih podatkov (*glej poleg*);
- vtičnica ustreza vtikaču pralnega stroja. V nasprotnem primeru je treba zamenjati vtičnico ali vtikač.

! Pralni stroj ne sme biti nameščen na prostem (čeprav je pod streho), saj ga je zelo nevarno izpostavljati dežju in nevihtam.

! Ko je pralni stroj nameščen, naj bo vtičnica lahko dosegljiva.

! Ne uporabljajte podaljškov in razdelivcev.

! Kabel naj ne bo prepognjen ali stisnjen.

! Električni kabel lahko zamenja le pooblaščeni serviser.

Pozor! V primeru neupoštevanja teh navodil naše podjetje ne sprejema nobene odgovornosti.

Prvo pranje

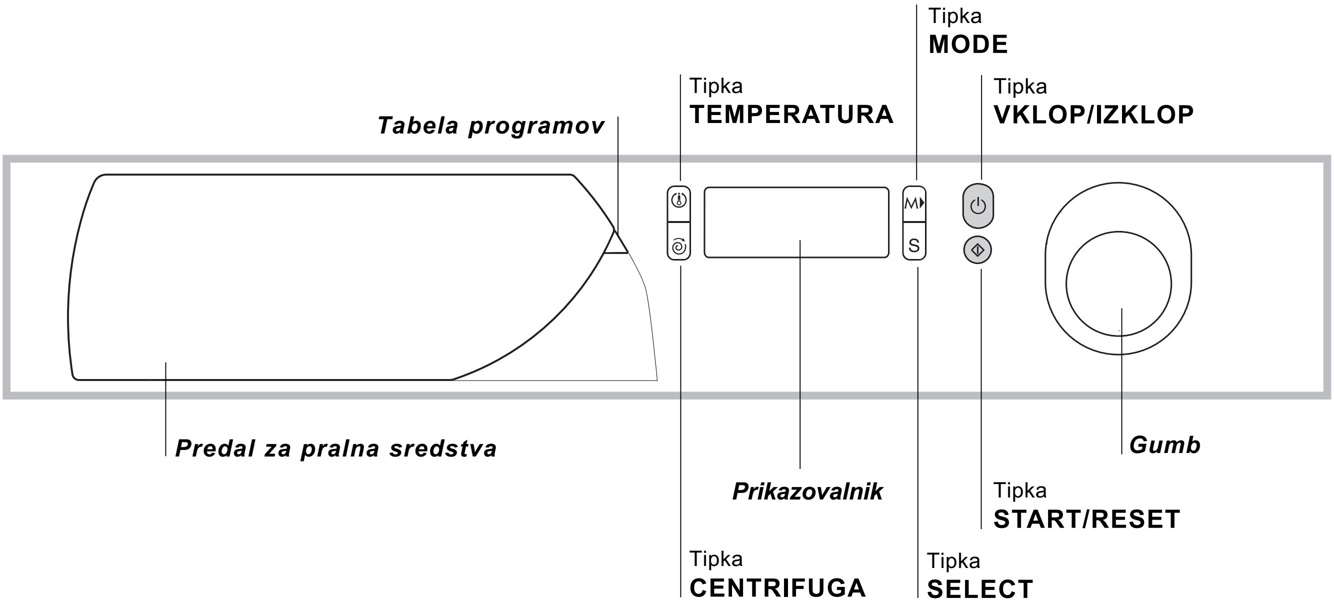
Po priključitvi in pred uporabo zaženite prvo pranje z detergentom in brez perila. Prvo pranje naravnajte na 90°C brez predpranja.

Tehnični podatki	
Model	AVD 109
Dimenzije	širina 59,5 cm višina 85 cm globina 53,5 cm
Zmogljivost	1 - 5 kg
Električna napeljava	napetost 220/230 V, 50 Hz maksimalna poraba moči 1850 W
Vodovodni priključek	največji dovoljeni tlak 1 MPa (10 b) najmanjši dovoljeni tlak 0,05 MPa (0,5 b) prostornina bobna 46 litrov
Hitrost centrifuge	do 1000 vrtljajev na minuto
Kontrolni program po standardu IEC456	program 3; temperatura 60°C; z obremenitvijo 5 kg.
CE	Pralni stroj je izdelan v skladu z veljavnimi mednarodnimi predpisi: - EEC 73/23 z dne 19.2.1973 (Nizka napetost) s kasnejšimi spremembami - EEC 89/336 z dne 3.5.1989 (Elektromagnetna kompatibilnost) s kasnejšimi spremembami

Opis pralnega stroja

SL

Upravljalna plošča



Predal za pralna sredstva za odmerjanje detergentov in dodatkov (*glej str. 56*).

Tabela programov za priročni pregled različnih programov pranja. Odpira se s potegom sivega jezička navzven.

Tipka **TEMPERATURA** za nastavitev temperature pranja (*glej str. 55*).

Tipka **CENTRIFUGA** za nastavitev hitrosti centrifuge ali njen izklop (*glej str. 55*).

Prikazovalnik za nastavitev pralnega programa in spremljanje poteka pranja (*glej naslednjo stran*).

Tipka **MODE** za izbiranje posebnih možnosti (*glej str. 55*).

Tipka **SELECT** za aktiviranje posebnih možnosti (*glej str. 55*).

Tipka **VKLOP/IZKLOP** za vklop in izklop pralnega stroja.

Tipka **START/RESET** za zagon programov ali izbris napačnih nastavitev.

Gumb za izbiranje programov. Da se gumb pokaže, ga na sredini rahlo pritisnite. Med potekom pranja se gumb ne premika.

Prikazovalnik

Prikazovalnik ni namenjen le izbiri pralnega programa *(glej str. 55)*, ampak nas tudi sproti obvešča o poteku pranja.



Ko pritisnemo na tipko START/RESET za zagon pralnega programa, se na prikazovalniku pokaže čas, ki bo potreben do konca pranja. Če je nastavljena zakasnitev začetka pranja, bo to prikazano ("zakasnitev začetka pranja", *glej str. 55*).

Med potekom pranja prikazovalnik pokaže:



trenutno fazo delovanja:

- Predpranje
- Pranje
- Izpiranje
- Ožemanje
- *Neaktivni znak.*



izbrano tkanino:

- Bombaž
- Barvno perilo
- Sintetika
- Volna
- Svila



izbiro posebnih možnosti:
Možnosti, ki ste jih izbrali, so prikazane v kvadratku. Za nastavitev *glej str. 55.*

Neaktivna izbira.

Vratca so blokirana:
Prižgani znak pomeni: vratca so blokirana, da jih ne bi pomotoma odprli. Preden odprete vratca, morate počakati, da znak ugasne, sicer lahko pride do poškodb.
Ta pralni stroj ima poseben mehanizem napravo, ki omogoča odprtje vratc med prvo fazo pranja. Vratca je mogoče odpreti, kadar znak ni prižgan.

Na koncu pranja se pokaže napis END.

! Če pride do nepravilnosti, se pokaže koda napake, na primer F-01. Kodo napake sporočimo na pooblaščeni servis *(glej str. 60)*.

Zagon in različni pralni programi

SL

Na kratko: kako zagnati program pranja

1. Prižgite pralni stroj s pritiskom na tipko ⏻ .
2. Perilo dajte v pralni stroj in zaprite vratca.
3. Z gumbom nastavite željeni program. Na prikazovalniku se bo pokazal predvideni čas pranja. Temperatura in hitrost centrifuge se samodejno naravnata glede na izbrani program (za spremembo nastavitve *glej str. 55*).
4. Vstavite detergent in dodatke (*glej str. 56*).
5. Poženite program s pritiskom na tipko START/ RESET.
   Za preklic držite tipko START/RESET najmanj 2 sekundi.
6. Ob zaključku programa se pokaže napis END. Perilo vzemite ven, vratca pa pustite priprta, da se boben osuši.
7. Ugasnite pralni stroj s pritiskom na tipko ⏻ .

Tabela pralnih programov

Lastnosti tkanine in umazanije	Program	Temper-atura	Detergent		Mehčalec	Uporaba belila	Trajanje (v minutah)	Potek pralnega programa
			Predpranje	Pranje				
Bombaž								
Belo perilo, zelo močno umazano (rjuhe, prti ipd.)	**1**	90°C	•	•	•		137	Predpranje, pranje, izpiranje, ožemanje (vmesno in končno)
Belo perilo, zelo močno umazano (rjuhe, prti ipd.)	**2**	90°C		•	•	Nežno / Navadno	120	Pranje, izpiranje, ožemanje (vmesno in končno)
Belo perilo in vzdržljivo barvno perilo, močno umazano	**3**	60°C		•	•	Nežno / Navadno	105	Pranje, izpiranje, ožemanje (vmesno in končno)
Malo umazano belo perilo in občutljivo barvno perilo (srajce, majice ipd.)	**4**	40°C		•	•	Nežno / Navadno	72	Pranje, izpiranje, ožemanje (vmesno in končno)
Občutljivo barvno perilo, malo umazano	**5**	30°C		•	•	Nežno / Navadnoe	65	Pranje, izpiranje, ožemanje (vmesno in končno)
Sintetika								
Vzdržljivo barvno perilo, močno umazano (oblačila dojenčkov ipd.)	**6**	60°C		•	•	Nežno	77	Pranje, izpiranje, postopek proti mečkanju ali nezno ožemanje
Vzdržljivo barvno perilo (malo umazano perilo vseh vrst)	**6**	40°C		•	•	Nežno	62	Pranje, izpiranje, postopek proti mečkanju ali nezno ožemanje
Vzdržljivo barvno perilo, močno umazano (oblačila dojenčkov ipd.)	**7**	50°C		•	•	Nežno	73	Pranje, izpiranje, postopek proti mečkanju ali nezno ožemanje
Občutljivo barvno perilo (malo umazano perilo vseh vrst)	**8**	40°C		•	•	Nežno	58	Pranje, izpiranje, postopek proti mečkanju ali nezno ožemanje
Občutljivo barvno perilo (malo umazano perilo vseh vrst)	**9**	30°C		•	•		30	Pranje, izpiranje, nežno ožemanje
Občutljive tkanine								
Volna	**10**	40°C		•	•	Nežno	50	Pranje, izpiranje, nežno ožemanje
Zelo občutljive tkanine (zavese, svila, viskoza ipd.)	**11**	30°C		•	•		45	Pranje, izpiranje, postopek proti mečkanju ali izčrpanje vode
POSAMEZNI PROGRAMI								
Izpiranje					•	•		Izpiranje in ožemanje
Nežno izpiranje					•	•		Izpiranje, postopek proti mečkanju ali izčrpanje vode
Ožemanje								Izpiranje in močno ožemanje
Nežno ožemanje								Izpiranje in nežno ožemanje
Izčrpanje vode								Izčrpanje vode

Opombi
Podatki v tej tabeli so zgolj informativni. Za opis postopka proti mečkanju glej tabelo *na naslednji strani*.

Posebni program
Polurni program (program 9 za sintetiko) je posebej prilagojen za pranje manj umazanega perila v čim krajšem času: traja samo 30 minut in tako prihrani energijo in čas. S tem programom (program 9 pri 30°C) je mogoče prati skupaj različne tkanine (razen volne in svile), ki skupaj ne smejo tehtati več kot 3 kg.
Pri tem programu priporočamo uporabo tekočega detergenta.

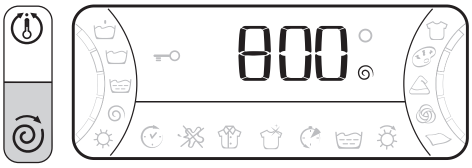
Posebne nastavitve

ARISTON



Nastavitev temperature

Ob pritisku na tipko se pokaže najvišja temperatura, ki jo dopušča izbrani program. Z nadaljnjim pritiskanjem na tipko lahko znižate temperaturo. OFF označuje pranje s hladno vodo. Temperaturo je mogoče uravnavati pri vseh pralnih programih.



Nastavitev hitrosti centrifuge

Ob pritisku na tipko se pokaže največja hitrost centrifuge, ki jo dopušča izbrani program. S pritiskanjem na tipko se hitrosti zmanjšujejo vse do napisa OFF, ki označuje izklop ožemanja. (Če spet pritisnete, se znova vrnete na najvišjo hitrost.) označuje izklop ožemanja. Hitrost centrifuge je mogoče uravnavati pri vseh programih, razen pri programih 11 in “izčrpanje vode”.



Dodatne možnosti

Pralni stroj omogoča različne možnosti pranja glede na željeno stopnjo čistosti. Za izbiro posameznih možnosti uporabite naslednji postopek:

1. S tipko MODE preletite različne možnosti. Znaki za možnosti, ki so pri določenem programu na razpolago, bodo utripali.
2. Za aktiviranje pritisnite na tipko SELECT; na prikazovalniku se bo pojavil napis ON (za zakasnitev začetka pranja se bo pokazal čas, *glej spodnjo tabelo*).
3. Potrdite svojo izbiro tako, da znova pritisnete na tipko MODE: znak za izbrano možnost bo nehal utripati.

Izbrane možnosti bodo na prikazovalniku občrtane.

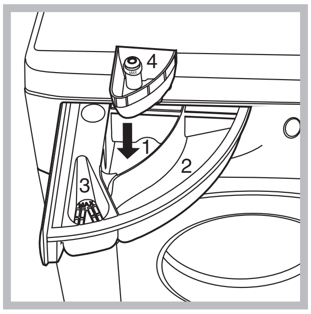
Možnost	Učinek	Opombe za uporabo	Na razpolago:
Zakasnitev začetka pranja	Prestavi začetek pranja za največ 24 ur.	Večkrat pritisnite S (tipko SELECT), tako da se na prikazovalniku pokaže željeni časovni zamik. OFF pomeni, da ni zakasnitve začetka pranja.	**pri vseh programih**
Belilo	Postopek pranja z belilom za odstranitev trdovratnih madežev.	Ne pozabite dati belila v dodatno posodico 4 (*glej str.* 56). Ta izbira ni združljiva z možnostjo "Postopek proti mehčanju".	**pri programih 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, "izpiranje"**
Postopek proti mečkanju	Ublaži mečkanje tkanin in tako olajša likanje.	Ob nastavitvi te možnosti se programi 6, 7, 8, 11 in "nežno izpiranje" prekinejo; vključi se postopek rahljanja (proti mečkanju) in pri tem utripa znak : - za izvedbo celotnega programa pritisnite na tipko START/RESET; - če želite tu končati program, naravnajte gumb na znak in pritisnite na tipko START/RESET. Postopek proti mečkanju ni združljiv z možnostjo "Belilo".	**pri vseh programih, razen 1, 2, 9, 10, "izčrpanje vode"**
Super Wash	Perilo bo brezhibno čisto, to je bolj čisto od standardnega A razreda.	Ni združljivo z možnostjo "Hitro pranje".	**pri programih 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8**
Hitro pranje	Pospeši program pranja za okrog 30%.	Ni združljivo z možnostjo "Super Wash".	**pri programih 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8**
Dodatno izpiranje	Poveča učinek izpiranja.	Priporočljivo pri maksimalni obremenitvi (5 kg) pralnega stroja ali pri večjih odmerkih detergenta.	**pri programih 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, "izpiranje"**

Pralna sredstva in perilo

SL

Predal za pralna sredstva

Dobri učinki pranja so odvisni tudi od pravilnega odmerjanja pralnih sredstev. Če z njimi pretiravamo, perilo ni nič bolje oprano, povečamo pa verjetnost nastajanja usedlin v pralnem stroju in onesnaževanje okolja.



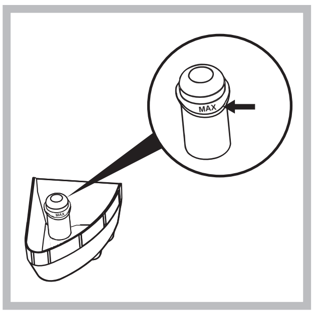
Odprite predal za pralna sredstva in v posamezne prekate dajte detergent oziroma dodatke po naslednjih navodilih:

Prekat 1: detergent za predpranje (v prahu)
Preden odmerite ustrezno količino detergenta, se prepričajte, da v prekat ni vstavljena dodatna posodica 4.
Prekat 2: detergent za pranje (v prahu ali tekočini)
Tekoči detergent smemo vliti v prekat le neposredno pred pranjem.
Prekat 3: dodatki (mehčalec idr.)
Mehčalec naj se ne izliva preko rešetke prekata.
Dodatna posodica 4: belilo

! Ne uporabljajte detergentov za ročno pranje, ker se preveč penijo.

Pranje z belilom

! Navadno belilo uporabljamo za bele in vzdržljive tkanine, **nežno** belilo pa za barvne, sintetične in volnene tkanine.



Priloženo dodatno posodico 4 vstavite v prekat 1.
Belilo naj ne presega oznake “max” na stebričku (*glej sliko*).

Če želite opraviti zgolj pranje z belilom, dajte belilo v dodatno posodico 4 in naravnajte program “izpiranje” (za bombažne tkanine) ali “nežno izpiranje” (za sintetične tkanine). Če želite uporabiti belilo kot dodatek med siceršnjim potekom pranja, dajte detergent in dodatke v ustrezne prekate, izberite željeni program in vključite možnost “belilo” (*glej str. 55*).

Uporaba dodatne posodice 4 ni združljiva s predpranjem. Poleg tega pranja z belilom ne morete uporabiti pri programu 11 (svila) in pri “polurnem programu” (*glej str. 54*).

Priprava perila

- Perilo razvrstite po:
  - vrsti tkanine / znaku na etiketi.
  - barvi: ločite barvno perilo od belega perila.
- Izpraznite žepe in preglejte gumbe.
- Ne obremenite pralnega stroja preko navedene teže suhega perila:
  Vzdržljive tkanine: največ 5 kg
  Sintetične tkanine: največ 2,5 kg
  Občutljive tkanine: največ 2 kg
  Volna: največ 1 kg

Koliko tehta perilo?

1 rjuha 400-500 gr.
1 prevleka za blazino 150-200 gr.
1 prt 400-500 gr.
1 kopalni plašč 900-1.200 gr.
1 brisača 150-250 gr.

Posebne vrste perila

Zavese: Namestite jih v prevleko ali mrežasto vrečo. Perite jih posebej, njihova teža pa naj ne presega polovične obremenitve. Uporabite program 11, ki samodejno izključi ožemanje.
Pernice in bunde s puhom: Če je polnilo iz gosjega ali račjega perja, je možno pranje v pralnem stroju. Oblačila obrnite. Perila naj ne bo več kot 2-3 kg. Ponovno izpiranje vključite še enkrat ali dvakrat in uporabite nežno ožemanje.
Športne copate: Očistite jih blata. Lahko jih perete skupaj s platnenimi in vzdržljivimi oblačili, vendar ne z belim perilom.
Volna: Za boljši učinek uporabite poseben detergent za volno. Perila naj ne bo več kot 1 kg.

Woolmark Platinum Care (Kašmir Platinum)

WOOLMARK PLATINUM CARE

Nežno kot ročno pranje
Ariston je vpeljal novo standardno storitev, ki jo je družba Woolmark Company priznala s prestižnim znakom Woolmark Platinum Care. Če je na vašem pralnem stroju ta znak, vam lahko z odlično kakovostjo opere tudi volnene tkanine z etiketo “ročno pranje” (M.00221):
Za vse tkanine z etiketo “ročno pranje” izberite program 10 in uporabite posebni detergent.

Opozorila in nasveti

ARISTON

! Ta pralni stroj je izdelan po mednarodnih varnostnih predpisih. Pozorno preberite naslednja opozorila, ki so zapisana zaradi večje varnosti.

Varnost

- Pralni stroj smejo uporabljati le odrasle osebe po navodilih v tej knjižici.
- Ne dotikajte se pralnega stroja, če ste bosi. Prav tako se ga ne dotikajte, če imate roke ali noge mokre ali vlažne.
- Pri odklapljanju od električnega omrežja v vtičnici ne vlecite za kabel, ampak primite za vtikač.
- Med pranjem ne odpirajte predala za pralna sredstva.
- Ne dotikajte se odvodne vode, ki je lahko zelo vroča.
- V nobenem primeru vratc ne odpirajte na silo. Poškodujete lahko varnostni mehanizem, ki preprečuje, da bi se vratca po nesreči odprla.
- Če pride do okvare, se ne spuščajte v popravila notranjih mehanizmov na svojo roko.
- Vedno pazite, da se otroci ne približajo delujočemu pralnemu stroju.
- Med pranjem vratca lahko postanejo vroča.
- Če morate pralni stroj prestaviti, bodite vsaj dva ali trije. Nikoli ga ne prestavljajte sami, ker je zelo težak.
- Preden vstavite perilo, preverite, ali je boben prazen.

Ravnanje z odpadnim materialom

- Embalaža:
  Upoštevajte lokalne predpise in priporočila o ravnanju z odpadki, tako da bodo deli embalaže lahko predelani.
- Star pralni stroj:
  Pred odvozom na odpad preprečite morebitno neodgovorno uporabo tako, da prerežete električni kabel in odstranite vratca.

Varčevanje in skrb za okolje

Okolju prijazna tehnologija
Skozi vratca boste videli le malo vode. Razlog je v novi tehnologiji znamke Ariston, pri kateri zadošča manj kot polovica običajne uporabe vode za najboljšo čistočo. Namen te tehnologije je varovanje okolja.

Prihranek pri pralnih sredstvih, vodi, energiji in času

- Za varčevanje z viri je priporočljiva polna obremenitev s perilom. Ena polna obremenitev namesto dvakratne polovične pomeni 50 odstotni prihranek energije.
- Predpranje je potrebno le za zelo umazano perilo. Če se odpovemo predpranju, to pomeni prihranek detergenta, časa, vode in energije (5-15%).
- Odstranjevanje madežev: Če uporabimo poseben odstranjevalec madežev ali perilo pred pranjem namakamo, lahko peremo na nižji temperaturi. Pranje pri 60°C namesto pri 90°C (ali pri 40°C namesto pri 60°C) prihrani do 50% energije.
- Z ustreznim odmerjanjem pralnih sredstev glede na trdoto vode, stopnjo umazanosti in količino perila se izognete potrati in varujete okolje. Tudi biorazgradljivi detergenti vsebujejo snovi, ki spreminjajo naravno ravnovesje. Kolikor je mogoče, se izogibajte uporabi mehčalca.
- Varčujete lahko tudi s pranjem v časovnem obdobju, ko je električni tok cenejši. Možnost “zakasnitev začetka pranja” (*glej str. 55*) vam lahko pri tem zelo pomaga.
- Če uporabljate električni sušilnik za perilo, naravnajte visoko hitrost centrifuge. Tako boste pri sušenju prihranili čas in energijo.

Vzdrževanje in čiščenje

SL

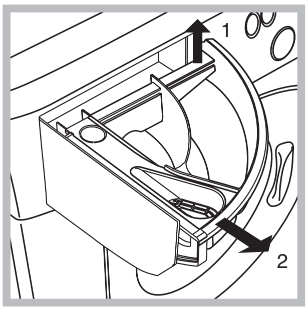
Odklop vodovodne in električne napeljave

- Po vsakem pranju zaprite pipo za dotok vode. Tako zmanjšate izrabo vodovodnega sistema v pralnem stroju in preprečite, da bi voda odtekala.
- Med čiščenjem in vzdrževalnimi deli na pralnem stroju potegnite kabel iz vtičnice.

Čiščenje pralnega stroja

Zunanjost in dele iz gume čistite z krpo, namočeno v mlačno milnico. Ne uporabljajte topilnih in abrazivnih čistilnih sredstev.

Čiščenje predala za pralna sredstva



Predal izvlečete tako, da ga privzdignete in potegnete navzven (*glej sliko*). Operite ga pod tekočo vodo. To čiščenje je treba pogosto opravljati.

Vzdrževanje vratc in bobna

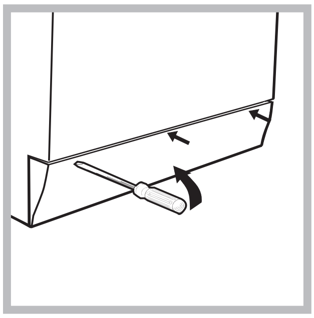
- Vratca pustite vedno odprta, da preprečite nastajanje neprijetnih vonjav.

Čiščenje črpalke

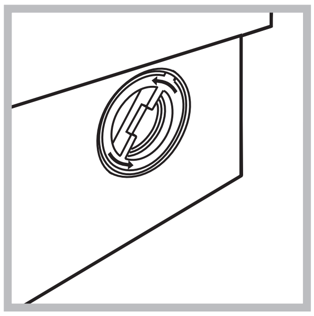
V pralnem stroju je črpalka, ki se čisti sama in ne potrebuje rednega vzdrževanja. Vendar se lahko zgodi, da majhni predmeti (kovanci, gumbi) padejo v predprostor, ki stoji nad črpalko in jo ščiti.

! Prepričajte se, da je pranje končano. Kabel potegnite iz vtičnice.

Dostop do predprostora:



1. S pomočjo izvijača odstranite ploščo na prednji strani pralnega stroja (*glej sliko*);



2. Odvijte pokrovček v smer, nasprotno urinemu kazalcu (*glej sliko*). Normalno je, da pri tem izteče malo vode;

3.Skrbno očistite notranjost;
4.Pokrovček zavijte nazaj;
5.Ploščo namestite nazaj. Preden jo potisnete, se prepričajte, da so kljukice nameščene v ustrezne reže.

Pregled cevi za dotok vode

Cev za dotok vode preglejte vsaj enkrat letno. Če je v cevi videti razpoke, jo je potrebno zamenjati. Lahko bi se zgodilo, da bi močni pritiski med pranjem povzročili nenadno razpoko.

! Ne uporabljajte rabljenih cevi.

Motnje in njihovo odpravljanje

ARISTON

Lahko se zgodi, da pralni stroj ne deluje. Preden se obrnete na servis *(glej str. 60)*, preverite s pomočjo naslednjega seznama, če gre za katero od naštetih lahko odpravljivih motenj.

Motnje: / Možni vzroki / rešitve:

Pralni stroj se ne vključi.

- Vtikač ni vstavljen v vtičnico električne napeljave oziroma je slabo vstavljen, tako da ni stika.
- V napeljavi ni električnega toka.

Postopek pranja se ne prične.

- Vratca niso dobro zaprta (na prikazovalniku se pokaže napis DOOR).
- Niste pritisnili na tipko ⏻.
- Niste pritisnili na tipko START/RESET.
- Dotok vode je zaprt.
- Nastavljena je zakasnitev začetka pranja ("zakasnitev začetka pranja", *glej str. 55).*

Pralni stroj se ne polni z vodo (Na prikazovalniku se pokaže napis H_2O).

- Cev za dotok vode ni povezana z vodovodom.
- Cev je prepognjena.
- Dotok vode je zaprt.
- V vodovodni napeljavi ni vode.
- Tlak v vodovodu je prenizek.
- Niste pritisnili na tipko START/RESET.

Voda neprestano priteka v pralni stroj in odteka iz njega.

- Odtočna cev ni nameščena na ustrezni višini 65 – 100 cm od tal (*glej str. 51).*
- Konec odtočne cevi je potopljen v vodo (*glej str. 51).*
- Odtok v zidu nima preduha.

Če s pomočjo teh navodil ni bilo mogoče odpraviti motnje, zaprite dotok vode, izklopite pralni stroj in pokličite servis. Če je vaše stanovanje na vrhu stavbe, je mogoče, da prihaja do težav v odtočni vodovodni napeljavi. V tem primeru vam lahko pomagajo posebni ventili, ki se dobijo v tehničnih trgovinah.

Voda ne odteče ali ožemanje ne deluje.

- Pri izbranem programu voda ostane v bobnu. Pri nekaterih programih je izčrpanje vode treba vključiti posebej (*glej str. 54*).
- Izbrali ste možnost "postopek proti mečkanju": za dokončanje programa pritisnite na tipko START/RESET (*glej str. 55).*
- Odtočna cev je prepognjena (*glej str. 51*).
- Odtok je zamašen.

Med ožemanjem se pralni stroj močno trese.

- Ob namestitvi pralnega stroja boben ni bil pravilno odblokiran (*glej str. 50).*
- Pralni stroj ne stoji vodoravno (*glej str. 50*).
- Pralni stroj se dotika pohištva ali zidu. (*glej str. 50*).

Pralni stroj pušča vodo.

- Cev za dotok vode ni dobro pritrjena (*glej str. 50*).
- Predal za pralna sredstva je zamašen (za čiščenje *glej str. 58*).
- Odtočna cev ni dobro pritrjena (*glej str. 51*).

Med pranjem nastaja preveč pene.

- Uporabljeni detergent ni primeren za pranje v pralnem stroju.
- Odmerili ste preveliko količino detergenta.

Pomoč

Preden pokličete pooblaščeni servis:
- Poglejte, če lahko motnjo odpravite sami (*glej str. 59);*
- Ponovno poženite program, da preverite, ali je bila motnja odpravljena;
- V nasprotnem primeru pokličite pooblaščeni servis na telefonsko številko, ki je zapisana na garancijskem listu.

! Ne poslužujte se nepooblaščenih servisov.

Sporočite:
- za kakšno motnjo gre;
- model pralnega stroja (Mod.);
- serijsko številko (S/N).

Zadnja dva podatka sta zapisana na tablici na zadnji strani pralnega stroja.

Upute za uporabu

PERILICA RUBLJA

HR

HR

Hrvatski

AVD 109

Pregled

ARISTON

Postavljanje

HR

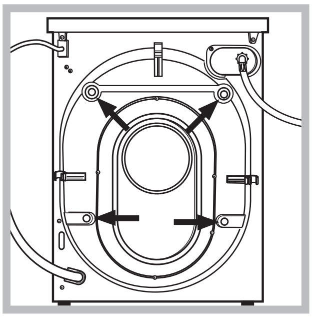
! Važno je sačuvati ove upute kako bi ste ih mogli proučiti u svakom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja ili seljenja, provjeriti da se nalaze zajedno s perilicom kako bi se novog vlasnika obavijestilo o funkcioniranju stroja i o upozorenjima koja se na njega odnose.

! Pozorno pročitajte upute: one sadrže važne obavijesti o postavljanju, uporabi i sigurnosti.

Raspakiravanje i izravnavanje

Raspakiravanje

1. Raspakirajte perilicu.
2. Provjerite da perilica nije oštećena u prijevozu. Ako je oštećena, nemojte je priključivati i obratite se prodavaču.



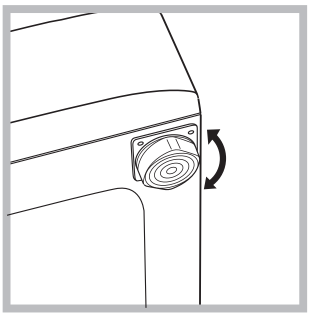
3. Otklonite četiri vijka za zaštitu u prijevozu i gumicu s odstojnikom na stražnjoj strani *(vidi sliku)*.

4. Zatvorite otvore dostavljenim plastičnim čepovima.
5. Dostavljenim čepom zatvorite tri otvora u kojima se nalazio utikač, na stražnjoj strani dole desno.
6. Sačuvajte sve dijelove: ako je potrebno prevoziti perilicu, treba ih ponovno namjestiti.

! Pakiranje nije igračka za djecu.

Izravnavanje

1. Postavite perilicu na čvrst i ravan pod i ne naslanjajte je na zidove, namještaj ili drugo.

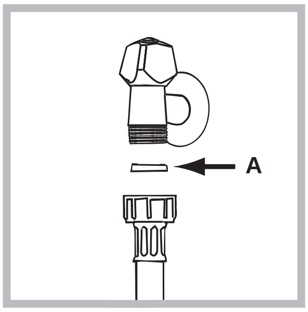


2. Ako pod nije potpuno vodoravan, nadoknadite razliku u visini odvijanjem ili navijanjem prednjih nožica *(vidi sliku);* kut nagiba izmjeren na gornjoj površini ne smije prelaziti 2°.

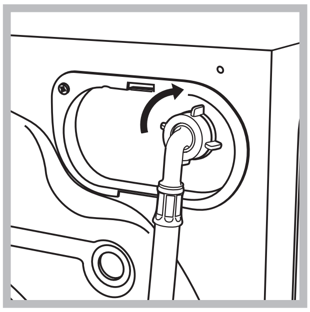
Pomno izravnavanje daje stroju stabilnost i sprječava vibracije, buku i pomicanja tijekom rada. U slučaju da perilicu postavljate na tepison ili sag, podesite nožice tako da ispod perilice ostane dovoljno prostora za protjecanje zraka.

Hidraulični i električni priključci

Spajanje cijevi za dovod vode



1. Umetnite zaptivač A na završetak dovodne cijevi i spojite na slavinu s hladnom vodom 3/4 narezanog otvora, kao plinski priključak *(vidi sliku).* Prije spajanja pustite vodu da teče dok ne bude bistra.



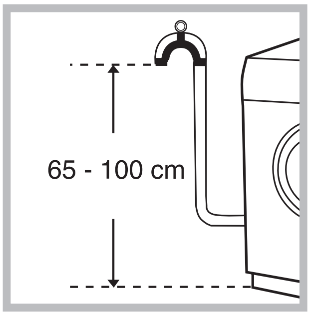
2. Spojite dovodnu cijev na perilicu navijanjem na odgovarajući otvor za uzimanje vode na stražnjoj strani gore desno *(vidi sliku)*.

3. Pazite da na cijevi nema pregiba ni suženja.

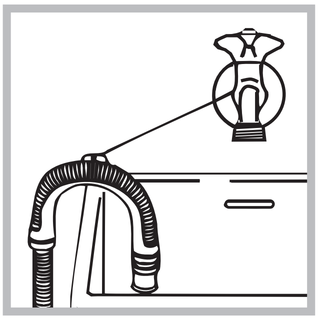
! Pritisak vode u slavini mora se nalaziti među vrijednostima navedenim u tablici Tehnički podaci *(vidi slijedeću stranicu).*

! Ako dužina dovodne cijevi nije dostatna, obratiti se specijaliziranoj prodavaonici ili ovlaštenom tehničaru.

Spajanje cijevi za odvod vode



Spojite odvodnu cijev ne savijajući je, na kanalizaciju ili na odvod u zidu, na visini od 65-100 cm od poda;



ili je naslonite na rub umivaonika ili kade, vezujući dostavljeni vodič za slavinu (*vidi sliku*). Slobodni završetak odvodne cijevi ne smije ostati uronjen u vodu.

! Ne preporučuje se uporaba produžne cijevi, no ako je neophodna, mora imati isti promjer kao i originalna cijev i ne smije biti duža od 150 cm.

Električni priključak

Prije umetanja utikača u utičnicu, provjerite da:

- utičnica ima uzemljenje i da je u skladu sa zakonskim propisima;
- utičnica može podnijeti najveću snagu stroja naznačenu u Tehničkim podacima *(vidi tablicu);*
- se napon struje nalazi među vrijednostima navedenim u tablici Tehnički podaci (*vidi tablicu*);
- utičnica odgovara utikaču perilice. U protivnom, zamijenite utičnicu ili utikač.

! Perilicu se ne smije instalirati na otvorenom pa ni ako se radi o zaštićenom prostoru, jer je vrlo opasno izložiti je kiši i nevremenu.

! Utičnica mora biti lako dohvatljiva i nakon postavljanja perilice.

! Zabranjeno je korištenje produžnih kabela i višestrukih utičnica.

! Ne smije se pregibati ili pritiskati kabel.

! Električni kabel smiju promijeniti jedino ovlašteni tehničari.

Pozor! Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost u slučaju nepoštivanja ovih propisa.

Prvi ciklus pranja

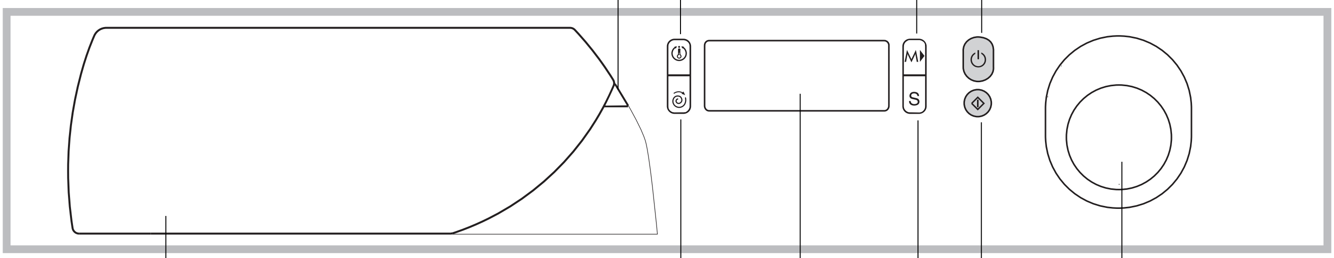
Nakon postavljanja a prije uporabe, izvršiti ciklus pranja s deterdžentom ali bez rublja, postavljajući program na 90°C bez pretpranja.

Tehnički podaci	
Model	AVD 109
Dimenzije	širina 59,5 cm visina 85 cm dubina 53,5 cm
Kapacitet	od 1 do 5 kg
Električno priključivanje	napon: 220/230 V 50 Hz maksimalna utrošena snaga: 1850 W
Hidraulično priključivanje	maksimalan pritisak: 1 MPa (10 bar) minimalan pritisak: 0,05 MPa (0,5 bar) kapacitet bubnja: 46 l
Brzina centrifugiranja	do 1000 okretaja u minuti
Programi kontrole po propisu IEC456	program 3; temperatura 60°C; izvršeno s 5 kg rublja.
CE	Ovaj je uređaj u skladu sa slijedećim Uredbama EU: - 73/23/CEE od 19/02/73 (Nizak pritisak) i naknadnim izmjenama; - 89/336/CEE od 03/05/89 (Elektromagnetska kompatibilnost) i naknadnim izmjenama

Opis perilice rublja

HR

Kontrolna ploča



U ***pretinac za deterdžent*** stavljamo deterdžent i aditive (*vidi str. 68*).

Na ***pultu*** u svakom trenutku možemo pogledati kratak pregled programa: otvara se povlačenjem sivog jezička prema vani.

Tipkom **TEMPERATURA** mijenjamo temperaturu pranja (*vidi str. 67*).

Tipkom **CENTRIFUGA** se podešava brzina centrifugiranja sve do njegovog isključenja (*vidi str. 67*).

Display služi za programiranje perilice i praćenje odvijanja ciklusa pranja (*vidi susjednu stranicu*).

Tipkom **NAČIN** vršimo osobni izbor (*vidi str. 67*).

Tipkom **ODABERI** potvrđujemo postavljanje osobnog izbora načina pranja (*vidi str. 67*).

Tipkom **UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE** uključujemo i isključujemo perilicu.

Tipka **START/RESET** služi za pokretanje programa ili njegovo poništenje ako smo ga pogrešno postavili.

Pomoću ***gumba*** odabiremo programe. Gumb je na uvlačenje: izvlači se laganim pritiskom u sredinu. Tijekom odvijanja programa gumb ostaje nepomičan.

Display

Osim što je vrlo koristan za programiranje stroja (*vidi str. 67*), display pruža podatke o ciklusu pranja i o odvijanju programa.



Nakon pritiska na tipku START/RESET u svrhu pokretanja programa, na display-u se prikazuje vrijeme koje nedostaje do završetka ciklusa. Ako postavite kašnjenje pokretanja za određeno vrijeme (“Delay Timer”, *vidi str. 67*), prikazati će se to vrijeme.

Tijekom ciklusa pranja prikazuju se:



Faze u tijeku

Pretpranje

Pranje

Ispiranje

Centrifugiranje

Simbol nije aktivan



Odabrana tkanina

Pamuk

Obojeno rublje

Sintetika

Vuna

Svila



Osobni izbor načina pranja
Aktivirani načini pranja su uokvireni kvadratom.
Za odabir načina pranja *vidi str. 67.*

Način nije aktivan

Vrata blokirana:
Upaljeni simbol pokazuje da su vrata blokirana kako bi se spriječilo njihovo slučajno otvaranje.
Da bi ste izbjegli kvar, ne otvarajte vrata sve dok se simbol ne ugasi.
Ovaj model posjeduje uređaj koji omogućuje otvaranje vrata i tijekom prve faze programa. To je moguće kad simbol nije upaljen.

Po završetku programa prikazuje se natpis “END”.

! U slučaju nepravilnosti pokazuje se šifra pogreške, na primjer: F-01, koju treba dojaviti Tehničkoj službi *(vidi str. 72)*.

Pokretanje i programi

HR

Ukratko: pokrenuti program

1. Uključite perilicu pritiskom na tipku ⏻.
2. Stavite rublje u perilicu i zatvorite vrata.
3. Pomoću gumba odaberite željeni program. Na display-u će se pokazati procjena potrebnog vremena. Stroj automatski postavlja temperaturu i centrifugiranje na temelju programa (radi promjene *vidi str. 67*).
4. Uspite deterdžent i aditive (*vidi str. 68*).
5. Pokrenite program pritiskom na tipku START/ RESET.
   Poništavanje se vrši pritiskom na tipku START/ RESET u trajanju od barem 2 sekunde.
6. Po završetku programa pojavljuje se natpis "END". Izvadite rublje i ostavite vrata pritvorena kako bi se bubanj osušio.
7. Isključite perilicu pritiskom na tipku ⏻.

Tablica programa

Vrsta tkanine i uprljanost	Program	Temperatura	Deterdžent		Omekšivač	Izbor bijeljenja / sredstva za izbjeljivanje	Trajanje ciklusa (u minutama)	Opis ciklusa pranja
			Pretpr.	Pranje				
Pamuk								
Vrlo prljavo bijelo rublje (plahte, stolnjaci, itd.)	**1**	90°C	•	•	•		137	Pretpranje, pranje, ispiranja, centrifugiranja i završno centrifugiranje
Vrlo prljavo bijelo rublje (plahte, stolnjaci, itd.)	**2**	90°C		•	•	Blago / tradicionalnoe	120	Pranje, ispiranja, centrifugiranja i završno centrifugiranje
Vrlo prljavo bijelo i obojeno rublje postojanih boja	**3**	60°C		•	•	Blago / tradicionalno	105	Pranje, ispiranja, centrifugiranja i završno centrifugiranje
Malo prljavo bijelo rublje i rublje osjetljivih boja (košulje, majice, itd.)	**4**	40°C		•	•	Blago / tradicionalnoe	72	Pranje, ispiranja, centrifugiranja i završno centrifugiranje
Malo prljavo rublje osjetljivih boja	**5**	30°C		•	•	Blago / tradicionalno	65	Pranje, ispiranja, centrifugiranja i završno centrifugiranje
Sintetika								
Vrlo prljavo rublje postojanih boja (bijelo rublje novorođenčadi, itd.)	**6**	60°C		•	•	Blago	77	Pranje, ispiranja, "protiv nabora" ili lagano centrifugiranjea
Otporne boje (donekle prljavo bijelo rublje svih vrsta)	**6**	40°C		•	•	Blago	62	Pranje, ispiranja, "protiv nabora" ili lagano centrifugiranje
Vrlo prljavo rublje postojanih boja (bijelo rublje novorođenčadi, itd.)	**7**	50°C		•	•	Blago	73	Pranje, ispiranja, "protiv nabora" ili lagano centrifugiranjea
Osjetljive boje (donekle prljavo bijelo rublje svih vrsta)	**8**	40°C		•	•	Blago	58	Pranje, ispiranja, "protiv nabora" ili lagano centrifugiranje
Osjetljive boje (donekle prljavo bijelo rublje svih vrsta)	**9**	30°C		•	•		30	Pranje, ispiranja i lagano centrifugiranje
Osjetljivo rublje								
Vuna	**10**	40°C		•	•	Blago	50	Pranje, ispiranja i lagano centrifugiranje
Vrlo osjetljive tkanine (zavjese, svila, viskosa, itd.)	**11**	30°C		•	•		45	Pranje, ispiranja, "protiv nabora" ili izbacivanje vode
DJELOMIČNI PROGRAMI								
Ispiranje					•	•		Ispiranja i centrifugiranjea
Blago ispiranje					•	•		Ispiranje, "protiv nabora" ili izbacivanje vode
Centrifugiranje								Izbacivanje vode i snažno centrifugiranje
Lagano centrifugiranje								Izbacivanje vode i lagano centrifugiranje
Izbacivanje vode								Izbacivanje vode

Napomene
Opis "protiv nabora" vidi u odjeljku "Manje peglanja" *na slijedećoj stranici*. Podaci u tablici imaju približnu vrijednost.

Posebni program
Dnevni 30' (program 9 za sintetiku) proučavan je za pranje donekle prljavog rublja u kratkom vremenu: traje samo 30 minuta i tako nam pomaže uštedjeti struju i vrijeme. Postavljanjem ovog programa (9 na 30°C) moguće je zajedno prati tkanine različitih vrsta (osim vune i svile) s najvećim mogućim opterećenjem od 3 kg.
Preporučuje se uporaba tekućeg deterdženta.

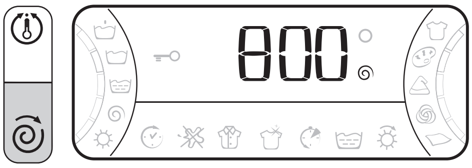
Osobni izbor

ARISTON



Podešavanje temperature

Pritiskom na tipku prikazuje se najviša dozvoljena temperatura za postavljeni program. Možete je sniziti pritiskom na tipku. "OFF" označava hladno pranje. Podešavanje temperature je aktivno u svim programima pranja.



Podešavanje centrifugiranja

Pritiskom na tipku prikazuje se najveća dozvoljena brzina centrifugiranja za postavljeni program. Pritiskom na tipku vrijednosti se snizuju do "OFF" - bez centrifugiranja (ponovno pritisnite da bi se vratili na veću vrijednost). Isključenje centrifugiranja se signalizira simbolom . Podešavanje centrifugiranja je aktivno kod svih programa osim 11.-og i izbacivanja vode.



Izbor načina

Perilica raznim načinima pranja omogućuje postizanje željene čistoće i bjeline.
Izbor različitih načina vrši se uvijek na isti način.

1. Tipkom NAČIN možete se pomicati od jedne do druge raspoložive mogućnosti izbora: aktivirani simbol će treptati.
2. Postavljanje se vrši pritiskom na tipku ODABERI dok se na display-u ne pojavi natpis "ON" (za "Delay Timer" pojavit će se vrijeme - *vidi tablicu dole*).
3. Potvrdite odabir ponovnim pritiskom na tipku NAČIN: simbol na display-u prestat će treptati.
Izabrani načini pranja će na display-u biti uokvireni kvadratom.

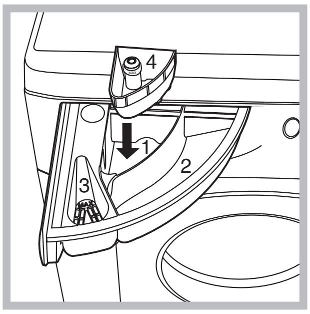
Način	Učinak	Napomene za uporabu	Aktivan uz program:
"Delay Timer"	Pokretanje stroja odgađa se i do 24 sata.	Pritisnite S (tipka ODABERI) više puta dok se ne pojavi vrijeme željene odgode. "OFF" označava da nema odgode.	Svi
Bijeljenje	Ciklus bijeljenja pogodan za odstranjivanje i najotpornijih mrlja.	Ne zaboravite uliti sredstvo za izbjeljivanje u dodatnu zdjelicu 4 (*vidi str. 68*). Ne može se kombinirati s "MANJE PEGLANJA".	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, ispiranja.
"Manje peglanja"	Smanjuje nabore na tkanini olakšavajući peglanje.	Postavljanjem ovog načina programi 6, 7, 8, 11 i blago ispiranje se prekidaju, rublje je namočeno ("Protiv nabora") a simbol trepti: - da bi ste završili ciklus pritisnite tipku START/RESET; - da bi ste samo izbacili vodu, namjestite gumb na odgovarajući simbol i pritisnite tipku START/RESET. Ne može se kombinirati s mogućnošću BIJELJENJE.	Svi osim 1, 2, 9, 10, izbacivanje vode.
Super pranje	Osigurava besprijekornu čistoću, vidljivo bijeliju od standarda *klase A*.	Ne može se kombinirati s načinom BRZO.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Brzo	Skraćuje za otprilike 30% trajanje ciklusa pranja.	Ne može se kombinirati s načinom SUPER PRANJE.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Naj-ispiranje	Povećava učinkovitost ispiranja.	Preporučuje se kod pune perilice ili kod velikih količina deterdženta.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, ispiranja.

Deterdžent i rublje

HR

Pretinac za deterdžent

Dobar ishod pranja ovisi i o ispravnom odmjeravanju količine deterdženta: pretjeranim količinama ne pospješujemo učinak pranja već pomažemo stvaranje naslaga na unutarnjim dijelovima perilice i zagađujemo okolinu.



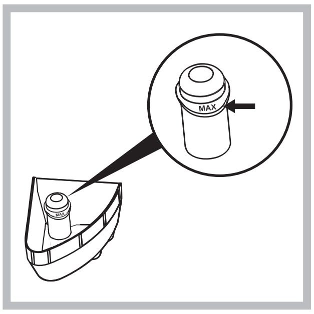
Izvucite pretinac za deterdžent i uspite deterdžent ili aditiv na slijedeći način.

Zdjelica 1: deterdžent za pretpranje (u prahu)
Prije usipanja provjerite da nije umetnuta dodatna zdjelica 4.
Zdjelica 2: deterdžent za pranje (u prahu ili tekući)
Tekući deterdžent se ulijeva neposredno prije pokretanja stroja.
Zdjelica 3: aditivi (omekšivač, itd.)
Omekšivač ne smije izaći kroz rešetku.
Dodatna zdjelica 4: sredstvo za bijeljenje

! Nemojte upotrebljavati deterdžente za ručno pranje jer previše pjene.

Ciklus bijeljenja

! Tradicionalno sredstvo za izbjeljivanje koristi se za otporne bijele tkanine, a ono **blago** za obojene tkanine, sintetiku i vunu.



Umetnuti dostavljenu dodatnu zdjelicu 4 u zdjelicu 1.
U odmjeravanju količine sredstva za izbjeljivanje nemojte prijeći granicu “max” na središnjoj osovini (*vidi sliku*).

Za samo bijeljenje ulijte sredstvo za izbjeljivanje u dodatnu zdjelicu 4 i postavite program ispiranja (za pamučne tkanine) ili blago ispiranje (za sintetičke tkanine).
Za bijeljenje tijekom pranja ulijte deterdžent i aditive, postavite željeni program i aktivirajte način Bijeljenje (*vidi str. 67*).

Uporaba dodatne zdjelice 4 isključuje pretpranje. Osim toga, bijeljenje se ne može obavljati programima 11 (svila) i Dnevni 30’ (*vidi str. 66*).

Pripremanje rublja

- Odvojite rublje obzirom na:
  - vrstu tkanine / simbol na etiketi;
  - boje (odvojite rublje u boji od onog bijelog).
- Ispraznite džepove i provjerite dugma.
- Nemojte prijeći naznačene količine koje se odnose na težinu suhog rublja:
  otporne tkanine - najviše 5 kg
  sintetičke tkanine - najviše 2,5 kg
  osjetljive tkanine - najviše 2 kg
  vuna - najviše 1 kg

Koliko teži rublje?

1 plahta 400-500 g
1 jastučnica 150-200 g
1 stolnjak 400-500 g
1 kupaći ogrtač 900-1.200 g
1 ručnik 150-250 g

Posebno rublje

Zavjese: savijte ih i stavite u jastučnicu ili mrežicu. Perite ih same, u količini ne većoj od pola punjenja, programom 11 koji automatski isključuje centrifugiranje.
Perine i vjetrovke: ako su punjene guščjim ili pačjim perjem, može ih se prati u perilici. Izvrnite odjeću i opteretite perilicu s najviše 2-3 kg rublja, ponavljajući ispiranje jednom ili dva pute i obavljajući lagano centrifugiranje.
Tenisice: očistite ih od blata. Možete ih prati zajedno s jeansom i otpornom odjećom, ali ne i s bijelim rubljem.
Vuna: najbolji rezultati se postižu uporabom deterdženta za vunu i pranjem ne više od 1kg rublja odjednom.

Woolmark Platinum Care (Kašmir Platinum)

Nježno kao ručno pranje.
Ariston je uveo novi standard za savršenu djelotvornost priznat i od “The Woolmark Company” s uglednim zaštitnim znakom “Woolmark Platinum Care”. Ako se na perilici rublja nalazi znak “Woolmark Platinum Care”, s izvanrednim rezultatima se može prati vunena odjeća s oznakom “Ručno pranje” (M.00221).

Perite rublje s oznakom “Ručno pranje” odgovarajućim deterdžentom na programu 10.

Mjere predostrožnosti i savjeti

ARISTON

! Perilica je osmišljena i ostvarena u skladu s međunarodnim propisima o sigurnosti. Ova se upozorenja daju u svrhu zaštite i mora ih se pozorno pročitati.

Opća sigurnost

- Perilicu smiju koristiti jedino odrasle osobe i to po uputama iz ovog priručnika.
- Ne dodirujte stroj bosih nogu ni s vlažnim rukama ili stopalima.
- Ne isključujte utikač iz utičnice potezanjem kabela, već hvatajući utikač.
- Ne otvarajte pretinac za deterdžent dok stroj radi.
- Ne dirajte izbačenu vodu jer može dostići visoke temperature.
- Ni u kom slučaju nemojte nasilno rukovati vratima: mogao bi se oštetiti sigurnosni mehanizam koji sprječava slučajno otvaranje.
- U slučaju kvara nemojte dirati ni pokušavati popravljati unutarnje mehanizme.
- Provjeravajte uvijek da se djeca ne približavaju stroju dok radi.
- Vrata se tijekom pranja obično zagrijavaju.
- Ako je potrebno premjestiti perilicu, neka to obave dvije ili tri osobe uz najveću moguću pozornost. Ne pokušavajte je sami premjestiti jer je vrlo teška.
- Prije unošenja rublja provjerite da li je bubanj prazan.

Uklanjanje

- Uklanjanje pakiranja:
  pridržavati se lokalnih propisa, tako će se pakiranje moći reciklirati.
- Uklanjanje stare perilice:
  prije odlaganja za staro željezo, odrežite kabel za napajanje električnom energijom i otklonite vrata kako bi perilica bila neupotrebljiva.

Ušteda i poštivanje okoline

Tehnologija u službi okoline

Ako kroz vrata vidite malo vode to je zbog toga što je novoj tehnologiji Ariston dovoljna samo polovica vode za postizanje vrhunske čistoće: cilj postignut u svhu poštivanja okoline.

Ušteda deterdženta, vode, struje i vremena

- Da bi ste spriječili rasipanje sredstava, napunite perilicu. Pranje pune perilice predstavlja uštedu od 50% struje u odnosu na dva pranja polu-prazne perilice.
- Pretpranje je neophodno samo za vrlo prljavo rublje. Izvjegavajući pretpranje štedite deterdžent, vrijeme, vodu i između 5 i 15% struje.
- Primjenom sredstva za uklanjanje mrlja ili namakanjem umrljanog rublja prije pranja smanjuje se potreba za pranjem na visokim temperaturama. Programom na 60°C umjesto onog na 90°C ili jednim na 40°C umjesto na 60°C štedi se i do 50% struje.
- Pravilnim odmjeravanjem količine deterdženta na temelju tvrdoće vode, stupnja prljavosti i količine rublja izbjegavamo rasipanje i štitimo okolinu: iako biorazgradivi, deterdženti sadrže elemente koji utječu na ravnotežu prirode. Pored toga treba što je više moguće izbjegavati omekšivač.
- Pranjem kasno poslijepodne do prvih jutarnjih sati surađujete u smanjenju iscrpljenja proizvodnje električne energije.
  Način “Delay Timer” (*vidi str. 67*) puno pomaže u organiziranju pranja u tom smislu.
- Ako rublje treba osušiti u sušilici, odaberite veliku brzinu centrifugiranja. Malo vode u rublju znači uštedu vremena i struje kod programu sušenja.

Održavanje i očuvanje

HR

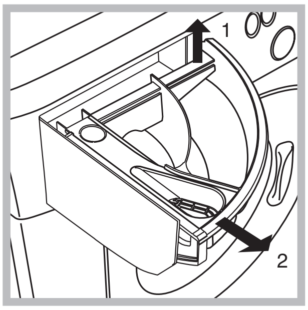
Zatvaranje vode i isključivanje električne struje

- Nakon svakog pranja zatvorite slavinu s vodom. Tako se ograničava trošenje hidrauličnih instalacija perilice i uklanja opasnost gubitka.
- Isključite utikač iz struje dok čistite perilicu, kao prilikom izvođenja radova održavanja.

Čišćenje perilice

Vanjski dio i gumene dijelove može se čistiti krpom namočenom u mlakoj vodi i sapunu. Ne upotrebljavajte rastvorna sredstva ili ona koja bi mogla ogrebati površinu.

Čišćenje pretinca za deterdžent



Izvucite pretinac podižući ga i povlačeći prema vani (*vidi sliku*). Operite ga u tekućoj vodi; ovo čišćenje treba često obavljati.

Očuvanje vrata i bubnja

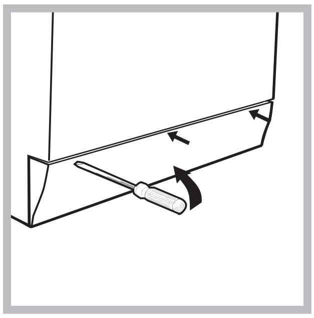
- Ostavljajte uvijek pritvorena vrata kako bi se izbjeglo stvaranje neugodnih mirisa.

Čišćenje crpke

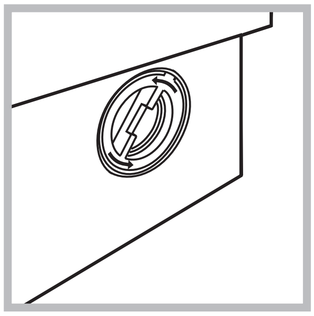
Perilica posjeduje samočišćeću crpku koju nije potrebno održavati. Može se, međutim, dogoditi da sitni predmeti (sitan novac, dugma) padnu u pred-prostor koji zaštićuje crpku, a nalazi se u njenom donjem dijelu.

! Provjerite da je ciklus pranja završio i isključite prekidač.

Da bi ste došli do pred-prostora:



1. pomoću odvijača otklonite ploču na prednjem dijelu perilice (*vidi sliku*);



2. odvijte poklopac okrećući ga u smjeru obratnom od kazaljke na satu (*vidi sliku*) - normalno je da izađe malo vode;
3. brižljivo očistite unutrašnjost;
4. ponovno zavijte poklopac;
5. provjerite da su kukice ulegle u odgovarajuća ležišta prije no što uglavite ploču na mjesto.

Provjera cijevi za dovod vode

Provjerite cijev za dovod vode barem jednom godišnje. Ako postoje napukline ili pukotine potrebno ju je promijeniti: visoki pritisci bi tijekom pranja mogli prouzročiti nenadano pucanje.

! Nemojte upotrebljavati već korištene cijevi.

Nepravilnosti i rješenja

ARISTON

Može se dogoditi da perilica ne radi. Prije no što telefonirate Servisnoj službi (*vidi str. 72*), provjerite da se ne radi o problemu kojeg se može lako riješiti uz pomoć popisa koji slijedi.

Nepravilnosti:	Mogući uzroci / Rješenja:
Perilica se ne uključuje.	• Utikač nije u utičnici ili ne dovoljno da bi ostvario kontakt. • Nestalo je struje u kući.
Ciklus pranja ne započinje.	• Vrata nisu dobro zatvorena (na display-u se prikazuje natpis “DOOR”). • Niste pritisnuli tipku ⏻ . • Niste pritisnuli tipku START/RESET. • Slavina za vodu je zatvorena. • Postavili ste kašnjenje u pokretanju (“Delay Timer”, *vidi str. 67).*
Perilica ne uzima vodu (na display-u se prikazuje natpis: “H_2O”).	• Dovodna cijev za vodu nije spojena na slavinu. • Cijev je savijena. • Slavina za vodu je zatvorena. • Nestalo je vode u kući. • Pritisak nije dovoljan. • Niste pritisnuli tipku START/RESET.
Perilica stalno uzima i izbacuje vodu.	• Cijev za izbacivanje vode nije postavljena na 65-100 cm od tla (*vidi str. 63).* • Završetak cijevi za izbacivanje vode je uronjen u vodu (*vidi str. 63)* • Odvod u zidu nema odušak za zrak. Ako se ni nakon ovih provjera problem ne može riješiti, zatvorite slavinu s vodom, isključite perilicu i pozovite Servisnu službu. Ako se stan nalazi na posljednjim katovima zgrade, moguća je pojava fenomena sifonaže, uslijed čega perilica stalno uzima i izbacuje vodu. Ova se nepogodnost uklanja naročitim ventilima protiv sifonaže koji se mogu naći u prodaji.
Perilica ne izbacuje vodu ili ne centrifugira.	• Program ne predviđa izbacivanje vode: kod nekih ga je programa potrebno ručno pokrenuti (*vidi str. 66*). • Aktiviran je način “Manje peglanja”: završavanje programa vrši se pritiskom na tipku START/RESET (*vidi str. 67).* • Cijev za izbacivanje vode je savijena (*vidi str. 63*). • Odvodni kanal je začepljen.
Perilica jako vibrira tijekom centrifugiranja.	• Bubanj u trenutku postavljanja nije pravilno oslobođen (*vidi str. 62).* • Perilica nije u ravnini (*vidi str. 62*). • Perilica je stisnuta između namještaja i zida (*vidi str. 62*).
Perilica gubi vodu.	• Dovodna cijev za vodu nije dobro navijena (*vidi str. 62)* • Pretinac za deterdžent je začepljen (za čišćenje *vidi str. 70*). • Cijev za izbacivanje vode nije dobro učvršćena (*vidi str. 63*).
Stvara se prevelika pjena.	• Deterdžent nije pogodan za pranje u perilici (mora imati natpis “za strojno pranje rublja”, “za ručno i strojno pranje” ili sličan). • Pretjerali ste s deterdžentom.

Servisna služba

Prije pozivanja Servisne službe:
- provjerite da li sami možete otkloniti nepravilnost (*vidi str. 71);*
- ponovno pokrenite program da bi ste provjerili da li je problem otklonjen;
- U negativnom slučaju, obratiti se ovlaštenoj Tehničkoj službi na broj telefona naznačen na garantnom listu.

! Nemojte se obraćati neovlaštenim tehničarima.

Priopćite:
- vrstu nepravilnosti;
- model stroja (Mod.);
- broj serije (S/N).

Ti se podaci nalaze na pločici postavljenoj na stražnjoj strani perilice.

Инструкции за ползване

ПЕРАЛНА МАШИНА

BG

BG

БЪЛГАРСКИ

AVD 109

Съдържание

ARISTON

Монтиране

BG

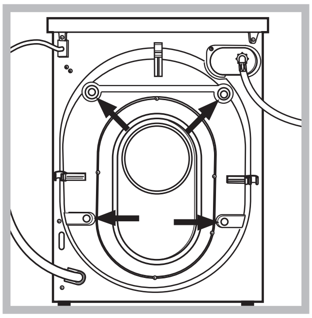
! Важно е да съхранявате инструкциите, за да можете да правите допълнителни справки по всяко време. В случай, че пералната машина се продаде, преотстъпи или премести трябва да се погрижите инструкциите винаги да я придружават, за да се предостави информация на новия собственик за работата и предупрежденията.

! Прочетете внимателно инструкциите, защото съдържат важна информация за монтажа, използването и безопасността.

Разопаковане и нивелиране

Разопаковане

1. Разопаковайте пералната машина.
2. Проверете дали пералната машина не е повредена при транспортирането. Ако е повредена, не я свързвайте, а се обърнете към продавача.



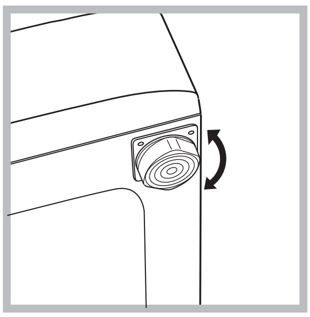
3. Свалете четирите защитни винта за транспортирането и гумичката с дистанционната втулка, поставени на гърба *(виж фигурата)*.

4. Затворете отворите с предоставените пластмасови капачки.
5. Затворете с приложената тапа трите отвора, в които е бил поставен щепсела, разположени в задната част, долу вдясно.
6. Съхранете всички части, за да се монтират отново при необходимост пералната машина да бъде транспортирана.

! Опаковъчният материал не е детска играчка

Нивелиране

1. Монтирайте пералната машина на равен и твърд под без да я опирате в стени, мебели и др.

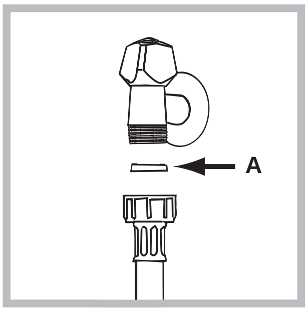


2. Ако подът не е идеално хоризонтален, компенсирайте неравностите като отвиете или завиете предните крачета *(виж фигурата)*. Наклонът, измерен върху горната повърхност, не трябва да надвишава 2°.

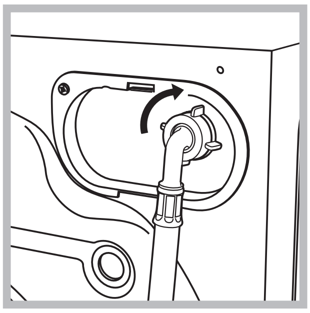
С точното нивелиране машината е стабилна и се избягват вибрациите, шумовете и преместването й по време на работа. Когато настилката е мокет или килим, регулирайте така крачетата, че под пералната машина да остане достатъчно място за вентилация.

Хидравлични и електрически връзки

Свързване на маркуча към водопроводната мрежа



1. Поставете уплътнението “A” в края на маркуча за студената вода и го завийте към крана за студената вода на 3/4” *(виж фигурата)*. Преди да го свържете източете водата, докато се избистри.



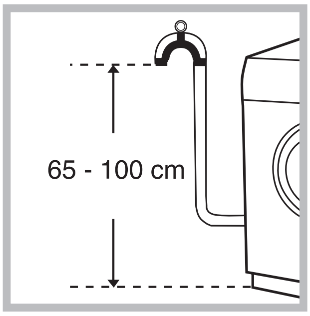
2. Свържете маркуча за студената вода към пералната машина, като го завиете към щуцера, разположен на гърба, горе вдясно *(виж фигурата)*.

3. Внимавайте маркуча да не се прегъва и пречупва.

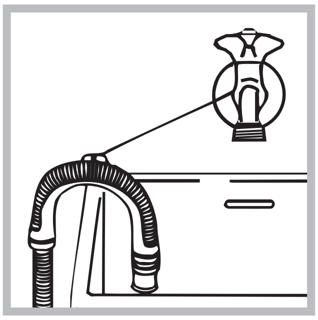
! Налягането по водопроводната мрежа трябва да бъде в границите, указани в таблицата с техническите данни *(виж следващата страница)*.

! Ако дължината на захранващия маркуч не е достатъчна, се обърнете към специализиран магазин или към оторизиран техник.

Свързване на маркуча за мръсната вода



Свържете маркуча за мръсната вода, без да го прегъвате, към канализационната тръба или към тръбата за отвеждане в стената, разположени от пода на височина между 65 и 100 см;



или го подпрете в края на мивката или ваната, като вържете водача за крана *(виж фигурата)*. Свободният край на маркуча за мръсната вода не трябва да бъде потопен във водата.

! Не се препоръчва използването на удължителни маркучи. Ако е необходимо, удължителят трябва да има същия диаметър като оригиналния и да не надвишава 150 см.

Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете щепсела в контакта, проверете дали:

- контактът е заземен съгласно действащата норма;
- контактът може да поеме максималната мощност на натоварване на машината, указана в таблицата с техническите данни *(виж следващата страница)*;
- захранващото напрежение е в границите на указаното в таблицата с техническите данни *(виж следващата страница)*;
- контактът отговаря на щепсела на пералната машина. В противен случай заменете щепсела или контакта.

! Пералната машина не се монтира на открито, дори под навес, защото е много опасно да се остави на влиянието на атмосферните условия.

! За монтираната перална машина електрическият контакт трябва да бъде лесно достъпен.

! Не използвайте удължители или разклонители.

! Кабелът не трябва да бъде огънат или сплескан.

! Захранващият кабел трябва да се заменя само от оторизирани техници.

Внимание! Фирмата отхвърля всякаква отговорност в случаите, в които тези норми не се спазват.

Първо пране

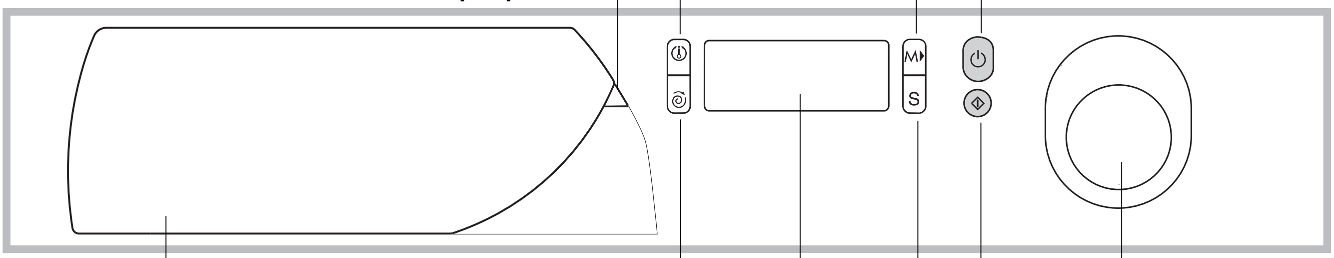
След монтирането, преди употреба, направете един цикъл на пране с перилен препарат, но без дрехи, като зададете програмата на 90°С без предпране.

Технически данни

Модел	AVD 109
Размери	ширина 59,5 см височина 85 см дълбочина 53,5 см
Вместимост	от 1 до 5 кг.
Електрическо захранване	напрежение 220/230V 50 Hz максимална консумирана мощност 1850 W
Захранване с вода	максимално налягане 1 MPa (10 bar) минимално налягане 0,05 MPa (0,5 bar) обем на казана 46 литра
Скорост на центрофугата	до 1000 оборота/минута
Програми за проверка съгласно норма IEC 456	програма 3; температура 60°; извършена с 5кг пране.
CE	Пералната машина съответства на следните Европейски директиви: - 73/23/CEE от 19/02/73 (за ниско напрежение) и последващите изменения - 89/336/CEE от 03/05/89 (за електромагнитна съвместимост) и последващите изменения

Описание на пералната машина

Табло за управление



Касетата за перилните препарати служи за зареждане с перилни препарати, омекотители и др. (*виж стр. 80*).

Джоб за пластмасовата схема на програмите, за да бъде винаги достъпна: дръпнете сивото езиче, за да отворите.

ТЕРМОРЕГУЛАТОР за регулиране температурата на прането *(виж стр. 79)*.

Бутон **ЦЕНТРУФУГА** за регулиране скоростта на центрофугата до изключването й (*виж стр. 79*).

Дисплей за програмиране на пералната машина и за проследяване циклите на изпълнението на програмата за пране *(виж следващата страница)*.

Бутон **РЕЖИМ** за избор на параметри според личните потребности *(виж стр. 79)*.

Бутон **ИЗБОР** за избор на допълнителни функции според личните потребности *(виж стр. 79)*.

Бутон **ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ** за включване и изключване на пералната машина.

Бутон **СТАРТ/АНУЛИРАНЕ** за стартиране на програмите или за анулиране на погрешно зададеното.

Ключ за избор на програмите. Ключът за избор на програмите може да се скрива. За да го извадите, натисне леко в центъра. По време на изпълнение на програмата, ключът остава неподвижен.

Дисплей

Освен, че е полезен инструмент за програмиране на машината *(виж стр. 79)* дисплеят дава информация за цикъла на пране и за етапа от изпълнението на програмата.



След като натиснете бутона СТАРТ/АНУЛИРАНЕ за стартиране на програмата на дисплея ще се появи времето, което е необходимо за изпълнение на цикъла. В случай, че зададете часа до включване на програмата *(виж. стр. 79)* същият ще се покаже на дисплея.

По време на цикъла на пране ще се изобразяват:



Текущите фази:

Предпране | Центрофуга

Основно пране

Изплакване | *Символът не е активен.*



Избраният вид тъкани:

Памук | Вълна

Цветни | Коприна

Синтетични



Функции според личните потребности:
Функциите по желание са оградени в правоъгълник. За избор на функциите по желание *виж стр. 79.*

Функция, която не е активна.

Люк блокиран:
Светещият индикатор показва, че люкът е блокиран за избягване на случайното му отваряне.
За избягване на щети трябва да изчакате знакът да угасне, преди да отворите люка.
Този модел се доставя с устройство, което позволява люкът да се отвори и по време на първата фаза на избраната програма. Това е възможно, когато символът не свети.

В края на изпълнението на програмата се показва надписът END (КРАЙ).

! В случай на повреда се появява кода за грешка, например: F-01, който трябва да съобщите на оторизирания сервиз *(виж стр.* 84).

Включване и програми

BG

Кратко описание: включване на програма

1. Включете пералната машина, като натиснете бутона ⏻.
2. Заредете дрехите за пране и затворете люка.
3. Изберете желаната програма с ключа за програми. На дисплея ще се изобрази времето за изпълнение на програмата. Температурата и центрофугата се задават автоматично от програмата (за да ги промените *вижте стр. 79*).
4. Изсипете праха и допълнителните препарати (*виж стр. 80*).
5. Стартирайте програмата, като натиснете бутона СТАРТ/АНУЛИРАНЕ. За анулиране натиснете бутона СТАРТ/АНУЛИРАНЕ поне за 2 секунди.
6. Когато програмата свърши ще се появи надпис END (КРАЙ). Извадете прането и оставете люка леко отворен, за да изсъхне казана.
7. Изключете пералната машина, като натиснете бутона ⏻.

Таблица с програмите

Вид на тъканите и степен на замърсяването им	Програми	Темпе-ратура	Перилен препарат		Омекотител	Функция по избор избелване /белина	Времетрае-не на цикъла (минути)	Описание на цикъла на пране
			предпране	пране				
Памучни								
Бели изключително замърсени (чаршафи, покривки и др.)	**1**	90°C	•	•	•		137	Предпране, пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Бели изключително замърсени (чаршафи, покривки и др.)	**2**	90°C		•	•	Деликатна/ Обикновена	120	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Бели и устойчиви цветни много замърсени	**3**	60°C		•	•	Деликатна/ Обикновена	105	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Бели леко замърсени и неустойчиви цветни (ризи, фланели и др.)	**4**	40°C		•	•	Деликатна/ Обикновена	72	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Неустойчиви цветни леко замърсени	**5**	30°C		•	•	Деликатна/ Обикновена	65	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Синтетични								
Устойчиви цветни много замърсени (бебешки дрехи и др.)	**6**	60°C		•	•	Деликатна	77	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Устойчиви цветни (всякакъв тип леко замърсени дрехи)	**6**	40°C		•	•	Деликатна	62	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Устойчиви цветни много замърсени (бебешки дрехи и др.)	**7**	50°C		•	•	Деликатна	73	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Неустойчиви цветни (всякакъв тип леко замърсени дрехи)	**8**	40°C		•	•	Деликатна	58	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Неустойчиви цветни (всякакъв тип леко замърсени дрехи)	**9**	30°C		•	•		30	Пране, изплаквания и лека центрофуга
Фини								
Вълнени	**10**	40°C		•	•	Деликатна	50	Пране, изплаквания и лека центрофуга
Много фини тъкани (пердета, коприна, вискоза и др.)	**11**	30°C		•	•		45	Пране, изплаквания, без намачкване или източване
ЧАСТИЧНИ ПРОГРАМИ								
Изплакване					•	•		Изплаквания и центрофуга
Деликатно изплакване					•	•		Изплаквания, центрофуга без намачкване или източване
Центрофуга								Източване и енергична центрофуга
Лека центрофуга								Източване и лека центрофуга
Източване								Източване

Бележка

За описанието на функцията “без намачкване” виж “лесно гладене” на следващата страница. Данните приведени в таблицата са указателни.

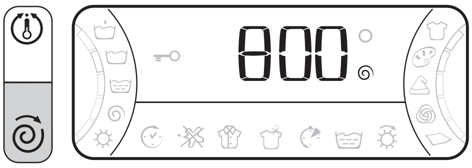
Специална програма

Дневна 30’ (програма 9 за синтетични тъкани), която е разработена за пране на леко замърсени дрехи: трае само 30 минути и по този начин пести време и средства. С избирането на програмата (9 на 30°C) може да перете едновременно тъкани от различен вид (с изключение на вълна и коприна) с максимално тегло до 3 кг. *Препоръчва се използването на течен перилен препарат.*

Програмиране според потребностите

ARISTON







Регулиране на температурата

Като натиснете бутона на дисплея ще се изобрази максимално допустимата температура на избраната програма. Възможно е да намалите температурата с натискане на същия бутон. OFF означава пране със студена вода.Регулирането на температурата е възможно с всички програми за пране.

Регулиране на центрофугата

Като натиснете бутона на дисплея ще се изобрази максималната скорост на центрофугата за избраната програма. С натискането на бутона стойностите се намаляват до OFF - изключване на центрофугата (натиснете отново, за да се върнете към най-голямата стойност). Изключването на центрофугата се обозначава със знака . Регулирането на центрофугата е възможно за всички програми с изключение на 11 и източване.

Допълнителни функции

Допълните функции за пране, предвидени в пералната машина дават възможност за постигане на желаното бяло и чисто пране. За избор на допълните функции е необходимо да се следва същата процедура:

1. С бутона РЕЖИМ може да преминете през допълнителните функции, като включеният символ ще примигва.
2. За да го изберете, натиснете бутонът ИЗБОР, докато на дисплея се появи надписът ON (за задаване часа на включване на програмата ще се появи времето: *виж таблицата по-долу*).
3. Потвърдете избраното, като натиснете отново бутона РЕЖИМ: знакът за допълнителната функция върху дисплея ще спре да мига.

Избраните допълнителни функции се разпознават на дисплея по правоъгълника, който ги огражда.

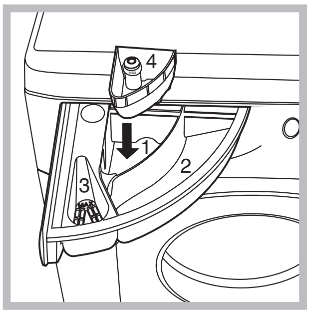
Допълнителни функции	**Действие**	**ак да се използва**	**Работи с програми:**
Задаване след колко часа да се стартира програмата	Изпълнението на програмата може да бъде отложено в рамките на 24 часа.	Натиснете S (бутон ИЗБОР) няколко пъти, докато изберете след колко часа да се включи програмата. OFF означава без отлагане във времето.	**Всички**
Избелване	Цикъл на избелване, подходящ за отстраняване на упорити петна.	Напомняме ви да изсипете белината в допълнителното отделение 4 (*виж стр. 80*). Не се допуска с програмата за **лесно гладене.**	**2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, изплаквания.**
Лесно гладене	Намалява намачкването на тъканите и улеснява гладенето.	С въвеждането на тази допълнителна функция програми 6, 7, 8, 11 и деликатно изплакване завършват с пране накиснато във водата (без намачкване) и иконата примигва. ; - за да завърши цикълът, натиснете бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ; - за да направите само източване, поставете ключа за програмите на и натиснете бутона СТАРТ/АНУЛИРАНЕ. Не се допуска с функцията **избелване.**	**Всички освен 1, 2, 9, 10, източване.**
Супер изпиране	За безупречно чисто пране, видимо по-бяло от стандартното *клас A.*	Не се допуска с функцията **Бързо пране**	**1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8**
Бързо пране	Намалява с 30% времетраенето на цикъла на пране.	Не се допуска с допълнителната функция **Супер изпиране**.	**1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8**
Допълнително изплакване	Увеличава резултата от изплакването.	Препоръчва се, когато пералната машина е напълно натоварена или е заредена с по-голямо количество перилни препарати.	**1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, изплаквания.**

Перилни препарати и тъкани

BG

Касета за перилните препарати

Добрият резултат от прането зависи и от правилното дозиране на перилните препарати. С предозиране не се пере ефективно и се спомага за отлагането на налепи по вътрешната страна на пералната машина и до замърсяване на околната среда.



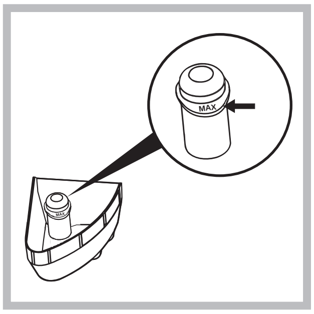
Изтеглете касетата за перилните препарати и изсипете праха за пране и допълните препарати по следния начин.

отделение 1: Препарат за предпране (на прах)
Преди да изсипете препарата, проверете дали не е поставено допълнителното отделение 4.
отделение 2: Препарат за пране (на прах или течен)
Течният препарат се изсипва преди включването на машината.
отделение 3: Допълнителни препарати (омекотител и др.)
Омекотителят не трябва да излиза извън решетката.
допълнително отделение 4: Белина

! Не използвайте препарати за ръчно пране, защото образуват много пяна.

Цикъл на избелване

! Обикновената белина се използва за устойчиви бели тъкани, а деликатната белина за цветни, синтетични и вълнени тъкани.



Поставете приложеното допълнително отделение 4 в отделение 1. При дозирането на белината не надвишавайте максималното ниво, показано на централния щифт (*виж фигурата*).

Само за избелване изсипете белината в допълнителното отделение 4 и изберете програма изплакване (за памучни тъкани) или изплакване (за синтетични тъкани).
За избелване по време на пране изсипете перилния препарат и допълнителните препарати, изберете желаната програма и включете допълнителната функция за избелване (*виж стр. 79*).

Използването на допълнителното отделение 4 изключва предпрането. Освен това избелването не може да се извърши с програми 11 (копринени тъкани) и всекидневна 30' (*виж стр. 78*).

Разпределяне на прането

- Разпределете прането съобразно:
  - типа на тъканите / знакът върху етикета.
  - цветовете: отделете цветните от белите дрехи.
- Изпразнете джобовете и проверете копчетата.
- Не надвишавайте указаните стойности за теглото на сухото пране:
  Устойчиви тъкани: максимално 5 кг
  Синтетични тъкани: максимално 2,5 кг
  Фини тъкани: максимално 2 кг
  Вълнени тъкани: максимално 1 кг

Колко тежи прането?
1 чаршаф 400-500 г
1 калъфка 150-200 г
1 покривка 400-500 г
1 хавлия 900-1200 г
1 кърпа 150-250 г

Специфично пране

Пердета: сгънете ги и ги поставете в калъфка или мрежеста торба. Перете само тях без да надвишавате половината от товара. Използвайте програма 11, която автоматично изключва центрофугата.
Якета с пухена подплата и анураци: ако пухената подплата е от гъска или патица могат да се перат в пералната машина. Обърнете якетата и заредете машината до 2-3 кг, като повторите изплакването два или три пъти и използвате лека центрофуга.
Тенис обувки: почистете ги от калта. Могат да се перат с дънки и устойчиви тъкани, но не и с бяло пране.
Вълнени тъкани: за да постигнете най-добри резултати, използвайте специфични перилни препарати и не зареждайте с повече от 1 кг .

Woolmark Platinum Care (Кашмирени дрехи)

WOOLMARK PLATINUM CARE

Деликатно като прането на ръка. Аристон въведе нов стандарт с изключително високи характеристики, признат от The Woolmark Company, с престижната марка Woolmark Platinum Care. Ако върху пералната машина е написано логото Woolmark Platinum Care можете да перете с изключителни резултати вълнени дрехи, носещи етикета "Да се пере на ръка" (M.00221):
Изберете програма 10 за всички дрехи с етикет "Да се пере на ръка", като използвате специални перилни препарати.

Мерки за безопасност и препоръки

! Пералната машина е проектирана и произведена в съответствие с международните норми за безопасност. Предупрежденията тук са продиктувани по причини за безопасност и трябва да се четат внимателно.

Общи предохранителни мерки

- Пералната машина трябва да се използва само от възрастни хора съгласно инструкциите, предоставени в тази книжка.
- Не докосвайте машината, когато сте боси или с мокри или влажни ръце или крака.
- Не изключвайте щепсела от захранващия контакт с теглене на кабела, а като държите щепсела.
- Не отваряйте касетата с перилните препарати докато, пералната машина работи.
- Не докосвайте маркуча за мръсната вода, защото може да достигне високи температури.
- Никога не отваряйте люка със сила, защото може да се повреди механизма за безопасност, който предпазва от случайно отваряне.
- В случай на повреда по никакъв повод не достигайте до вътрешните механизми в опити за ремонт.
- Винаги контролирайте децата да не се доближават до работещата машина.
- По време на прането люкът се нагрява.
- Преместването да се извършва внимателно от двама или трима души. Никога от сам човек, защото пералната машина тежи много.
- Преди да заредите машината, проверете дали казанът е празен.

Претопяване

- Унищожаване на опаковъчния материал: спазвайте местните норми – по този начин опаковъчният материал може да се рециклира.
- Претопяване на старата перална машина: преди да я претопите/предадете за старо желязо направете я неизползваема, като изрежете захранващия кабел и откачите люка.

Спестяване и опазване на околната среда

Технология в служба на околната среда

Ако през люка се вижда малко вода, то е защото с новата технология на Аристон за максимално чисто пране е достатъчно по-малко от половината вода: с цел опазване на околната среда.

Спестяване на перилни препарати, вода, електроенергия и време

- За да не се разхищават ресурси, пералната машина трябва се използва максимално заредена. Максимално заредена машина в сравнение с две заредени на половината води до 50% енергийни спестявания.
- Предпрането е необходимо само за много замърсени дрехи. С избягването му спестявате перилни препарати, време, вода и между 5 и 15% електроенергия.
- Като обработите петната със специални препарати за отстраняването им или ги оставите да се накиснат преди прането намалявате необходимостта да перете при висока температура. Ще спестите до 50% електроенергия, като използвате програма на 60°С вместо на 90°С или такава на 40°С вместо на 60°С.
- За избягване на разхищения и за опазване на околната среда дозирайте добре перилния препарат в зависимост от твърдостта на водата, от степента на замърсяване и от количеството дрехи за пране. Въпреки, че са биологично разграждащи се, перилните препарати съдържат елементи, които променят равновесието в природата. Избягвайте колкото е възможно употребата на омекотител.
- Прането късно вечер до рано сутрин спомага за намаляване на консумацията на електроенергия.
  Функцията за избор на това след колко часа да се включи програмата (*виж стр.* 79) помага много за организиране на прането за спестяване на електроенергия.
- Ако прането трябва се изсуши в сушилна машина, изберете по-голяма скорост за центрофугиране. Малкото количество вода, която остава в прането води до спестяване на време и електроенергия в програмата за изсушаване.

Поддръжка и почистване

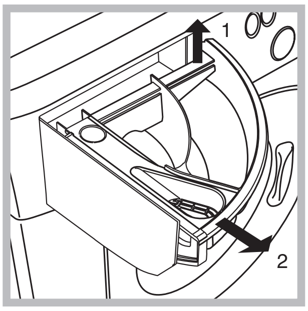
Спиране на водата и изключване на електрозахранването

- Затваряйте крана за вода след всяко пране. По този начин се ограничава износването на хидравличната инсталация на пералната машина и се ограничава опасността от течове.
- Изключвайте захранващия кабел, когато почиствате пералната машина и по време на работи по поддръжката.

Почистване на пералната машина

Външната част и гумените части могат да се почистват с кърпа с хладка вода и сапун. Не използвайте разтворители или абразивни препарати.

Почистване на чекмеджето за перилните препарати



Извадете чекмеджето с повдигане и изтегляне навън (*виж фигурата*). Измийте го под течаща вода. Това почистване трябва да се извършва често.

Поддръжка на люка и казана

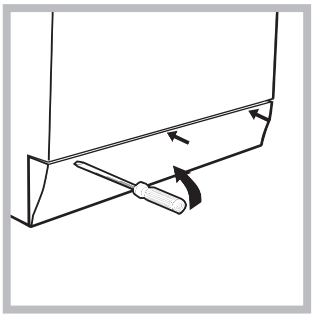
- Оставяйте люка винаги открехнат за избягване образуването на лоши миризми.

Почистване на помпата

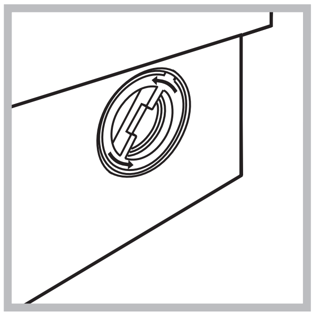
Пералната машина е окомплектована със самопочистваща се помпа, която няма нужда от поддръжка. Възможно е обаче малки предмети като монети и копчета да попаднат във филтъра, който предпазва помпата и се намира в долната й част.

! Уверете се, че цикълът на пране е завършил и изключете от контакта.

За достъп до филтъра:



1. свалете панела в предната част на пералната машина с помощта на отвертка (*виж фигурата*);



2. отвийте капачката, като я завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка (*виж фигурата*); нормално е да изтече малко вода;

3.почистете внимателно отвътре;
4.завийте отново капачката;
5.затворете отново панела, като преди да го натиснете се уверете, че сте постави правилно крачетата.

Проверка на маркуча за студената вода

Проверявайте маркуча за студената вода поне веднъж годишно. Да се замени, ако е напукан и нацепен, защото по време на пране голямото налягане може да предизвика внезапно спукване.

! Никога не използвайте вече използван маркуч.

Проблеми и мерки за отстраняването им

ARISTON

Възможно е пералната машина да откаже да работи. Преди да позвъните в сервиза (*виж стр.* 84) проверете дали не става въпрос за лесно разрешим проблем, като си помогнете със следващия списък.

Проблеми:	Възможни причини / Мерки за отстраняването им:
Пералната машина не се включва.	• Щепселът не е включен към електрически контакт или не е добре включен, за да прави контакт. • Нямате ток вкъщи.
Не започва цикъла на пране.	• Люкът не е добре затворен (на дисплея се изобразява надписът DOOR (ВРАТА)). • Бутонът не е бил натиснат. • Бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ не е бил натиснат. • Кранът за водата не е отворен. • Зададен е час за стартиране на програмата (*виж стр. 79).*
Пералната машина не се пълни с вода (на дисплея се показва надпис H_2O).	• Маркучът за студената вода не е свързан към крана. • Маркучът е прегънат. • Кранът за вода не е отворен. • Няма вода по водопроводната мрежа. • Налягането е недостатъчно. • Бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ не е бил натиснат.
Пералната непрекъснато се пълни и източва.	• Маркучът за мръсната вода не е монтиран между 65 и 100 см от земята (*виж стр. 75).* • Краят на маркуча за мръсната вода е потопен във водата (*виж стр. 75).* • Канализационната тръба в стената няма отдушник. Ако след тези проверки проблемът не се разреши затворете крана за водата, изключете пералната машина и позвънете в сервиза. Ако жилището ви се намира на последните етажи на сградата, налягането на студената вода може да е ниско, поради което пералната машина непрекъснато се пълни и източва. За избягване на това неудобство в търговската мрежа се предлагат подходящи възвратни клапани.
Пералната не се източва или не центрофугира.	• Програмата не предвижда източване: с някои програми трябва да се извършва ръчно (*виж стр. 78*). • Включена е функцията за лесно изглаждане: за да завърши програмата, натиснете бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ (*виж стр. 79).* • Маркучът за мръсната вода е пречупен (*виж стр. 75*). • Канализационната тръба е запушена.
Пералната вибрира много по време на центрофугиране.	• При монтажа казанът не е бил отблокиран правилно (стр. *74).* • Пералната машина не е нивелирана (*виж стр. 74*). • Пералната машина е притисната между мебели и стена (*виж стр. 74*).
Пералната има теч.	• Маркучът за студената вода не е добре свързан (*виж стр. 74*). • Касетата за перилните препарати е запушено (за почистваното му *виж стр. 82*). • Маркучът за мръсната вода не е свързан добре (*виж стр. 75*).
Образува се твърде много пяна.	• Перилният препарат не е за автоматична перална (трябва да има надпис “за автоматична перална”, “за пране на ръка и за автоматична перална” или подобен надпис). • Дозирането е било твърде голямо.

Сервизно обслужване

195037599.03
06/2003 - Xerox Business Services

BG

Преди да се свържете с оторизирания сервиз:
- Проверете дали можете да разрешите сами проблема (*виж стр. 83);*
- Включете отново програмата и проверете дали неудобството е отстранено;
- В противен случай се обърнете към оторизирания технически сервиз на телефонния номер, посочен на гаранционната карта.

! Никога не се обръщайте към неоторизирани техници.

Съобщете:
- типа на проблема;
- модела на машината (Mod.);
- серийния номер (S/N).

Тази информация се намира на фабричната табелка, разположена на гърба на пералната машина.